Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts Hearing on the 2020-2021, 2021-2022, 2022-2023, and 2023-2024 Annual Reports of the Office of the Languages Commissioner Iqaluit, Nunavut September 20, 2024

Members Present:

George Hickes, Chair Bobby Anavilok Mary Killiktee Adam Lightstone Solomon Malliki Karen Nutarak Joanna Quassa Joseph Inagayuk Quqqiaq Alexander Sammurtok, Co-Chair Joe Savikataaq Craig Simailak

Staff Members: Stephen Innuksuk Nathalia Okalik

Interpreters:

Agnes Allen Eva Ayalik Andrew Dialla Mary Nashook Abraham Tagalik Blandina Tulugarjuk

Witnesses:

Karliin Aariak, Languages Commissioner Teresa Hughes, Deputy Minister of Culture and Heritage Stephen Mansell, Deputy Minister of Justice

>>Committee commenced at 13:31

Chairman (Mr. Hickes): Good afternoon, everyone. I do apologize we're starting a couple of minutes late; we were getting some

۲۵-۹-۵۰ הי אכריסר

Δ^{ͼϧ}ϧϥϫϧͼͺ ; ϲ ϲ ϲ ϲ ϲ ϲ ͻ Ϸ ϲ · Ϸ

ͻϞϷ·

ظ^ہص' طَدِ^م ۵⁄2 طہرے ط⁶2ے ∩طر ۲طر مہ^{رہ} ط∆>دHط ۲۰۶۲ <دو∩م کےن≀ی

۹۷_۵۹۸۵۹۵۵۵۲۵

፱፫፻ ፻፲ ፲ ፱፫॰ ଏ୕ኪ⊲୭, ▷ኄ▷ኦ፻፴ ▷୮ረዉ ጋሲኣ ዘΔ▷ኣ, ୮σኄር▷< ጋ∿ቦ⊂ላ Δርኈዕረርኪσኄ፝ ረሰኆ ፲°ィ▷ኑ, ୮σኄር▷< ጋኈሁርላ Lርሁርኪσኄ፝

>>bNL>SC ^rd&DC 13:31-F

Δ•/<>Cና• (ዘΔ•')(ጋኣ̀ኦ∩Jና): ▷°___*df. LΓ⊲ሷና• ₽ኄ/ኖር ∧፫ኪ⊲•ኣና৮ሪይ°ዺኣ፞ናናር.

housekeeping matters settled behind the scenes	
here.	
I would like to welcome everyone this afternoon to the Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts, and today we're having a televised hearing on the 2020-21, '21-22, '22- 23, and '23-24 Annual Reports of the Office of the Languages Commissioner of Nunavut. I'll go right into my opening comments.	ጋ ^ጭ ሁለ ^ና ଶ≪ነイ ወዉ፦ና し≪L୭dና ላÞᡄԺዮዮኌና ዸ፟፟፟ዉኦታኈጋዖበልσ ^ኊ ዮኌጏ bበLኦና፟፝ሩና bበLበናጏበና 2020-21, 2021-22, 2022-23, ላዛሬ 2023-24 ኦናክኦፖርሲσናጔና b୮ፖዉኦና ኦσቴቬኊዮኖታ.
I am very pleased to begin by welcoming everyone to this meeting of the Legislative Assembly's Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts.	ኦናቴኦ/ናቴና ፍላናናር. ኦժ ፌዮ አቴኦ በቦና ፌዮ. ናժልላሥን ርርጋ ነት ሪስር ምና ነና ጋግ ሆሉ በና በም ሚናር ሆኖ ላይ መንስ የ ም መንስ የሚያስት የም መንስ መንስ የ ም መንስ ም መንስ የ ም መንስ የ መንስ የ መ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መ መንስ ም መንስ ም መንስ የ መንስ የ መንስ የ መ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ ም መንስ የ መንስ የ መንስስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ የ መንስ ም መንስ ም መንስ ም መንስ ም መንስስ የ መንስ ም መንስ ም መንስ ም መንስ ም መንስ ም መንስ መንስ ም መንስ ም መንስ መንስ ም መንስ ም መንስ መንስ ም መንስ መንስ ም መንስ
We have convened today to begin the Standing Committee's televised hearing on the 2020 through 2024 Annual Reports of the Office of the Languages Commissioner of Nunavut.	
On behalf of the Standing Committee, I am pleased to formally welcome Ms. Karliin Aariak, the Languages Commissioner of Nunavut, to the House. Welcome, Karliin. I am also pleased to introduce my Standing Committee colleagues:	Ͻ΅Ⴑ/ϷΠ<<ና ϳϲ· Ϥ Ϥ<Φ Δ
 Alexander Sammurtok, Co-Chair of the Standing Committee and Member for Rankin Inlet North-Chesterfield Inlet; Bobby Anavilok, Member for Kugluktuk; 	LCUCP®N, dCL dr.db-cLGYD A96-2 LGG7%JC LCUCP®N, SCL LCP 4A&C%JC, PDG° DCG® DDG5JC, K4Q 9d45 4UJC, K/A 9dP4® QCC%JC LCUCP®N, K SAbC% 49A9-0P4DC, 4LD dr. KLACP 9DLG245JC.
• Joelie Kaernerk, Member for Amittuq Actually, I apologize; he is away, ill today.	ჼႦϷϟႱϞჼኣϷϞϟͺϪϲϲϹჀϟϷϟႱϞͼͺΛჼϭϧ;Ϟϭͼ ϪϿϭϭ·Ͻͽ·ͺͼʹϞϷႶϲͱͺ26,ͺϷͼͽͼϒϲϧϲϲ ͿϲϲϷͼͽͼͿͼͺϽϭϟͼϲͼ϶ϭͺϭͼ;ϥϲϳ
 Mary Killiktee, Member for Uqqummiut; Adam Arreak Lightstone, Member for Iqaluit-Manirajak; 	ϷσϧϧϧϧͺͺϭϲϲϷ;ϿϧͺϽϒϷϯ;ϥͺ ͼϷϿϪϲϧϧϲͼͳϧϳϲͺͼϷϿϪϲϷͼϷϲ;ͳϧϳϲϿ ͶϲͲϨͽϧ
 Solomon Malliki, Member for Aivilik; Karen Nutarak, Member for Tununiq; Joanna Quassa, Member for Aggu; Joseph Quqqiaq, Member for Netsilik; 	Ċ৽dঀ Ϸσ৽৳৽ Δৣ৽৽৸৻ঀ৾৽৸৽ঢ়ৼ৽৾৽৸৴৽৾৽৸৶৽৴৽ ৴৽৴ঀ৾৾৸৾৽ ৴৽৴ঀ৾৾৻৸৴৸ৣঢ়৽৴৽৾৾৸৾৽ঢ়৽৾৾৾৾৾৾৸৽৾৾৾৾৾৾৸৽ ঀ৾৾৸ৣ৴ ঀ৾৸ৣ৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾৾

• Joe Savikataaq, Member for Arviat South; and	ᡏ᠋ᠫᡄᡝᡆᡃᠵ᠆ᡏ᠕ᡩ᠆ᠴ᠌᠉᠋ᠮᡃᢐᢂᡔᡄᡅᠦ᠋᠋ᠴ᠖᠋ᠮ᠘ ᠘᠆᠋᠊ᢗᡄᡄᢁ᠋᠋ᠬᡄ᠋᠋᠋᠋᠋ᡭ᠄
• Craig Simailak, Member for Baker Lake. As my colleagues are aware, section 24 of the <i>Official Languages Act</i> requires the Languages Commissioner to prepare and submit an annual report to the Legislative Assembly. The Languages Commissioner's annual report is required to include information regarding the status and activities of this office.	 Ċŀd └└d └└└└└└└└
The report is also required to included "a description of the number and type of applications and requests made under this Act and under the <i>Inuit Language Protection Act</i> and information about any instances where recommendations made by the Languages Commissioner after an investigation have not been followed." One of the mandates of the Standing Committee on Oversight of Government Operations and Public Accounts is to review the Office of the Languages Commissioner of Nunavut's annual reports.	 ២ΠL>Ϛċ σ 、 Ϸ> ć ċ d Ϙ ΡΦ◊ἰ, ◊ ΥϷΥ ២ΠLኣ Ϥ Ϛ ΡΛ L Ϛ L Ϛ L Ϛ Δ Δ Δ Δ Δ <
The 2019-2020 Annual Report of the Languages Commissioner was tabled in the House on May 27, 2021. The Standing Committee was recently provided with a copy of the consolidated 2021 through 2024 Annual Reports of the Languages Commissioner of Nunavut. This report is publicly accessible on the Office of the Languages Commissioner of Nunavut's website. The Standing Committee looks forward to its formal tabling during the upcoming fall sitting. As my colleagues are also aware, section 28 of the <i>Inuit Language Protection Act</i> outlines a number of duties of the Language Commissioner, which includes "taking all actions and measures within the authority of the Languages Commissioner to ensure that the rights, status and privileges established by this	 Ċ bd 2021-2022 Ϥ L 2022-2023 Ϥ c J c L b P h P L b J C S b P C S P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P P C S P
Act with respect to the Inuit Language are recognized and performed."	ϧμϝϞϲͺͺͺϥϹϷϟϷͺͺͱͺϽϿϛͺͺͶͶͽϧ;ϥͶͼϫͽ ϽͼϭͽϥϹϷϟͰͺͺϚϹϲͺͺϫϧϥϛͺͼͺϲͼϭ;ͽϧϧͺϽϲ ϥͱϹϿͺ;ϷϨͼϥϞϷϧϟϒ;ͺ;ͺϽ;ʹ;;ͺͺϥϦʹ

Today's televised hearing provides an opportunity for Members of the Standing	ᡆ᠋ᠴᡆ᠘᠋᠋ᡃᢛᡝ᠋ᡃ᠖ᡃᢗ᠋᠂ᠳᡏ᠉ᡔᡟ᠂ᡆᡄᡏᡧᠳ᠈᠆ᠺ᠆ᡬ ᡆᠫ᠋᠋ᡗ᠌᠆ᢤ᠖ᡃ᠙ᠺ᠂ᢗᡄ᠋ᢤᠺᡃᡆ᠋ᡌ᠘᠋᠋᠋᠋ᡭᠰᡥᡆᢩᢛ᠂ᠺ᠉ᠹᡃᡷᢛᢩᠧᢗ ᠂ᡏᡅ᠋ᠴ᠋ᢂᡃ᠋ᠬᢗᢂ᠘ᢞᠴ᠂ᡏ᠋᠌᠉ᡩᠧ᠋ᠬᡅᡏ᠂᠕ᢂ᠂᠕ᡶᠴ᠋᠋ᢤ
Committee to examine a number of themes and	ኣኈዸ፟፟፟፟፟፝፝ኯጛጏና. Lーレーዾ፞፞፞ልዾ< Δዸዻኈዸልኈቦናበጋና
topics, including the following:	፟፟፟፟፝፞፞ጜ፼፟ኯ፼ኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯ ኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯኯ
	᠔᠋᠋ᡗᢦ᠋ᡐᢄ᠋ᡱᢑᢗ᠌᠌ᠵᠳ᠋᠋ᠺᡃᢛ᠋᠋ᢕᠧ᠋ᠺ᠖ᢞ᠋ᢕᢑ᠋ᠥᢁᢑ
• The mandate, vision, and responsibilities of	
the Languages Commissioner;	å∽⊳በඌ 91-5
• The role of the Access to Information and	᠘᠆᠋᠋᠘᠆ᢣ᠉ᡣ᠅ᡣᢄ᠂᠆᠘᠆᠆
Protection of Privacy Act during systemic	ኣኈጮባኦሊላ፦ bNLኦናሩው 120 ጋ∿Ⴑσ ላዛ_ጋ
investigations;	ᠳᡣᢄᡝᡔ᠋᠋᠈᠊᠋ᡉ᠋᠊ᠦᡃᡠ᠀᠋᠋᠋᠋᠋ᡷ᠋᠋᠋᠋᠋ᠵ
	ᢄᡃ᠋᠔ᢂ᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕
• The reasons for the late tabling of the 2021- 22 and the 2022-23 annual reports;	₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽₽
• Recommendations from the Office of the Languages Commissioner of Nunavut;	ϽჼჼႱፘჼႶ<ና ϷჼႦϷჇϲჀσჼ⅃Ⴝ ϷΓჇႭ, ϳϲ΅.
	╡_ᠭ⊲৽ : ᠈dᡃᢞᢩᡅᡤᡃ᠈,᠘ᡃᡟ᠙ᠵᢗᡝᡃ᠈.᠂ᡘ᠋ᢞ᠆᠋᠆᠋᠋ᠶᠮ᠈᠘ᡃᢦᠯ
• Language laws;	᠔᠋᠋ᡏ᠕ᢛ᠈ᠳ᠘ᢋᡆᢛᠴ᠘ᡕ᠂᠕ᠴᢆᠴ
• The status of official languages spoken by	ጋረቦペዞ.
Nunavut's population;	
• Projects that have been undertaken by the	シン∆ᡩᡄᠬᡃᠫ᠅
Office of the Languages Commissioner of	
Nunavut; and	᠂ᡃᠬᢣᢁᡏᡃ᠂ᡃᡠ᠘᠋᠋ᡃᡆᢣ᠋ᠵ᠘᠘᠘. ᠵ᠋᠆ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋᠆᠕᠈ᡃᠯᡣ᠋᠋ᡃ᠋ᢐ᠂ᠳᡏ᠉᠑᠋᠋ᡗ
• Inuit language plans.	ଏଂୱିJCL୕୭୳⊳∩ ସଂବିJJ 2021-2022, 2024-J
	∩Pʻ_⊃J.
Officials from the Government of Nunavut	ᡬᡃᢆᢐᡰᡏ᠘ᠴᡧᡠᡃᡗᠣ᠋᠋ᡩ᠋ᢄ᠆ᢘ᠋ᡠᡬᡪᢝᠥᢩᡏ᠉ᠫᡃᡅ.ᡧ᠋᠘ᠴ ᠂
have been invited to appear at this televised	术ᢐ᠘ᡃL< ⊲∧ᢐ᠔ᡣᢐᡔᡃᡳ᠂᠙ᠵᡅᢞᠣ᠋ᠫᢌ
hearing, which will provide an opportunity for	
the Standing Committee to examine the extent	
to which the government has been taking action	
on issues identified by the Office of the	᠘᠆᠋᠋᠋᠃᠋ᢆᡃ᠋᠋᠋᠃ᠳᢕᢄ᠆᠘᠖᠆᠘᠆᠘᠆᠘᠆᠘᠆᠖᠘᠃ ᠆᠘᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Languages Commissioner of Nunavut.	
	[৽] ७⊳১ᢣ᠂ᡏ᠋ᡏ᠋᠑ᡩ᠋᠈᠘᠉ᡩᠧᠣ᠋ᡘ᠄᠖᠘᠈ᠴ᠂᠖ᡔ᠋ᢣ᠂ᠳᡆ ᠕᠆ᡄ᠕᠋᠋᠋᠋᠖᠘᠅᠘᠅᠘᠅᠘᠅᠘᠅᠘᠅᠘
I would like to conclude by addressing some	$\mathcal{T}_{\mathcal{C}} = \mathcal{T}_{\mathcal{C}} = $
housekeeping matters. I ask all Members and	∧ቦ⊲∟⊳ኈγLしL ል፞፞፞፞፞፞\$ፇ⊲⊾ ⊲ኁና፞J 2020-⊳∩J,
witnesses to ensure that their cellphones and	ΛΙ ΔΕΡΥΡΕΟΕ & ΡΑΛΕ Α 40 2020-ΡΓΙ ΞΟ, CΔL [∞] Uσς άλιβΛιβς/ιβεςίσά≫ω υ≪Lbd
other electronic devices do not disrupt these	
proceedings. In order to assist our interpreters	April 4 (10) - C (10)
and technical staff, I ask that all Members and	
witnesses go through the Chair before	
speaking. I also ask that all Members and	ڬ ^ڽ ط<ے ک ^ہ ەرەلاب _ح ، جارد ۷ج
witnesses refrain from the use of acronyms	
during these proceedings.	$\Delta^{\text{th}}ba\Delta^{\text{th}}n^{\text{th}}n^{\text{th}}a^{\text{th}$
	لح ^د دکهمرطخ ^د طلب ۹۸شلانی کردانه
Members of the Standing Committee have been	᠕᠆᠋ᡣ᠋᠊᠕᠆᠋ᠬᢦᢑ᠋᠈ᡔᠴ᠋ᢁᡄᡐ᠋ᡗ᠋᠂ᢕ᠙᠘ᡃᡃᡆ᠋ᢥᡥ᠋᠋᠆ᢧ
provided with a number of documents for their	᠕᠋᠋᠋ᠴᡏ᠋᠋᠋ᢀᠫᡏ᠋᠂ᢗ᠘ᠲᡆ᠂᠋ᡃ᠋᠔ᢂᡷᡪᡃᠥ᠋᠋᠋᠋ᢐᡄ᠋ᡬᠥᢕ
ease of reference during this televised hearing.	᠘᠋ᠴ᠌᠋᠋ᢦᡠᡃ᠋ᠫᠣᡃ. ᡄ᠋ᠴᡆ᠘ᡃᡣ᠋᠋᠋᠋᠋᠆᠘ᢞ᠋᠋᠋ᡃᡫ ᢗᡃᢆᡆ

For the benefit of our witnesses and	ל״טב״>בי ⊲יגב> חחרייץגלדי ליטס סב⊿בדי(טָגָאחטָרײַסיי) ספארספיבדי
interpreters, I ask Members to be precise when quoting from or making reference to specific	44L_ 6 Mo mo crass 667a
documents.	
documents.	L-UIT-LC. 6 J C C C C C C C C C C C C C C C C C C
This bearing is being televised live coross	50245500 1 2 . 0 002 5 C 0 1 119 5 502455000 ACA 456700L. Ce LCUS
This hearing is being televised live across	d)∩5b [∞] P ^L L ^c 5b>>\5e ^b d ^c >d ^c →d ^c
Nunavut on community cable stations and the	Λ ² <
direct-to-home satellite services of both the	
Bell and Shaw networks. It is also being live-	(ϽϞϟ∩ͺϳ⊂ႪϽႪ) ๔_೨๔∆۶∆ˤdˤ_೨∿Ⴑ Ċŀd⊲
streamed on the Legislative Assembly's	6 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
website. Transcripts of the televised hearing	
will be posted on the Legislative Assembly's	
website at a later date.	
Under Rule 91(5) of the <i>Rules of the Legislative</i>	
Assembly of Nunavut, the government is	Ċ ^ĸ dd Δ [%] baΔ۶ [%] N≫ ^c ⁶ baΔς [~] U [~] L [~] i ^c
required to table a formal written response to	
reports of Standing Committees within 120	
days of their presentation, and I anticipate that	<u>Υ</u> [*] Γ ^C ΠΓΔ ^b b ^a σ2 ^a α ^c L ^b b ^c Ċ ^b dd Δ ^b baΔ ^b λ ^b λ ^c
we will be presenting our report on this	ብሩር⊦ፄናበ°σ. ለ⊂ቢናበብ፣σብ፣σჼካ∖ካዋ
televised hearing at the upcoming fall sitting of	
the House.	᠘᠄ᡔ᠋ᢆ᠆᠊ᢧ᠊᠂᠋᠋ᡦ᠋ᢄᢣ᠋ᡪᢛ᠋᠋ᢉ᠖ᡩᡄᢕ᠄᠈᠘
	۵۹۵۵۲۰ ۲۰ ۵۲۹ مدینه ۲۰۵۵۲ کار ۲۰
I will now invite the Languages Commissioner	ﻧﻪ⊳≻ג™∩ﻧﻪ™ټC ⊳∆ۀ⊃ﺩ ואסאיפרייבים פרע
of Nunavut to make her opening statement. Ms.	᠄ᡃᠣᢂ᠆ᢣ᠅᠋᠕ᠴ᠖᠕᠆᠘᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆
Aariak.	᠕ᢞᡆᢩᢣ᠋ᡣᢂᡩ᠂ᠮᡃ᠋ᢣᠴ᠋᠋᠋᠖᠂᠋ᢐ᠋ᢂᡔ᠋ᢣ᠖ᢕ᠋ᡗᢐᡃᢛᢩᠧᠥ. ᠙ᠡᡐᠥ
	Ċŀd4 Þ'bÞi' ڬڬ∿ك٦% ``\
Ms. Aariak (interpretation): Thank you. First	᠋᠄ᡃᠣ᠌᠌᠌ᡔᢣᡪᠳᠮᢑ᠕ᡄᡅ᠋᠕ᡷ᠋᠋ᢧᢛ᠋ᢓ
of all, I am very envious of the people who are	᠔᠋᠋ᡔᢑ᠋ᡠ᠋᠋᠋ᢐᠺᡥ᠋ᡉᡨ᠋ᠴᠣ᠋ᢙᢞᠣᡄ᠋᠘ᡩ᠘ᡔ
out boating and clam digging.	
The shares for the state of the state	ᢗ᠆᠋ᡅᠴ᠋᠋᠋᠆᠋ᠫᢣ᠌᠌᠌ᢄᡶ᠆ᡕ᠋᠆ᡘ᠆᠋ᠬᢄ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Thank you for the opportunity to appear before	᠕᠆᠋ᡣ᠕᠆ᠬ᠕᠋ᢣ᠖᠋ᡃ᠖᠆ᡗ
you. My office's consolidated annual report	⊴⊳⊂₀₽⊸ฦ₀∩₀`⊂р٩⊲⊃
covers the 2021-22, 2022-23, and 2023-24	᠘᠋᠋᠋᠄ᢣ᠋ᠣ᠘ᢣ᠋᠋ᢐ᠋᠘᠆᠋ᠬ᠈᠖᠘᠘᠘᠘᠘᠘
fiscal years. I will briefly review each section	
and I will be happy to respond to any questions	
that you may have.	
On July 1, 2009 the <i>Inuit Language Protection</i>	(ϽϞᢣᡣ᠋᠋ᢆᢖ᠌ᡷ᠋ᢛᡃ᠋ᢅᡔ᠋᠋ᢛ) ᠘ᢛ᠋ᡃᠣᡆ᠘ᢣ᠋᠋ᢐ᠋ᠺᡣ᠋ᠶ᠋ᢐᡄᢗᢩ᠂ᠳᡐᡧᢌᢈ.
Act came into force, which outlines my office's	
roles and responsibilities in safeguarding	᠌᠌᠌ᠵᢑᡃᡠᡄ᠆ᢡᠣ᠋᠉᠋᠋ᠬᡪ᠋᠋᠘ᢞ᠋ᠾ᠉ᡔᠥ᠘᠋᠉ᢣ᠘ᢞ᠘ ᠆᠋᠆᠆᠃᠕᠋᠊᠘᠂᠖ᠴ᠘᠆ᠺ᠈ᠳᠧ᠕᠆ᡘᡆ᠋᠋᠉᠋᠘᠆ᠺ
Nunavummiut's language rights. Furthermore,	
it outlines my role as an ombusperson and the	Δ
power to investigate when a language right has	
been infringed. My tenure in this role started in	
February 2020. Since then, our engagement	

with the Government of Nunavut departments have improved, which was not always the case. I have communicated strongly and powerfully to deputy heads and staff about our language laws and their obligations to comply, particularly with my office's investigative powers in obtaining information. (interpretation ends) To be clear, the *Access to Information and Protection of Privacy Act* does not apply when our office investigates language rights concerns. A letter from the Information and Privacy Commissioner confirming this can be obtained either from my office or from the Information and Privacy Commissioner.

Organizational chart

I would like to get to the organizational chart of our office briefly.

(interpretation) We have updated our organizational chart to clarify and strengthen the roles and responsibilities of our staff and to ensure that we work more effectively as a team in carrying out our mandate. In previous fiscal years, one of our two investigation and research officers was focused on addressing concerns about the Inuktut language. In contrast, the other was focused on the French language. These two critical positions have been revised so that both can address concerns in either language, and I will explain this further later. Our public affairs officer is now the manager of communications to reflect the responsibilities of that role better.

We have and will continue to work with the Department of Human Resources to update the positions to reflect our office's needs and responsibilities.

Mandate

ႱペLጋჼႦჼď ჃᡃႱჂ HჃ්ႱႠჁႡ ຉႭႠჼჾ ჃႱჂ ჼႦჼႱჼႦჾჃႱჼ ႭჼႠჾჼႦჼჼႶჁႡ ຉႭႴႱႠ ჼႦຉჼჼ ႱႠႶႯჼႦჼჾჼႠႫჼ ∆ჂჃႫჼჂჼჁႺჼႦჼႠჼႱჼ ႱႠႱჼႠ.

ΠΠϚჼ&Ⴑ ΔϟĹϿΠϹჼႦჼჼ<ና ϤϽϲ·ʹͼͿϟϷϲϷʹϷϾϹʹჼ·ϽͿϚͺϤͰLϿͺϹΔჼͼͿϤͺͺͰϲႱჼჼႶͿϚ ΛϲϲͺϤʹͽϧϲͺϤʹϲʹͺϤʹ·ϼͼϟϽϹϚͺϤͰLϿͼʹϭϚ ϤϽϲ·ʹͼͿϟͽϭͼͺͺͰϲϲʹͶϚϺϿͶϚͺϤͰLϿͼʹϭϲͺϟʹϚʹʹϔϹϿʹϞͿͺ
ჾ՟ႠϷႶჼႦႱċႦ∆°ႭჇႱჂ∆°ႭჼႦჂჼႱ Ⴣჼċል°ჾ ⊲ჂႠჼჃႵႠჃႭႨႾჂჼႱ ϷdႭჾ ჃჼĠႱჂႺჼჼჄϷႶႽ ΔჂႠჼႶ°ႫჼჂႽ. ለჼჃႶႶჼჂႶჼ ϷჼႦϷჄႠႭႫჼႱჼ ለႵ°ႭϷႶჼ ჄჼჃႠႠϷჼႦჼႠჼჾჼႶና. ϷჼჂႶႶჂႱ 2018- 2019-ℾ ჃჂႠჼჃႵႠჁჂႱჼჄႱႵႱჼ ϷႼϷჼჼႠჼႦჂႬ ႶႬჼႦႱჼႶႠႲჄႱჃႠႱና, ∆ჂჼႶჂႠჼჼ- ჂႼႠϷႭჼႦჼႠႭჃႠჼ ႶႶჼႦჼჃႶჼჁჼ ႠჼჼႦჼႻჂჼႱჼჾჃჼჼ<Ⴀ ჃჼႱჂ ႱჼჃჃ ႠႠႶႭჃႠჼ ႱႠႶჃႠჼჂ.

 ΠΠϚʹϚ& Ϸ΄ ὑΡϷϞΔ
 ϷʹϷ<Δ</td>
 Ϸ΄

 Ϥ⁺σ
 Φ⁺Ͻ^{*}
 2015-Γ
 Ϥ⁺L

 Δ/L
 Δ
 Ε
 Φ⁺

 Δ
 Ε
 Φ⁺
 Φ⁺

 Δ
 Γ
 Φ⁺
 Φ⁺

 Δ
 Φ⁺
 <t

⊲لت ⊲⊃∿وم⊳∿لوم،⊃∪₀ כ⊘₀مەر I am an ombudsperson, advocate, and advisor responsible for monitoring the progress of ᡩ^ᢛᠣᢦᡃ᠋ᡃ᠋ᡰ᠋ᡃ᠋ᢆᡆ᠋᠃᠋ᡗᡄ᠋᠘᠆᠃᠕᠆᠃᠘᠆᠃ organizations, such as territorial and federal departments and municipal and private sectors, <u>᠙</u>ᡆ᠌ᢂᢣᠣᡃ ᠉ᡝᡪᡄᢂ᠋᠋᠉᠂᠘᠋ᡄᡃᡬᢓ᠓ᠣᡃ ٬٬Δ۰٬۵۲٬۵۳٬۲۲ Δ٬۶۰۵ ، ٬۵۲٬۵۳٬۶۰ in meeting their language obligations.

Recommendations

(interpretation ends) In part 5 of the consolidated annual report is the recommendations. My office investigates language rights infringements, presents our findings, and recommends ways to address the concerns to prevent future language rights infringements. Once my office makes a recommendation to remedy a concern, the responsibility is then with the obligated bodies to either accept and comply with the recommendation or not act upon it.

I want to share some of my office's recommendations in previous years, which are included in the annual report, to address language rights infringements. For example, in the year 2018-19, our office recommended that "every territorial institution should prioritize translating documents geared towards the public (such as forms and guidelines)."

Our office undertook a systemic investigation of the Qikiqtani General Hospital in October 2015, and we concluded in our investigation report that "If you cannot communicate with your patient, your patient is not safe." In that report were 14 recommendations which include, for example, the Department of Health must "provide and promote active offers and enable them to be implemented systematically and effectively across primary care services, including escorts and medevac services."

Another recommendation was the Department of Health should establish service standards for interpretation at the Qikiqtani General Hospital during all hours and ensure that

CAL~UCL~ GDCLCA~.

ᡩᠣᢦ᠋ᡃ᠋ᢐᡃ᠋᠋ᡆ᠋᠋᠆ᡣᡄ᠘ᡃ᠋ᡃᢦ᠘᠉᠆᠘᠉᠆᠘ Ċŀdd Papy drecpapie peec ᠍ᡬᢛ᠙ᠳ᠋᠋ᠳᡐᡗᡗ᠘

በበናነልዛ ⊲ጋ−ነፈን∿ቦና ኣኈዖ∟▷ዀረL≫ና ∆√Ĺጏበℾ ᠂᠙᠋ᡗ᠋᠂ᡝ᠌ᢄ᠆᠆᠘᠆᠖᠘ ᢄ᠆ᡩ᠆ᡩ᠖᠆ᡩ᠖᠘᠆ᡩ᠘᠘᠆ᡩ᠘᠘

۲۵٬۵۹۲ ۲۵٬۹۹۲ ۲۵٬۹۲۲ ۲۵٬۹۹۲ ۲۵٬۹۹۲ ᡃ᠋ᡪᢛ᠋᠋᠋ᡏᢗ᠋᠌ᢄ᠆᠉ᠫᡄ᠉᠋᠋᠋᠋ᢙᢄ᠘᠘᠄ᡁ

ᡏ᠋ᠴ᠆ᡧ᠘᠆ᡧ᠖᠂᠙᠘᠆ᡧ᠖᠘᠘᠆᠙᠘᠆ᡁ ᠣᡣ᠌᠌ᢄ᠆᠉ᢣ᠘ᢣ᠋᠕ᢕ᠋᠋ᠮ ᠙᠔᠋ᢣ᠌᠔ᡆ᠋ᠺ᠘ᡄᢑᢉᢛ᠋ᠣᢛ ₫⁶⁶PCDCD⁶⁶D⁶ L⁶Z 30. 2022-Γ.

᠆ᡣ᠋᠘᠊ᠳ᠋᠋ᠺᢨᠣ᠋᠋᠋᠋᠖᠖ᠴ᠘ᡃᡃ᠋ᢧᠣᢛ ᢂᠴ ᠕ᠣ᠋᠋᠊᠋ᠺᠫᡄ᠋ᠴᡄᢁᢞ᠋᠋ᢄ᠘ᢛᡆᡐᡗ᠘᠖᠘ᢑᠿ᠋᠉ᢕ CLbd⊲ ᠖₽ᢣᢣᠲᡄ᠌₽᠖ᢣ᠘ᢣᢟ᠋ᡄ᠄ᠳᠴ᠘᠆᠋᠈ᡶᡄ᠈᠘᠆ᡭ $b \Delta C^{b} \Delta C^{b} C \Delta^{b} d \Delta C^{c} \Delta^{c} \Delta^{c$ 2021-2022, 2022-2023, ⊲-L_ 2023-2024.

CL°ႭჂ ᠕᠆᠋ᠬᢞᡆᢩᢂ᠋᠖᠋ᡃᠣᢄᡩᡆ᠋ᢄ᠘ ᡣ᠋ᡣᠺ᠋᠋᠋᠋ᠬᢌ᠋ᡗᡥᠣ ᠋ᡬᡃ᠋ᡛ᠋ᠯᢦ ᡣᠺᢌᠺᡥᠣ ᢂ᠋ᠴ 2016-2017 $U \ll L^{b} d^{b} \Gamma^{c} \sigma \Delta^{b} b \circ \Delta^{b} \partial \Delta^{c} \Delta^{b} \Omega \dot{\partial}^{2} \sigma \circ d^{c} \partial \Gamma^{c}$.

	ᡆᠴᡆ᠘ᡃ᠋ᢛᡟᠴᠣ᠂ᡃᡃᠣ᠘᠆᠋᠋᠋ᡃᡅᡄ᠋᠋᠋᠋ᢄ᠘ᢑᡇᡏ
available to patients.	հ℠ℙ℠ⅆᢣϷՎՃና ℙϷℶϽℕ Ճ>アー 10, 2023-ℾ. ⊲℠ĠĴՎℾ
L	2023-2024 በበናነልዎና የኦታኦ∟ኦዀዮናጋኈ ርĽ፝፞፞፞血
At the time, in their response to this concern,	᠈ᡃᠣ᠋᠋᠘᠆᠋᠋᠋᠋᠃᠘᠅ᢆ᠘ᡬ᠄ᠰ᠋᠙᠙ᡩᢂᢣᢂᡬ᠁ᠣᡆᡐ᠋

At the time, in their response to this concern, the Department of Health noted that they had applied for funding from the Department of Culture and Heritage to develop a business case to explore options for making interpretation services available 24 hours a day, seven days a week at the Qikiqtani General Hospital. The Department of Health has still not confirmed whether this funding request was approved or what specific actions were taken to address concerns.

My office's recommendations stem from a concern received and reflect the findings from an investigation or a systemic review. (interpretation) They are meant to address a specific language rights issue and prevent future infringement.

(interpretation ends) This consolidated annual report does not make any new recommendations, as many of our past recommendations still need to be implemented.

In March 2022 we requested an update from the Department of Executive and Intergovernmental Affairs to monitor the progress of my office's past recommendations. The expectation was that our office would receive a response on some of the recommendations that were either addressed or not and the progress of those recommendations.

The first deadline for Executive and Intergovernmental Affairs' response was set for March 30, 2022, with an expectation that we would receive a full progress report by the next fiscal year from the territorial government. The intention was to gauge the progress and monitor the Nunavut government's commitment to addressing language rights infringements.

 <u>۵</u>
 <u>۵</u>

୯୭୫୬ ଜେଅନେକୁ ଅନ୍ମେକ୍ଟ ଜ୍ୟୁତ୍ତରେ ଅନ୍ମେକ୍ଟ ଅନ୍ମ

ᢗ᠋᠋᠆ᠳᢩᡈᡄᢉᢦ᠋ᡃ᠋ᢐᡃᢛᠯᡃᢛᢗ᠌ᢁ᠋᠂ᢗ᠋᠋ᢩ᠘᠂ᡄ ᠋᠌᠆ᡧ᠆᠆᠆ᡧ᠋᠋᠌᠃᠅᠆᠆᠅᠆᠆ ᡆ᠋᠋ᡤ᠆᠂᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆ ᠘ᠴ᠘᠆ᡆ᠉᠊᠋᠊᠋ᡗ᠊

	· ·
Our office did not receive a response regarding	√ ⁶ J ⁶ Uσ2023-2024-Γ <p< td=""></p<>
the progress and status of the recommendations	Λ∠Ϸ ^{;ϧ} ϹϘ ^ϛ Ϥ [⊥] 14 [;] ₽Γ [;] ₽χ α∠Ϸ ^{;ϧ} ϹϘ ^ϛ Ϲ [·] <i>⊂</i> L ^ζ
in the fiscal years 2021-22, 2022-23, and 2023-	ﺩ៨៤، ﻣﻼ״⇒٦٦٤. ﻫﻪ٣٦٤ ﻫﻼټ⇒ﺩ⊳לﻫג 13,
24.	ዾፚል፞ና
	Þ∆å∩⊃⁴.
The status and progress of the "right to	
work" survey	ዻ ^ֈ L Ċŀd⊲ ፞ዾ∖ዾᢕና ኄዾዾጓኁኈበቦታናበ°፞፞፞፞፞፞ኇኯ Ċŀd⊲
	᠕᠆᠋ᡣᢞ᠋ᡆ᠋᠄ᡩ᠘᠈ᠳ᠅ᠳᢄᢣ᠋ᡩᠳᡗᠮ᠅᠋᠕᠆ᡊ᠕᠆᠃
Another thing that I would like to touch upon is	⊂L°ם ∩חקי&≫י ∆≀L⊃⊂D√∆י ∆םי∩⊃י
the status and progress of the "right to work"	ᢄ᠂᠋᠔᠆ᡐ᠕᠅᠘᠃᠘᠆᠕᠆ᡆᢄ᠕
survey that our office did.	᠕ᢞᡆᢩᢂ᠖ᡃᠣ᠋᠕᠅᠖᠘᠄ᡷᡃ᠈᠋ᢄ᠂᠋ᡷ᠋ᢂ
	\wedge $+$ $+$ \cap $ \cap$ $ -$
My office's "right to work" survey results and	·
findings were tabled in my office's annual	Ϥᡃ᠋᠘᠘ᡄᡗ᠊ᡆ᠋᠌ᡗᡏ᠘ᢩ, ᡣ᠋ᠺ᠋ᡪ᠋ᡝᠳᡃᡠ᠋᠙᠘᠘ᡄ᠋ᡗ᠊ᡧᡐᡃᡉ
report in the year 2016-17. Six	ᡖᡣ᠘ᢣᡃᡃ᠋ᢨᠴᢩ᠂ ᢗᡃ᠋ᢐᡆᠺ᠓ᠺᡩ᠕ᢁ
recommendations were made regarding	ዸ፟ዾዾኯ፞፞፞፞፝፟
implementing ways to address the right of	ᡤ᠂ᡄᠴ᠋ᡄ᠘᠋᠋᠉ᢣᢣ᠅ ᡣ᠋᠋ᡣᠬᢑ᠋ᢧ᠉
territorial institution employees to work in	᠕᠈ᡃ᠊ᠯᡣ᠋ᡝ᠋ᡖ᠋᠋ᡃ᠋᠖᠘ᢏᢂ᠆᠕᠂ᢣᡆ᠘ᡔ
Inuktut.	ႱペĽºďኑᡥᠣ ᠘ᠴ᠋ᡃᡣ᠋ᢆ᠔ᡕᢩ᠆ᡏᡃᢑ᠋ᡃᡥᠬᡝ᠋ᠴᡥ
	᠘᠋᠉ᡃᠣ᠋᠘ᢣ᠋᠋᠉᠋᠘᠆᠃᠘᠆ᡘ
In March 2023 my office requested that the	
Premier's Office provide an update on the	
status and progress of those recommendations,	
with a deadline to respond by April 10, 2023.	
In the fiscal year 2023-24 our office did not	
receive a response on the status and progress of	
those recommendations.	᠕᠆᠋᠋ᠬ᠋᠋ᠮ᠔᠋᠆ᡧ᠋ᠮ᠔᠋ᠮ᠔ᢄ᠆ᠺ᠆ᠺ
	ႱペLጋჼႱႱჅჾ ՃჼჼႱႭჂჼႦჂ ჿႭჂႱ ኦՃᢤႶჂჼ
Unless territorial government institutions and	المحلف المعالم المحلف المح المحلف المحلف
public agencies provide updates on their efforts	$D_{\mathcal{T}} = 0^{-1} -$
to address our office's recommendations, we	20 % ματά τος, μαχή ματι ματά του
cannot determine whether they comply with	ር ይገራ እስከ በ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ የ
their language obligations and commitments.	52500000000000000000000000000000000000
Status of Official Languages Spoken by	
Nunavut's Population	(ϽʹϧϟႶͺϳϲ·ͽϽͽ) ϹϹ៓ϥͺϷʹϧϷϟ;ϷϨͼϫͼͼ;Ͻϲ
	<
Our annual report also includes the status of	
official languages spoken by Nunavut's	᠘ᠴᡅ᠋ᡝ᠋ᢄ᠈᠖ᡄ᠋᠄᠘᠂᠂᠂᠂᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃᠃
population.	CL ^e @
	ᡝᡄ᠄ᢣᢂᠮᢄ᠘᠖᠕ᢞ᠋ᡆᢄ᠃᠖᠃᠘᠖᠉᠘᠖᠉᠘᠖᠉᠘᠖
(interpretation) Statistics Canada's 2021 census	ᢗ᠘ᠳ᠋᠋ᡄ᠈ᡩᢛᠫ᠂᠘ᠴᡃ᠋
data shows that the population in Nunavut with	ᢄ᠈᠋ᢄ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Inuktut as a mother tongue decreased by 14	᠕ᢞ᠊ᡅ᠋ᡝᠦᡃ᠋ᡝ᠋ᡖᠮᡃ᠘ᢗᡄᢕ᠋᠅᠋ᠴᡆ᠋᠀᠋᠋ᢄ᠈᠋ᡃᢑᢂᡔᢞᡳ᠋ᡗᢈᢗ
percent. In 2016, 22,600 Nunavut residents	Δ Δ_
reported Inuktut as their mother tongue; in	
reported maxiat as then mother tongae, m	

2021, 19,370 reported Inuktut as their mother tongue. The decrease is alarming for Inuktut speakers. We have to consider it a valuable language, especially Inuinnaqtun.Concerns	Ϲ ^ͼ ͺ ՈՈ [;] Ϸ [;] Ϸ [,] Ϸ [,] ϷϷϒϲͺϭ [,] Ϳ [,] ϫͺϫ Ϥ [,] ͺͺͺ [,] [,] [,] [,] [,] Δ [,]
(interpretation ends) In part 8 of the consolidated annual reports is, I'm going to briefly touch upon the concerns and I would be happy to answer any questions regarding those concerns after.In the year 2021-22, 29 concerns were received,	() () () () () () () () () ()
of which 22 were deemed admissible. Twenty- two concerns were filed for Inuktitut language rights infringements and two for French. In 2022-23, 16 concerns were received, 12 of	᠕ᡄᡅᢣᡅ᠌᠋ᡏᡃᢑ᠋ᡃᢐᢛᡣᡄᠴᡅ. (ᠫ᠋ᡃᡪᢣ᠋ᠬ᠋᠋ᠨ᠌ᢪᡠ᠋ᡃᢛ᠋ᠫᢛ) ᡬᡃᡆᡆ᠊᠋᠌᠌᠌ᢁᠴ᠌ᢟ᠋᠋᠋ᠮ᠋᠋ᡄ᠋᠋ᠮ᠋᠋᠋᠊ᡦ᠖ᡃᢛᠬᢂᢞ ᠘᠋᠋᠋ᢣᢋ᠋ᠵᢥ᠋᠋ᡔᡣ᠋᠋᠘᠊ᢗᢗᡣᡅ᠋᠍ᡆᡄᡨᢑ᠂᠋᠌᠌ᡔᡆ᠋ᢞ᠋᠋ᡖᢄᠺ᠋ᠺ᠋
which were admissible and four inadmissible. Thirteen concerns related to Inuktut and three for both French and Inuktut.	ᡃ᠋ᡃᢐ᠌ᠫ᠋᠋᠅᠘ᡄᡳᢉᢦᡃ᠋ᡃ᠋ᡉᢞᠦᢪ᠋ᢩᡄ᠋᠋ᡗ᠋᠅᠘ᢗᢄᡃᢐ᠋᠔ᡔᡘᢅᠥ᠄᠘ᠸ᠐ᡐ ᠘᠋ᠴᡧ᠋᠋ᡠᠺᢅᢖ᠅᠘᠅᠘ᡬᠺ᠋ᡧ᠋᠋᠅ᢞ᠘ᡄ᠘ᠸ᠘ᠮᠥ᠂᠋ᢐ᠋ᠴ᠅ ᠘ᡄᡃᡊ᠋ᠺ᠆ᠬᢐᡃᡡ᠆ᡩ᠘᠅᠘ᢗ᠘ᠸ᠖᠋ᠮ᠋᠉᠘ᠸᡃ᠋ᠴᡣᡅ ᠈ᡃ᠋ᢐ᠅ᡁ᠘ᡄᡃᡢ᠕᠋᠂ᠳᠺᠮ᠘᠅ᢆ᠘ᢗ᠘ᠸ᠖᠋ᠮ᠋᠉᠘ᠸᡃ᠋ᠴᠬᡅ
In the fiscal year 2023-24, [19] concerns were filed, 14 deemed admissible and five inadmissible. Inuktut concerns accounted for 13; French, one; and five concerns related to both Inuktut and French.	ϼϹʹϨʹͽʹͶϹϤʹͽϟϹϧϿͼͺϹϹ϶ͺͺϹϹͶͺϥϹ·ϧ ͺϫͺϹϼʹϧϿͼͶϹϫͺϲϫϷϧϫͺϤϲϫ ϫͺͻͼͺϪϧϥϹϧͺϲͺϫϳϫͼͺϗϷϫϧϫͺϒϲϫ ϿϒϷϹ;ϫϤϹͼͺϲϽͼ ϫͺϲϲϫͼ ϫͺϫͺϫϫϫ ϫͺϫϫϫϫϫϫ ϫͺϫϫϫϫϫϫϫϫϫ ϫͺϫϫϫϫϫϫϫϫ
I briefly indicate the numbers to illustrate the reason for adjusting the job titles of our investigator researcher positions to allow for more flexibility in addressing concerns on any	ϤϽϨ·ϫʹϷϚϹʹϭϤʹͰϹͺͺϒϤϭϚϹϷʹ· ʹϷϷϟϹʹͶϤʹϭϤʹʹϞႱϹͺͺϫϷ·ϭϚͺϹϲͳϤʹϷʹͰͺʹͺϳϹ ϷʹϷϷϟʹϿϚͺϹϲႱʹϭ·ϷͺϹϲϹϤʹϷʹϭʹϚʹʹϿϚ
language. That said, most of our office's complaints or concerns relate to Inuktut language rights infringements. Our office requires these critical positions to be fluent in at least two of Nunavut's official languages.	ÞഛʰጋϤᢣᡄϷᡪᠴᡏᡃ᠋᠋᠋ᡫ᠆ᢐᡃ᠋᠘᠋᠋ᡬ᠕ᢆᡃᢐᢦ ᢗᢗᡣᡅᡧᡄᢪ᠊᠋ᡡᡃ᠕ᢗᡃ᠋ᡠᡄᢂ᠋᠅ᢏᠥ᠙ᡝᡧᠦ ᢧᡬ᠌᠌᠌᠌ᢪᡃᡢᡰᡃ᠋ᢐᠻ᠕ᢞ᠕᠅᠘ᡝ᠋ᡃ᠋᠘ᢞᡆᡗᠥᡃ᠋᠘᠋ᡬ᠕ᡁᡝᠦᡃ ᢗᢗᡣᡅᡧᡄᡝ᠂ᡏ᠋᠘ᡱᡆᢂᡄ᠋᠋᠋᠋ᡈᡔ
Appendix A	፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟
I would now like to get into Appendix A of the annual report, which includes a signed letter that was sent from myself to the Treasury Board, the correspondence from our office to the Treasury Board dated October 26, 2023.	⁵ bJΛ ⁶ Δ ¹ -5 ⁶ dΛdσ, CΔ ⁶ dd α ¹ Γσ ⁵ b ⁶ NDd ⁶ dΛ ⁵ b ⁶ 2Λ ⁶ PPD ⁵⁶ C ⁶⁵ DΓ Δ ¹ -2πλ ⁵ d ⁶ , CΔ ⁶ dd D ⁵ b ⁶ C ⁵ bΛ ⁶ -2 ⁷ C α-2αΔCD ⁵⁶ 7LUL CΔ ⁶ α dΛ ⁶ U ⁶ ⁵ bJΛ ⁵⁶ -C ⁷ LCD ⁵ -2 ⁴⁶ ⁵ D-2 ⁴⁶ C ¹ L ⁶⁶ 7Lσ ⁶ Uσ ⁶ α-2αΔ5L CΔL ⁶⁶ Uσ ⁶ L ⁶⁷ 2020-

This correspondence addresses a concern received by our office in July 2022 regarding language bonuses for federal government employees who are required to speak Inuktitut as part of their work in Nunavut.

(interpretation) This concern is an example of how some cases we investigate can involve multiple parties, which also requires coordination across jurisdictions to address a language rights issue. Federal government employees in Nunavut who speak French receive a bilingual bonus. In contrast, an Inuktut-speaking employee of the Government of Canada is not entitled to a bilingual bonus, despite the need for their position to be fluent in Inuktut. (interpretation ends) The language bonus is provided under the National Joint Council Directive. We asked that the Treasury Board consider an equivalent bonus to Inuktutspeaking Government of Canada employees.

Despite the federal government's commitment under the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples and its undertaking in the Indigenous Languages Act to safeguard and promote indigenous languages, the federal government has a role in fulfilling its mandate to comply with Nunavut's language laws.

This correspondence includes the Minister of Languages with the Nunavut government, the president of Nunavut Tunngavik Incorporated, and the federal independent senator who is also the chair of the official languages Senate Committee, René Cormier. This indicates that joint efforts are needed to empower the Government of Canada to comply with Nunavut's language laws.

Private Sector and Inuit Language Plans

(interpretation) We provide Inuit language plans to businesses in Nunavut. (interpretation ends) Although much work remains to ensure ᠵ᠋ᠬ᠋᠊ᠴ᠋᠋᠋᠘ᢄ᠘ᡃᠯᡆ᠂᠋ᡄᠮ᠋᠋᠋ᠴᡦᢐ᠋᠉᠋ᢕᢄ

(ጋኣኦበታሮጭጋጭ) ሮኖዊ ርፅታላጭሩዖ ጭጋሱ-ረፖሬት ርΔbታ Διጋናረብኒቲጭ በበናናልተሬ ፖርርታ. ርሬድ ለተፈጥዖቲጭ ርፅድጋሀ ለሮሲኖሚያምሪያም ዉዛፐውጭንልና ወዲዎዛፐኦና ለነተበቦጋቦና ኦናኦኦዮና ለተዲኦበዮቦና. ናፅታዲሮኮ, ፊትፖዊኦሮጭ.

 مو
 ۵

 ۵
 ۵

 ۵
 ۵

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 ۵
 ۲

 <

that Nunavummiut can enjoy their language rights, in closing, Mr. Chairman, I want to highlight some positive outcomes.

As part of our roles, we deal with businesses in Nunavut that also have language obligations to provide services and advertising in Inuktut. (interpretation) To assist this sector in complying with the language laws, our office offers an Inuit language plan which outlines what a business will do to comply better and fulfill its obligations and appropriate timelines to fulfill the language obligations. We have worked towards updating the Inuit language plan guidelines as well as the form. This form is meant to address any shortfalls and identify ways to comply better. We have revised and shortened this form from an 11-page document down to a three-page form, which is now available.

In March 2020, soon after I was appointed to my role, I corresponded with the landlord for the building in which our office currently resides. We are located in Iqaluit at the four corners, the Qamutiik building, to be precise. In response to my request, Northern Property committed to correcting the building signage. We had identified Qamutiq as the wrong spelling for the building and I identified it as an error in March 2020. The building owner started right away to correct it. After the COVID-19 pandemic, I requested an update on the efforts to fix it. The following day, cranes were outside our building installing the letters that would correctly spell the Inuktut name of Qamutiik. After a reminder, it was fixed the next day. (interpretation ends) You will see the new Qamutiik sign building outside my office. I think this was a meaningful gesture. I genuinely believe that this shows our success in communicating with Nunavummiut and our critical role in safeguarding language rights. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

ᢄᡃ᠋ᢐᢂ᠆ᡊ᠊᠋ᠣ᠋᠋᠄ᠴ᠄᠘ᡱ᠋ᡊᢂ᠋᠅᠂᠆᠆ᡘ᠆᠖᠂ᢆᡁ ᠋ᢄᡃᢆᡁ᠙᠋᠋᠋᠋᠅ᢞᡄ᠋ᠴ᠅᠋

C⁶ Δ Ϸ⁵b Ϸγ⁵J^c Γσ⁵C
 Δ_c Ϸ<sup>-τ⁶b⁻¹C⁶ Δ^c Γσ⁵C⁶
 Δ_c Ϸ<sup>-τ⁶b⁻¹C⁶ Δ^c Γσ⁵C⁶
 Δ⁵d⁻¹C⁶ ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶}
 Δ⁵d⁻¹C⁶ ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶}
 δ⁻¹C⁶ ^{c⁶} ^{c⁶} ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶} ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶} ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶
 C⁶ ^{c⁶}
 C⁶
 </sup></sup>

ϷʹϿͳͺͺϳϚϿͽϧͺͺϒͽϷϚϿͽϧͺϷͺϷϧϷϟͼϼϥϥͽϿͽ ͼϼͽͼͺϧϭϒϫϿͺ ϷͼϷϒ;ͿͼͺϷϹϟϫϷϚͺϥϽϹͼϥϟͽϹͼͺϤϲ;ϟϿ ϷͶϹϷ;ϲͼͺͼϷϿϪϲϹϷͼϥϫͼϔϲϧͺϽϿͼϧϷͶϥͼͽϽͼ Ϥ;ͼϴͶϳͼϫͼϫͺϿϫϧϲϫͼϫ Ͷ;ͼϫϲϲϳͼϫͼͺϽϗϥ;ϲϫϫ

Ϲ^ʹ·ϼͺϷϷϞϟϺϹϟͿϫϿͼͺϹϹϗϲϲͶϥͽͺϿͼʹϿϹͺͶϹϷϟͼ ϞϿ;ϲϿϞϧϲϿϥͽϽ;ϳ;ͽͺϽϗϲϿͽϲϧϲϧϲ Ͻ;ͼʹϼϥϲ ;Ͽϧͳϧϲ

Chairman: Thank you, Commissioner Aariak. I would like to invite government representatives for their opening comments. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Good afternoon, Mr. Chairman, colleagues, members of Nunavummiut who are closely following our discussions. I thank all for your interest in our shared work. I also thank in advance all the interest in our shared work. I also thank the committee for their recent invitation to attend these hearings. I understand these are the first such hearings since 2013-2014 annual report of Languages Commissioner, and the first to include a focus on government witnesses.

I welcome the opportunity to include a focus on government witness. I welcome opportunity together follow in collaborating to meet our shared goal making sure Inuktut remains in the forefront of Nunavut's society, while respecting the right of Nunavut's other official languages.

Mr. Chairman, both the Languages Commissioner's 2021-2024 consolidated annual report and 2022-2023 Minister of Languages annual report will be formally tabled on the first day of the fall sitting. With those, we will be simultaneously up-to-date for the first time in over a decade, creating the possibility to have formal responses included in the Minister of Languages' upcoming 2023-2024 annual report in time. The Minister of Languages will include the formal responses included in the upcoming Languages Commissioner 2023-2024 annual report.

I am appearing today to share how the government is guided by recommendations from the Languages Commissioner, and to receive your committee areas we should place increase focus, guided by Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit. I will strive to ensure that the ᠘᠆᠋^ᢑᠳᢣᡄ᠋᠌ᠬᢣ᠈ᡃᡆ^ᡄ᠘ᠴ᠆᠆᠋^ᢑᢣᡅ᠌᠍᠆᠆ᠴ ᠌ᡬᡃᡆᠴ᠋᠋᠅ᡃ᠘ᡨᡅ᠅᠊᠍᠕᠋ᠫᡃᡉᡃᠧ᠋᠕᠆ᡘ᠅᠖ᡔ᠅᠋᠘᠋ᢩ ᠘ᡄᡆᡃ᠋᠅ᡶᠯᡆᠴ᠘ᡪ᠋᠘ᡄᡃᡆᡃ᠅ᡶᡧᠴ᠘᠋ᡩ᠋᠕ᢣ᠘ᡩ᠋ᢩᡄ ᠆᠋᠋᠃ᠬᡃᠣᠴᡐ᠋ᡗᠴ᠙᠄ᢄ᠈᠋ᢄ᠈ᢄ᠆᠌ᡄ᠅ᡔ᠅᠋᠘᠋᠋ᢣᢑ᠋ᡠᡄ᠋ᢩ᠘ ᡩ᠋᠋ᠬᡃ᠋᠉ᢞ᠘᠆᠆ᡤ᠂ᠺ᠋ᠫᢌᡄᢗ᠅ᢕᢁ᠂

ΔϿ·ΠϽϲ·ͽΠϹϷϚϚϹͺϤϹʹϒϤϿϧϿ ΔϿ·ΠϽϲ·ͽΠϹϷʹͼϹϨͼʹͼ·ϿϚͺϾϧϤϤͺϷʹͽϷϒͼϹϭϲ ϤϽͽϲϷͶϲ;ϽͼͺϤϽͼͻϲϲ ͼϗϲϒϷϧϥͺϽͼϥϭϫͼ ϽͼϥϤͿͼͼͼ;ϲϳϲϲͺͳϹͺͶϞͷͺϤϷͼͼͼϒϷϲͼϧͻͼϿ ϤϧϞϨͼϣʹͲͼϭͼϒϷϲͼϧͻϭϿͺϽϷϲϷͷϞϿϲ

 Λ・σ
 Λ・σ
 Κ・σ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ
 Κ

 ۹٤٤
 Λ'd<'d>

 Δ
 Δ

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 C

 Δ
 <td

Δየረፍኮርት, ሮዲ ላጋሮ፣ የአርድ የጋጭርን ልሮጭ የአርድ የምርም የሚያስት የአርድ የአርድ የ አርም የአርድ የምርም የሚያስት የ አርድ የምርም የሚያስት የ አርድ የ አርድ

committee is provided all the information it seeks. I will respond to your questions.	ϷʹͽϷϟͼͺϽϷϲϷϲϟͽϥϲͺͼϷϲʹϷϷϟͼ ͶϲͲϞϥͶͼϦͶϲͺϲͼϥϥͺϥͽϧϥϲͼϧͶϹϷϞͳϞͼͺϹͲϥ·
I would like to begin by sharing progress in the first recommendation highlighted as essential in the Languages Commissioner's 2021-2024 report. For the Nunavummiut following the proceedings, this is page 9 of her report. The response:	
"Every territorial institution should prioritize the translation of documents geared towards the public such as forms, guidelines, and posters." Mr. Chair, we agree this is a priority area. I'm	ϤᡃĹ᠄ᡃᠦᡄᢗᠵ᠋ᢣᡃᡃᠡᡆᡃ᠊᠘ᠴᡃ᠋᠈᠋᠄᠂ᡠᠫᠴᡈᠫᡃᠴᢂ᠋ᡃᢐᡃᢦ ᠌ᡔᢪᡳ᠋ᡗ᠄ᢄᡊᢗᡔᢣᡃᡆ᠋ᡬ᠂᠋ᡘ᠆ᡩ᠖᠆᠋᠅᠋ᡨᢄ᠋ᢄ ᠘ᠴᡄ᠋᠋᠘ᢑ᠂᠊ᡏ᠋ᠫᡥᢗᢂᢞᡆ᠋ᡄᡄ᠊ᡥᠫ᠋᠄᠂ᠺᠯ᠅ᡴ᠋᠋ ᠘ᡃᠡᡘ᠙ᢂᢗ᠋ᠬᡷ᠋
happy to share that from 2018 to 2023, more than 21 million words have been translated between English and Inuktut and 8.2 million between English and French. Part of the reason for that difference between Inuktut and French is that Inuktut is also used internally.	CΔ'/Lσ CΔ'/Lσ Δ' CΔ'/Lσ Δ
Assess the feasibility number 2, assess the feasibility of developing a multicultural template for recurring documents, such as	ᠴᡆ᠌᠌᠀᠄ Ⴑ᠙᠋᠋ᡶᡃ᠋ᡆᡃᡃᡳ᠋ᡗ᠄᠂ᠺ᠅ᡗ᠅ᢣ᠘ᡧ᠄ᡪᢣᢣᠦ᠋ᠮᢪ ᠊᠋᠊᠍᠋ᠯᢣᢄᡃ᠋᠉ᠫ᠘᠋᠋᠊ᡦᠮ᠋᠄᠘᠘᠋ᡃ᠖᠆ᡩᠥ᠋᠋᠋᠆ᡘ᠅᠘ᠴ᠈᠋᠂ ᠈᠋᠋᠋᠋ᢟᡄ᠋ᢂ᠋ᠺᢄ᠋᠋᠆᠆ᡩᡆ᠋᠄ᡩᡄᢖ᠋᠘ᢄ᠋ᡃ᠖ᢄᡔ
statistical tables and reports, such as those. Using the template for recurring documents in common practice, so while this is not just on the basis of individual documents, I can share the templates I use regularly for recurring	ΔీΑీఎంసె రికరిని విచిచింది సంగా విం ఎం ఎంసిందరించింది ఎంగిల్లింది విం విందింది విందింది పిందింది విందింది సిందింది సిందింది విందింది సిందింది సిందింది. సింగంగంగంగంగం సిందింది.
documents. When previous templates are sent to translation, they're not translated over again, as they have already been stored in the memory of the translation assistant software, thus saving valuable time and efforts for our translators.	>>> >> >
Number 3, develop a directive for communications with public in all official	᠔᠋᠕ᡶ᠋ᠴ᠋᠋ᢞ᠋᠋᠋ᡄ᠋᠉ᡃ᠋ᠴᢄᢂ᠋᠘᠖᠙᠆᠆᠆᠆ᡧ᠅᠋ᠴ᠅᠋ᠴ᠉ᠳ᠘
languages to provide clear expectations for our public servants, including standard procedures and resources. Mr. Chair, this is a clear requirement to meeting language application in public communications. This is reflected in our internal direction and public policy. This also acknowledged to me to consolidate procedures	> >
and resources.	ᠰᡃᠯᢗÞፇ᠋᠋᠉. ᡠ᠋ᠫ᠅ᠫᠭ᠂᠋᠘᠆ᡄᢆ᠋᠋᠘᠋ᠬ ᡏ᠘᠘ᡷᡆᢂ᠘ᢗᢂ᠖ᢂᡔᡗᠬᡱ᠋ᠴ᠂ᡬ᠘ᢄᡁ

Recommendation number 4, the Department of Culture and Heritage with Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit implement a database to gather terminology already used in territorial institutions and develop specialized terminology.

Mr. Chair, in line with this recommendation the Department of Cultural and Heritage had assembled a database harmonized terminology used in Nunavut's territorial institutions. This includes specialized terminology developed as needed. The department shares harmonized and developed terminology with Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit for review through the phrase translation management system software. These harmonized terms are used in government translations until standardized terms are established by Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit.

Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit has advised they target launching a publicly accessible database in the fall of 2024, as well as an online Inuktut English dictionary in early 2025. In early 2025 so that everybody can be able to use them.

Just like other speakers have, I would like to take a moment to praise the work of our interpreters and translators. It is through their hard work that we are able to access experience from our unilingual individuals and ensure that all are understood. Thank you. The Government of Nunavut is committed to protecting, promoting, and revitalizing Inuktut and ensuring that it remains at the forefront of Nunavut society.

Mr. Chairman, while Inuktitut remains the language of more than 80 percent of Nunavummiut, it is a hard reality that Inuktitut is struggling to combat the dominance of English, as English seems to be getting stronger all the time. We are all noticing, sometimes ▷ናቴ▷ፖሊዲያ ሲጭርና ▷ናቴ▷ፖሊዲያ ሲጭርቴ ▷ ምንጉ ግል የገላው ርጉም ኦናቴናቴቦበሱ ውሳሪ ጋየፖናባላሩናፑንድና አጭየርኦባቡ ናቴኦኦንፖስና ርቴሳውንሁ ኔዉርፑ ሥርገታ ላጭበኑዋ ውና ሩናዉኦርኦፖሊዳና አጭየርኦቦና ጋቦና ወልኛ «ዮኦና ለቦላናውን ኮውስ. ርድዉ ኦማቴቴ ገድና ላውንና ላይ ወይ የውንን ኦልልንና, ናቴ ጋሲንና, ልውንና ላይ ልይ ላጭን statscanada.gc.ca-ቴሪበሪና.

21 Γς Φ ϷʹͽϷϟͼ ϽϒϲϷʹͽϹϷϟͺϹͼͽϽͼ ΔϫͽϽ ϤͺͰ 8.2 Γς Φ ϷΔάϽς, ϤͺͰ 1,227 ႱዊͺͰͽϐ ΔʹͽϧϿϨͼϫͽͶϷ;ͼͺʹϧϷϷϞͺʹͼϹϷϟͺϹϲͺϫͼͺʹϧϫͼ ΔϫϧϽϨͼϫͽͶϷͼͺͺϫϳϲϲͺϫͼϲϷϫ ϷϫϷϞϧͼϲ ΔϲͺΓϤʹͽϹϷϟϳϣ·ͻͶͽ. even within our own homes, that we all should be aware that new challenges are arising in our homes, and new challenges are always arising. We must face the reality that Inuktut is in decline. Even if only slightly, it remains a significant concern.

We could talk about our youth and our cultural environment that they have to experience and it's changing. The utilization of social media, television, and opportunities for higher education in the south are just a few of the factors that accelerate and reinforce the dominance of the English language, because material in English is available everywhere.

I can talk about many factors I could mention, but this discussion will be better informed by the release of the analysis of these factors by Statistics Canada and they are scheduled to be released the first week of November. That analytical report will for the first time be available in French, English, Inuktitut and also in Inuinnagtun on statcan.gc.ca. I am hopeful that new technologies can help us scale our language work including by, one, disseminating information on linguistic rights and responsibilities, to translation, and most importantly in Inuktitut, learning Inuktitut. These projects will help focus language experts on terminology development and standardization.

Mr. Chairman, while it is scheduled for review, the Uqausivut 2.0 implementation plan remains in place providing clear direction of areas of focus. Basically trying to see how we can improve Inuktut in the plan. And while we continue to implement Uqausivut 2.0 we are also evaluating how it can be evaluated, how it can be adapted to better serve the needs of Inuktut.

From 2018 to 2023 nearly 20,000, almost 20,000 learning materials in Inuktitut have been distributed, and also 1,200 learning materials

2022-୮ ᲮLՐᢣᡃᡃ᠋ᢣ᠋᠄ ᢂ᠋ᡋᢣᡃᡄ᠋᠋ᠢ᠊᠋ᠥᠮ᠋ᠴ ᠘᠆ᢪᠣ᠋ᠫ᠋᠋᠋ᢛᡄ᠋ᡔ᠋᠅ᠺᢄᢣ᠋᠅ᠺ ᠘᠋᠃ᡃ᠋᠌᠌᠌᠌᠌᠊᠘ᡩᢐ᠅ᡥᠥ᠊ᢩ᠘ᢗᢈ᠋ᢩᡔ᠖᠅᠘ᡃ᠘ ᠘᠃ᡃ᠋ᠦ᠘ᢣ᠋᠋᠋᠋᠉᠋ᢕᠧ᠕᠈᠂ᡃᡆᢪᡡ᠕᠃ᡠᡶ᠆ᡄᠺ᠈ᢣᢨᠴᡗ

CLDJ%U Paby% 4%P°CP4%CD2D%D \$376,000-F° \$550,000-J° 4°GJJ° 4°LD ΔCP4%CD2D%7LP°D& ΔDΔ° D%DD7%P°D° 4DC%DCD5%P°D° PaDYΔ° DP°DJ \$700,000 4°GJJ° ΔC%d7C226.

Ċ৽dϤ ΔᲚ৽ᠳᡧႱᡃᡪᡕ ႭჂႭႭჼჿႠႦჄႱჄჼ ჂႭႴჼ ႱႡႱჼႧ ለႠჼႱჼჂჼჽႦႱႠ ϷჼჂჼჄϷႶჼႶႱ ჃჂႭჼႭϷႶႠϷჼჂႶჼ ჂႭႴჼ ႱႡႱჼႧ ΔჼჼႦႭႺჂჼჼႶႠႱჼႶჼჂႺ. ႼႦႵჼႭႭႴႱ ჃჂႠჼႻჂႦႺႦჼႦჂჼ ႦჼႦႦჄჼჂჼ ႦႠჄႭϷና ჃჂႭჼႭႦႠႢႴჼჼ ႭႰჂჼ ႭႠჼႻႯჼႣჼ ჼႦႭჂႦჼႦႺ.

(ϽϞϷΛͺϳϲ·ͽϽͽ) Δϲ·ͼϭϤͽϲϲͽϽΔϲ Ϥ;ϥϽϹϳϲ Δϲ·ͼϭϤͼͶϹϷͼϲϲͽϽΔϲ Ϲͼϫ ΛϲϲϪϷϞͽ Λ≪ϲϭϤϚͶͿϲϲϽͽ ϒϿϭͽϭϲ ϒϿϭϽͽϷϭͼϧϷϲͿϲ ͿϘͿϷͼ ΔͼϷͼϪ;ͼͶͼϔͼϫ Δͽ·ͶϽϲ Δϲ·ͼϭϤϚͶϭϷͽϐϲϲͼͽϽϭͼ ϹͼϤϤ ΔϲͼϷϚ;ͻͶͼ. ͼϲΓϭͼ ΔϲʹϚϲϭͻͶͼ ϤϤ ΔϲϲϷͶ;ϷͻͶͼ ͽϧϲϧϷͼ

have been developed and purchased in Inuktut, and the same amount in Inuinnaqtun and nearly 1,800 books in French have been purchased for the library.

Additionally, 413 projects have been funded. We have provided funding to 172 organizations, municipalities, businesses and individuals, benefitting approximately 117,500 participants in Inuktut community-based projects, and also 6,545 in French communitybased projects. More than 21 million words have been translated into Inuktut and 8.2 million words into French.

Also currently, 1227 public servants have been assessed in Inuktut to observe their proficiency in Inuktitut, and after they have been assessed, they get eligible into the incentive program.

In 2022, responsibility for language training within the territorial public service was transferred from the Department of Human Resources to the Department of Culture and Heritage. Funding for that was increased from 376,000 per year to 550,000 per year. And have also been augmented by additional funding for the Inuit Language Implementation Fund, up to 700,000 per year for the Department of Culture and Heritage.

The department has also hired two Nunavut Inuit as dedicated Inuktut language training staff, who will be working to coordinate this important work. The Government of Nunavut now offers Inuktut language courses, ranging from introductory courses to specialized courses will for fluent speakers, so that they can improve themselves if they need more education. These courses are offered through the Government of Nunavut's training calendar, which is available for all Nunavut government employees. Ċ°Ⴍ ႭჽႦႶ ႦჼႦႦჄႭჂႮ ႦჼႦႦჄჼႦჼჼႶჼჂႠ ჼႦናႶჼ ΔႰჂႽ ႦჼႦჇჼႮႠჼႱჼႱႠ, 13-ናჼኑჂႶჼ ႠႼႫჼჼႽႦჄႠჼ ΔႦႵჼჁႵႠႦჼႦႺႠჼჂႭႽ ႭႰჂႽ ႯჅႶჼႫ ႦჼႦႦჄႫჼ. ႯჼႱናႠႦჼ ႭႠჂႭႱႱჂჼႦ ႭჂႭჼ ႦჼႦႦჄჼႶჼႫჼ ႠႭႱჄႠႦჼჼႶჼႫჼ ለႠႭႫႭႨႱႵჼჁ ຉႭჂႠ ႦჼႦႦჄႠႭჂႽ ႠჼႼႫჼ ႯႫႮႺႠჼჼჄႱႵႫჼ.

We are also responsive to recommendations from the Language Commissioner for courses are now offered online.

(interpretation ends) Courses are currently procured on an annual basis. The department is working to develop a longer-term solution to public service Inuktut training. This is anticipated to include self-guided, online training modules for foundational level. These are aimed to be integrated under the Oracle platform.

A multi-year request for proposals for the Government of Nunavut Inuktut language training needs. Also leveraging available technology, the department is working to introduce a short internal mandatory selfguided course integrated under Oracle platform. This course will help inform employees of their right to work in Inuktut in the territorial institutions and remind management of our obligations.

Of course, online foundational-level instruction will never replace human interaction and the need to deliver in-person courses will remain, but we can gain efficiency in this way.

The Department of Culture and Heritage recently completed an internal assessment of financial resources needed to meet Government of Nunavut language obligations. This assessment identified an approximately 15 million annual funding shortfall.

Next week we will have the opportunity to continue our discussions with the federal government on the renewal of the Canada-Nunavut Agreement on French Language Services, and Inuktut language, and discuss the objectives of our action plan they wish or do not wish to support with additional funding. Similarly, we are currently working internally to seek more funds to cover identified needs. ϤʹLϿ ΔϿΔϚ ϷʹͽϷϒ΅Ր°ϭ ϹΔϳϟϲϷ΅Ⴖͽϭ ϿϿϿϚ ႱペĽ[°]ΓϹ ΛϲϲϪ^ͼϒ°ϿϚ ͽϷϷϒϤʹͽϾϲϲ·ͽϽΔϚ ϷϽʹϷʹͽͶʹϞϭϷ ʹዋϭͽϽϺ ϿϹϭʹϿ ϹΔϳϟʹϭϷ ΔͽϽϚ ΔϲϷʹͽϷϪʹϿϺ ϤͽϷʹϲͽͶϲϟʹͼϚ ΔϷϞͽϟʹϿϺͽ ϿϥϿϚ ϤϭϷϽͽϟϹϭʹϒϲϣ ͶΓϷϟϭϧ

ϷʹͻϽΓͻͿ ϷʹͽϷϟͺͺͿͺͿ;ͽϷ ΔϼΔϚ ϷʹͽϷϟʹ·Γͼσͼ CΔϳϟϲϷʹͽʹϺͼϚ ϞͽϷʹͽϟϲʹϚΓͺLC ΔϼͻʹϿʹϧͺϟϭͼ ʹͽϧϫϷϳͼ ϷʹͼͿϽΔͼͺϲϚͿϥϼϚ Ϲϥ϶ϷͿͼͺϲʹͽϽϭͼ ϷϷϥϞʹϫϧϲϚ 2024-Γ. ϷʹͽϧͺʹͽϷϷϷ;ϲͽϥʹϞϧϳͼ ϤͺLϿϚϹϷʹͽ 2024-Γ. ϷʹͽϧϫϷϷϷ;ϲͽϥʹϞϧϳͼ ϤͺLϿϚϹϷʹͽ 2024-Γ. ϷʹͽϧϫϷϷϧϫ ϤͺLϿϚϹϷʹͽ 2024-Γ. ϷʹͽϧϷ;ͼ ϘͿʹͽ ϹϷʹͼ Δͽʹϲ Ϸʹͽ Ϸʹͽ Ϸʹͽ ΔϿʹͽ ϹϷϭʹͽϧϷϿϚ Δϼʹϲ Δάϟϥͺ«ϚϛʹΓͼϭͼ ΔϼΔϚ ϼͼϳϥϽϲϳϫϔϷͼ;

ለኦሲጭ<՟፫⊲፫ናL ^ናdታ°፞፞፞ዹቮ፞^ኈ ጋ፝ዀኯ፟ዀበናበፇዀ፝፝፝ ዻለኈdበቦσዻኈርጎዯኇኯ. ፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ኇዹቮ፞፞፞ゥ, ፚ⊧፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞ ላይዾር፞፞፞፞፞ኈ. We are facing the challenge that current funds are insufficient to meet the growing needs caused by language loss. The need to improve service delivery capacity, the development of ambitious objectives in the fulfilment of legal obligations. Currently the federal government continues to support Inuktut with 5.1 million per year voted for, with the last increase dating back to 2018, a figure which when related to the number of speakers means that Inuktut is 30 times less supported by federal government than the funds provided to us for other official languages.

I would also like to recognize the work done by Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit, the territorial language authority over the past few months. As you all know, over the past several years Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit has suffered dire staff shortages and faced challenging situations that affected its ability to fulfil the mandate entrusted by ALPA, the *Language Protection Act*. These challenging times culminated with the destruction of its office building in March 2024.

Since then, thanks to the energy and cooperation of a small but dedicated team, its board of directors and supporters, Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit has turned this apparent ill fate into a dynamic, forwardlooking organization. Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit is now reaching out to GN departments and public agencies to establish new partnerships, develop new terminology, and promote standardization while supporting use of regional dialects.

As an example, I would like to mention that Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit will be launching an Inuktitut accessible --Inuktut database accessible to the general public in fall of 2024. (interpretation) I did say that already. (interpretation ends) Furthermore, a bilingual dictionary into English is being developed and should be launched early in 2025. In doing so, **Δ•/≪Þር፣**• (ጋኣ̀ኦ∩Jና): ኀሪታ≏ሏ广ካ Γነ ዘ∆⊳ነ. ⊲ለ™ሪበነኣርናናኄዀፄ Lጋ∆™ሪJበ∿ቦ°σ₽. Γነር ኀሪያዋላ™.

'dP<'' (ϽʹϞϷΠͿϚ): 'd۶° α΄Γ', Δν/«ϷϹʹϷ. /% ϲʹϷʹϚ Ͻʹʹυ/ͼ/ΠϷΰΡLϷϚ ϷʹϷϷ/ʹϿϚ bΓ/αϷϞ[®]. 'd۶° α΄Γ' Ϸ&σʹͿ° αϚϐϚ ϷʹϿΓ. Ϥ^L Δϲ[™]d/ϲ_LϷ^dϚ Δ^C('σ^LαΑ^Δ)² Λϲ_LΔ^{*}U^C Δς[™]d/ϲ_LϷ^dϚ Δ^C('σ^LαΑ^Δ)² Λϲ_LΔ^{*}U^C Φ^C Λ¹(1⁵)³)² Δ⁵ Δ¹(¹)² Δ^C Δ¹(¹)² Δ¹)² Δ^C Δ¹(¹)² Δ¹)² Δ² Δ¹)² Δ¹ Δ¹)² Δ² Δ¹ Δ¹)² Δ¹ Δ

ላ፡∟ጏ ᠘፫፨dᲙ፫ኪ୬ኦሪና ▷ናb▷ィ▷ናbናርናር፡ኦጋና ለ՟ጏቦና ለነፈበናቴጭጋልና ኣኈዖ፟ታኪፈኈበናበσናፑኦ ፈነኦሶ፫ኈበናበσናፑናጏ ሷዺዎና ፈልኦጋኈ፞፞፞፞፞፞፞፞፝ፈርጐቦዮኇኯ ▷ናb▷ሥኊቦዮኇኯ. ፈኑኦኪነቲኦናሮጐነፈしL ኦሚኄ መንፈኈበቦነፈኑኊቦዮኇኯ ዹናነረጉር. ፈኑጊ ጋዖΓነፈናጏኄ ርጐዉ ለ፫ኪኛልኑ Δbጚኈ፫ነናይናርናኄር ሷዉዎና ፈልኦጋኈነፈርጭቦዮኇኯ ዾናb▷ነዮቦኖም.

σΡϤჼሶበዮረLታჼႦΔჼdϤ ϷʹቴϷϒʹͽϚ ዹናፖሮችΓϷና ϷʹቴϷϒʹʹ·ϼͼ ϽዮϲϷͺϫʹϐ·ΓͰϹ ϤͰͺ϶ ϹჼჼႦϷʹႱ Ͻኣናነኣσჼ ኣჼ₽ჼ፥ϟናቴናΔʹ< ርΔჼdϤ Δ°ϥϽʹቴჼdႶჼႦ ϭΡϤჼ፥በዮረLታჼႦ ϽኣʹቴႽርዖL፥Lር ഛዴምና Ⴑ≪Lჼdở΅ႱჼჼჂႫჼ ΔͽΔ°ϥჼ፥ჂჼኑϽႫჼ.

LCP: 'd৮° ΔΓϷ, ΔϷΖ «ϷϹΈ. Ϥ·L ϷΓΖ ϷʹϷϷΖϲͺϭ·ʹͿ· ϷΓΖ Ϥ-L ΔͽϷΔϫͽʹϳ υ≪LϷϐ·Ͽ· Ͻʹʹ·υΖ·ͶϤͺϚ. ϤϹϤΔΔ ΛϲͺͼϷͶΓϞ[®] ΔϚϞΖ ϹʹϲͿʹ·

ትጅ፦ምሩ/ፑ «ለምልበነጓቴንዖL፥ህ ኦፖላചና ኦቴኦፖርሲσናጋና Cኖዊσ ኦቴኦፖሲቴኦኦዮዮም በበቴኦልበ∿ቦና ኦቴሏዖበ∿ቦቴኦኦዮዮም 2020-Γና ለቦላናጋJ 2021-Jና ዉጋዉΔቴፖሪዮዮም በበቴኦሮ⊲ሲፖሪዮም ወዊ°ዉናረላቴ ለነረበቦናጋJ ኣኈዮናበረLԿር ወርፑ Δውበጋና ኦቴኦፖና ላዛ

	ᡣᡣᡪ᠋ᡝ᠋᠋᠕᠅᠖ᠴ᠋᠅ ᡬᡃᡆᠣ᠋ᠲ᠋᠘ᡔ᠘ᢣ᠋ᠴᡄᢂᡔᢐ
To conclude, I would like to (interpretation)	5°°°.
reiterate this as (interpretation ends) we are	, <u> </u>
determined to work closely with our	Δ•/ペレር •• (ጋኣኦበሪኑ: ናሪታ°ዺ广፟፟፟፟፟. ୮ [,] ጳሲላ•.
stakeholders to ensure that the rights of	
Nunavummiut are respected, the objectives of	╡ ᡅᡆᡃ᠄᠂ᡃᡆᢣᢩᢁᡏᡃ,᠘ᡃᡟ᠙ᠵᡬ᠅.᠋᠌᠌ᡔᡗᠠᠵ᠘᠍᠍ᢧᡆ
government are met, and Inuktut continues to	ᠴ᠙᠋ᡝᢣᡏ᠖᠖᠘᠋ᢆᡶ᠋᠈᠊᠋ᠳ᠈᠋᠘᠋᠆᠘᠆᠘᠋᠆ᠺ
be centred.	Ͻσረል⊳ረĽ΅ጦጋJϤ. ϤϤͻ ᡬ⊌ϭϭ∿Ⴑ
be centred.	ᢗ᠘᠋᠋ᠨᡃᡄ᠋ᡅ᠋᠋ᡒ᠋᠋᠋ᠮ᠋᠋ᢂ᠆᠕ᡄᡅ᠍᠋ᡏᡃ᠖ᡃᢗ᠅ᡥ᠋ᢩᡆᢗ. ᠘ᠸ᠋᠋᠋ᡰᠮᡃ
(intermentation) I moved dilate to the only the	ᡆ᠋ᠴᡆ᠘ᡃᡣᠡ᠋ᡏᢛᡝ᠘ᡃ᠘ᡕ᠊ᢂᡷ᠋ᡟᠵᢄ᠈ᢄ᠘᠇᠘
(interpretation) I would like to thank the	᠋᠂ᡃ᠋ᡃᡅ᠋᠘᠆᠋ᡅ᠕᠋᠂ᡏᡆᢣᢂ᠋᠕᠋᠂ᡏᡆᢣᢂ᠋
hearing and the Languages Commissioner for	᠕ᢞᡆ᠌᠌᠌ᢂ᠅᠊᠋᠕᠋᠆ᠴᡗ᠋᠂᠕᠆᠋ᠬ᠕ᡔᡅ᠋᠕ᡷᡆᢄᡃᡉ
the investigation and recommendations of her	ᡃ᠋ᡃᠣᢂ᠋ᢣ᠋ᡪ᠋ᠴᡄᠴ, ᢣ᠋ᡃᡆ᠋ᡏ᠋ᡗ᠋ᠬᢞᡉᢩᢝᢉ᠋ᡃ᠋᠋᠋᠋᠆᠘ᠸ᠐᠋᠋ᠮ᠋᠉
office and those recommendations always help	
our office when we are trying to improve	ᡬ᠋ᠳᡅᠴ ᡏᠦᡃᢗᢂᢞ᠉᠈᠖ᡃᢐᢂ᠈ᡏᠴᡐ᠋᠕ᡔᡅ᠋ᠺᡏᡃᠥᡄᡃᠴᠦ
things. So thank you for recognizing us.	<u></u> ᠙᠋ᠴᢂ᠋᠆ᡎ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘ᡁ᠘
	ᢗ᠋᠋ᠬ᠋ᡃ᠋ᡋᡔ᠋᠋᠃᠘᠋ᢧ᠆᠘᠋ᢧ᠆ᡘ᠘᠘ᡩᢛᢕᡔᡟ᠘᠊ᡟᡆᢛ
In closing, Mr. Chairman, I thank you, and I	ᢆ᠙ᡆᢂᡷ᠖ᡃ᠋ᡢᡊ᠘ᡔ᠘ᠴ᠘ᢑ
welcome questions from your committee.	ϷʹϧϷϞϧϧ϶ͺϹϨϥ;ϲϷͽ;ϥϲͺϒ;
Thank you, Mr. Chairman.	᠘᠆ᢣᡅ᠋ᢣ᠘᠋ᡗᢙᡅ᠙ᡃ᠋ᠥ. ᡬᡃ᠋᠔ᡏ᠕᠆ᡕᢣᡅ᠋᠍ᡏ᠖᠋᠉ᢗ᠅ᡥ
	۸٬۲۲۰ ک۰۲٬۲۲ C C۵j۲٬۳۵
Chairman: Thank you, Ms. Hughes.	᠌ᠵ᠋᠋ᡃᢐ᠋᠋ᡔ᠋ᠳᡄ᠋᠉ᡔ᠋᠋᠋ᢣ᠘᠂ᢄᢂᡩ᠋ᠺ᠋ᡬ᠋᠋ᠮᢄ᠋
Members? Mr. Quqqiaq.	∆ [⊾] ୵≪⊳Ċ ^ᡪ
Mr. Quqqiaq: Thank you, Mr. Chairman. First	∆⊳୵≪⊳⊂ ∽ (ጋኣ̀ት∩Jና): ጘd۶°உΓ҆୭. ୮५୦ L⊂₽.
of all, I would like to welcome the Languages	
Commissioner. Thank you for being here today,	᠘᠆᠋᠙ ᠄᠂᠋ᠯᢣᢩ᠋᠆ᡆᡏᡃ᠋᠊,᠘ᡃᢣ᠙ᠵ᠋Ċ᠅᠂᠋᠋᠊᠋᠆᠋᠘᠂᠋ᠯᢣᢩᢁᡏ᠌ᡰ᠂᠋᠋ᡏᠵᡃᢗ,
and to the Department of Culture and Heritage.	bГイႭ. ᡧL ዾႭ ᡏᡘ᠋᠖ᡃ᠋᠐ᡣᡳ᠋ᡶᡄ᠋᠋ᠮᢣ᠋ᡪ ᠋᠋ᢧ᠋ᡏ᠘ᠴᡗ᠈᠘ᠸ
We're here for a reason, in regard to language	JĠ [®] U≺ [®] .
and as a Netsilik MLA I wanted to thank the	
Languages Commissioner when it came to the	()\\\C\\J_~~)) 2021-2022 <\\\JCL`~\D\\
Netsilik series about last year when we spoke	᠌ᡔ᠋᠋ᠳ᠋ᢆᢑ᠋ᡥᡄᠴ᠋ᢄ᠘᠋᠋᠋᠉᠆ᡧᢕᠳ᠈ᡔ᠋᠋᠋᠆᠆᠆
about it. The infringements (interpretation) for	᠋᠄ᡃ᠋ᡰ᠔᠋᠋ᡦᡩ᠘᠋ᠴ᠋ᢉ᠅᠋ᢂᡷ᠘᠋᠋ᠴᢉ᠅ᢂᡔᢥ᠖᠘ᡩ᠘᠘᠅
which I appreciate your work, so I	୵'dTCÞ∩ć⊐∩c Pัป≪ખ∕Lʻb℃ʻLC C∆⊎d⊲
(interpretation ends) thank you. And, to the	᠙ᢣᡆᢞᠫ᠈᠆ᡧ᠘ᠴ᠅᠖ᡰᡐ᠘᠉ᡆᡐ᠙᠘᠉᠘
Department of Culture to the comments in	᠕᠆᠋ᡣᢞ᠋᠕᠅᠋ᡗᡩ᠘᠈ᢣ᠋ᢂ᠘᠋᠆ᡁ᠘᠂ᡁ᠘᠘᠘᠘᠘
regards to promote standardization while	ᢗ᠘᠘ᢟ᠋᠋᠋᠋᠋ᡶᡄ᠋᠋᠋ᢆᡰ᠅᠋᠖ᢂᢣ᠘᠋᠋᠋᠋ᡔ᠋ᡗᠮ᠕᠋ᠴᡗᠮ
supporting the use of regional dialects.	
	ᢄ᠆᠕᠆ᡁ᠙᠘᠆᠕᠆ᡁ᠉᠆᠕᠆ᡁ
	᠌᠌ᡔᡰ᠈ᡩᡅᢣᠫ᠋ᠴᡐ᠋ᡨᠣ᠋᠉᠕ᡄᢩᢂ᠋᠋᠋᠋ᢆ᠆ᡘ᠘᠋᠋᠅᠋᠘ᢞ᠕ᡩ᠋ᠴ᠘ᢪ,
Mr. Chairman, since day one I have been	∆ଜ୍ୟ≪⊳C [.] କ.
lobbying for my translators for Netsilik region,	
and it's to my understanding the department is	∆⊳୵≪⊳⊂ኈ (ጋኣጓ∩Jና): ኀd۶°ႭႠႦ. b୮イႭ ∢ሊ⊲Ⴆ.
	20

᠂ᡃᠣ᠋ᠴ᠋ᡈ᠋᠋ᡣᡔᢄ᠈᠋ᡃᢑᢂᡔ᠘᠄ᠳ᠘᠉ᠳ᠘᠉ᠴᡆ᠘᠉ᢣ᠘᠆ᠴᢕ

C°&σ ΠΠϚʹͽϤσ ΠΠϚʹͽϤΓ Δ/Ĺ_CP/L«

ᡏ᠘᠉᠆᠕᠘ᢘ᠕ᠫᡕᢄᢂᡩ᠘᠘ᢘ᠕ᠫ᠅᠘ᢂᡔ᠋᠅᠘ᢂᡔ᠋

Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit will favour

Nunavummiut and across all regions of Inuit

the use of Inuktitut in everyday life of

Nunavut.

in support of regional dialects. I've been trying very hard for my constituents to have language, Netsilik dialect translators and not only that, when it comes to the public service announcements, my constituents, elders would love to hear all the public service announcements provided by the GN, so I will be continuing lobbying for my translators, and not only that, for the translations of the public service announcements in the Netsilik dialect. That's just my little statement, Mr. Chairman, and I'll have further questions later for the possible lines of questioning. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you, Mr. Quqqiaq. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and I would like to welcome the Languages Commissioner and also the officials from the Nunavut government I welcome you all and I'm very pleased that we can work together.

My first question to the Languages Commissioner. In the opening message for your 2020-2021 annual report you addressed the impact of the COVID-19 pandemic and the creation of new English and Inuktut terminology. You indicated that your office received some concerns throughout the pandemic around the quality of terminology used in the Inuit language. How did your office address these concerns?

Chairman: Thank you, Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): If I understood it correctly, there were some concerns. We weren't given any concerns about the quality of the terminology used in the Inuit language. We don't create terminology, and it indicates the -what responsibilities the Languages Commissioner have and they are specifically outlined what powers, what types of reviews, **ጳሊቀ** (ጋኣኦበJና): 'ዛታ°ഫቮঁ, Δየፖዊኦር፟^ና. ፖዎ՟ሮ^ናምሩፐ ዉጋዉΔ^ናየፖረርጋ[°]ሁ ላፖኦኦ^ናየረርናኒና ርL°ዉ ለቦላርኦ^ናየረLUL ኦርጋፓያና በዖዮጋህ. ላ^LLጋ Δሮ^eσላ⁶በናበዉፖና የርርኦ⁶ንህና LጋΔ[°] ሁዉፖ^ሎንርጋ ርΔ⁶ መ[°] ሀ የሬደ⁶ ለሮሲል[°] ቦ[°] ይና Lሮቦላርና ሮዕላ ለናዛታልና Lሮ¹ጋቦና.

> ٥ ٤>>L*d*>Δ° Δ>L*C Δ° ΔΔ° ΔΔ° Δ
> Δ° Δ° Δ° Δ°
> Δ° Δ° Δ°
> Δ° Δ° Δ°
> Δ° Δ° Δ°
> Δ°
>

CΔ⁵/Lσ 2016-⁵U⁶-⁵J /c
Lcu⁵U₂D⁶/L⁶⁶¹L⁶⁶¹L⁶⁵</sub> Δ₂Δ⁶ *S⁵bP*/⁵U⁵C ⁵/L⁶⁶¹</sub>C⁶ Δ⁵/L⁶¹C⁶
Δ⁵¹D²/L⁶¹C⁶¹C⁶¹</sub>C⁶
⁵¹D²/L⁶¹C¹C⁶¹C¹C⁶¹C⁶

() ()()

2019- UC the Control of the control

what infringements have gone through, and the
Languages Commissioner has some monies
available to the people of Nunavut who would
like to provide the services that are required. $\wedge \succ \cap$
 $\neg \Vdash \lor \lor$
 $\neg \Vdash \lor$
 $\neg \square \neg$
 $\neg \square \neg$
Inuktut. I hope I answered your question, Mr.
 $\Box \cap \neg$ $\bowtie \lor \lor \lor$
 $\neg \square \neg$

Chairman: Thank you, Commissioner. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Commissioner of Nunavut, and I have another question again to the Languages Commissioner.

(interpretation ends) In your report opening message, you indicate that your office has been experiencing delays while investigating language rights infringement. You also indicate that your office, "face continuing resistance from Government of Nunavut departments in providing the information needed for your investigations."

Can you provide specific examples of when your office did not receive information you requested? (Interpretation) Thank you, Mr. Speaker.

Chairman: Thank you. Commissioner Aariak.

Ms. Aariak: Firstly I would like to recognize there has been a shift from when I first started up until today, and that's also been through informing and educating and being open to the departments that are supposed to abide and have those obligations under these laws.

(interpretation) Since I started in 2020, at the beginning I can use an example of where I asked for some information from a department, and it might take a while to make sure that I get the information across, and I think we all know that the elders of Nunavut have to get out of the ᄡᢟ᠍᠍᠍᠍ᡃᢐᡣᢗ᠌᠌ϷᡝᡫᲡᠴ᠍᠋ᠫᡃᢛᢦ᠊ᠺ᠂᠋᠕ᢞᠬᢪᠴᡱ᠅ᡦ ᠕᠈᠋ᠻ᠋ᠬᢄ᠘ᠴ᠘᠋᠋ᠺ᠈᠖ᡃᢐ᠌᠌᠌᠌ᢂᡔ᠅ᡥ᠅᠋ᠳ᠈᠋᠋ᠴ᠋ ᢣ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᢟ᠋᠋ᡗᡷᡎ᠒᠋ᢗᢦᢣᡅ᠋᠕᠋ᡄᡕ

ረሰ°≪ 2021-∿በ՟ചJ ▷ኄለጔካልኦ∟ኦኈረLኑ୮៩Jና ∆⊲ຩ≪ł ል⊲ኁናፑ ለንረበኄኬሲ՟ጋσ. ⊲ၬL⊃ ዾርናፑ ኣኈዮናጋኄ৮๓ዾጉኈረLኈLና 2016 ⊲ၬL⊃ 2017 Ճ/ĹჂႶቦታኦ៩ኈ ርኖዉ ኣኈዮርኦ犬ቄႭ∠ኦᲚՐ⊦୮៩ኈ.

AİN® 20 CAYLT ANGENALE ANGENALE ANGENALE ANGENALE ANGENALE ANGENALE ANGENALE ANGENE ANDER ANDE

territory for some services that are not available here, and the government has a contract with the Embassy, for which I am justly proud -- just as an example, in May of 2016, we received a complaint about the Embassy elders home that they do not use the Inuktitut language at that facility.

After receiving that complaint, we conducted a review of what language infringements were caused, or if there were any concerns due to not speaking Inuktitut. In 2016, it was still not enacted into legislation and there were approximately three to five sections that would have applied in regards to the *Inuit Language Protection Act* and it indicates specifically that the businesses have to abide by these rules, and that if they have a contract with the government, then it's an obligation for that entity to follow the rules of the territorial government.

(interpretation ends) In 2016, when the concern was investigated, it was deemed inadmissible, and there were two reasons for that: Section 3 to 5 of the *Inuit Language Protection Act* was not in force, and OLC did not have jurisdiction. The concern received was outside of Nunavut, and my office did not have jurisdiction.

Fast-forward to July 9, 2019; section 3 to 5 of the *Inuit Language Protection Act* came into force, and in that section 3 to 5, I want to focus a little bit on section 4, where it clearly states in government contracts, every contract issued or made by or on behalf of a department of the Government of Nunavut or a public agency, whether it's through a request for proposal, tender, or otherwise, shall require the thirdparty communications, that they need to provide services to the public in the Inuit language.

ᡏ᠋ᠫᡝ᠋᠋ᠳ᠋᠅ᠬ᠋᠅ᡔᡛ᠋ᢄ᠘ᡩᡅ᠕᠋ᠮᡆᡃᠮᡃᠯᡘᢦ ᠋᠕᠋ᡄᢂ᠋᠅ᡙᡄᠴ᠖᠖᠘ᡩᡆ᠕᠋᠋᠁᠆ᠴ᠋᠋᠕

(ጋኣኦᲘᲙ₽°፦Ა፦) በበና፦በ՟_፦ሁ ርልደ° ኦσ৽፱፞ናልቦናበላና_>ላና፦ዖና. ርΔ፦ሀላ ጳ՞ውላና፱ናዉ፦ቦናጋርኪሥታሮ፦ህ፦ጋ୮ኮ. ΔውΔና ▷ና፱ኦፖጐሀር ኣሥርታኦውጐሀውና ለናሪታናር፦ ፌኣኦበጐሁ 38 ዉ_ዉልናበላ፦ፖደ՞ ኮ՞ህዉ፦ጋ፦ርናԵጐቦናጋ፦ ደርሁናው፦ ፖናልናና፱ንጐቦናጋ፦ ๒፦ህዉ፦ጋ୮፦ ናክልናበልኦሀ_ዻዖደ.

៸ൎᠬᡲᡇ 16, 2021-ᠧᡃ᠆᠖᠆᠋ᠴᠨ, ᢗ᠘᠘ᠳ ᡣᠺᡄ᠌᠌ᡔ᠋᠉᠊ᡁ ᢗ᠘ᠲᢩ᠘᠂᠖ᠫᡩ᠌᠙᠋᠙ᡩᠺᠲᠴ ᡏᡄᡃ᠋᠕᠄ᡣᡱᡡ᠄ᢐ᠘᠋᠋ᡗᠬᢣ᠌᠌ᡔᡄ᠌ᢄ᠉᠋ᠫ᠅᠂᠘᠘ᠲᡆ ᠈᠋᠊ᢐ᠋ᠦ᠘ᠳᢩ᠖ᡃᢗᠫᠴᡏ᠋᠅ᡣ᠋᠆᠋ᠴ᠅ᡁ᠘ᠸ᠋᠋ᡁᡏᡃ᠋ᡬᠺᡏ᠋ᡗ ᠖ᠧ᠋ᡅ᠊᠋᠋ᢟᠧ᠋᠖ᡪᠴᡏ᠋᠅ᠵ᠅ᢄᡔ᠋ᡧ᠋ᢤ᠘ᠴ ᠌ᢧᡆᢣ᠌᠋᠋ᠵᠯᡄ᠋᠕ᡩ᠘᠅᠖ᢄᢣ᠋᠋᠋ᡪ᠅ᠵ᠅ᠵᡄ᠕ᡷᡁᠴ

CΔ[°] Δ ΠΛ[™]b[™] Δ [°] C Δ [°] C[°] C[°] [°] C
means if there was a third-party contract that was signed either through a third party before this section came into force, there's like a transitional period. So this section does not apply to a request for proposal not yet awarded or to contracts in force on the day that this section comes into force.

In September in the year 2021, we received another concern on Embassy list, and there was actually a news story that came out in which it was covered that in 2016-17 it outlined the concern was deemed inadmissible. My office complained to the CBC ombuds because that information that was released was not accurate. In September 2021, the first letter from my office to the Deputy Minister of Health, we notified them of the concern about Embassy West again.

In September 2020, so at the time when I corresponded with the Department of Health I requested information, in particular to provide me with a copy of the contract between the Department of Health and Embassy West, and the company that has that contract. So in September 2021 I received correspondence from the then Deputy Minister of Health. Contracts are not normally released, as many contain proprietary business information. However, I had a request into the Department of Justice to seek advice whether the contract could be released to your office. So that's an example.

In my response, after that correspondence with the Deputy Minister of Health at the time, I wrote a second letter and this time I included the Minister of Health and I quoted that section in the *Inuit Language Protection Act* where it clearly indicates that if there is any information that I or my office needs in order to investigate a concern, I have the right to that information, and privacy issues don't apply. So the *Information and Privacy Act* does not come into play when it comes to my investigations. ለኦረዲ፦ርፈሩ፦ ር୮ኖ ኦ.ም.ም.ም.ም.ም. ፈዋርጋ፦ነርትው ወፊኤር ሶሬኮዓራው

C^Φ Δ

 Δ^Φ

 Δ^Φ </

Δ•/<>Cና• (ጋኣትበJና): 'dታ°உ广். Γ'ር 〈d Γ'ር LCP 〈በ/ በበናኈር▷'dJና/▷ Δኣኁኄናርሲና/. Γ'ር LCP.

Δ°7≪>C°° (ϽʹϞ>∩J°): [°]d۶°ႭϹ[°]. bΓረႭ ἀ⌒⊲°.

URLDibidias Diranitudation Δ[%]PibAAJ DCial DCi (interpretation) When I sent out my correspondence, I outlined what rights we have and the *Inuit Language Protection Act*, number 38 indicates specifically that there's no personal information, and on September 16, 2021, after I had written that letter, we were given a copy of the contract.

Even though I repeatedly said to the department that even if there's personal information, it is required to give a copy of that information to my office but with the piece of information, we deal with personal matters or privacy matters, and the Information and Privacy Commissioner, using his mandate, he indicated that I would be breaching any rules when it comes to a part of the review process. If there's any information I need, that it has to be handed over to the Language Commissioner's office.

(interpretation ends) And specifically as the Information and Privacy Commissioner outlines in a letter that I would have in the back of my pocket, because I was getting to those roadblocks sometimes. Maybe it was because some departments weren't aware. Maybe it was because they didn't necessarily want to give me information. But basically this letter from the Information and Privacy Commissioner I would keep in the back of my pocket, and whenever I did get resistance I'd say, again, the *Information and Privacy Act* does not apply when it comes to my investigations.

So instead of getting that contract on or soon after I requested it, I had to go through these steps in order to obtain information that I need. So those are some of the delays that I have come across, and that's one example.

But I must say, like I said in the beginning, when I started in 2020 up until today, I'm receiving a more positive response, in particular with the departments. Of course, there's always ways to make things better, but

 Prade Cd4LLJation

 αJJiciin

 αin Prise

 L°α CAL°αΔ°σ°υΔ° CLºdϤ LͲCϷϚͿϤʹͼͿʹϼϚͺϤʹͽϷͼϒͿͺͰϚϷͺʹϧϿϷϞϽ°αʹͻϹ ΔϟϳͺϳϹϷϞσϷͺͺϿͼϒϚʹͼϟͿυͻϤʹͽϽʹυ Ϥʹ·ΡͰΓϷ ΛϹʹϐʹͻσ ϼαϿϚ Ⴑ≪ͿϷϭͿʹͻ CΔL°α ϤϹϷϟʹͽ ϽϚʹͽϹʹϗϷϚʹͼϿʹϷ ϷσϷϐϚ ΓϷʹϞϼϚͺ Ⴑ≪ͿϷϭ ΔʹϚσϷ ΡϷϞϞΠΓ°σϷ ϤϪϚϽʹͼϟͿϲΔϚ ΡϷϟϷͺͻϭ ϹΔ°α ʹΡΛͺϳϹϷϞʹϷͺΛϞϞΠΓͺͻͿ.

CL[®]Δ Δ. ΔΔ C Λ 4 P L Y S, CL^b d 4 ¹P Λ. 5 C P ¹b^C C[®] D Δ² C C C D ¹b^C D ²b²D ²S, 4 + ³b³D ²S, C C L ⁵d C D ²C D ²d ² Δ¹L³b³D ²S, U ≪ L ⁶d² 4 + ³b³D ²S C L ⁵d d Δ D ³d² Δ¹L³b³D ²S, V ⊂ L ⁴d³D ²S C D ²S
CL° Δ Φ'ΡΛΥΝΈΡ° ΔΡ'C ΔΔΡ' UQLEd CΔL° Δ Φ'ΡΥLσ⁵⁵ΔΡ'C ΔΔΡ' UQLEd >QJC Δ'⁵⁶P'CLσ⁵⁵Δ' Δ'⁵⁶P'CL⁴C Δ'⁵⁶P'CL⁴C ΔL' Δ Δ'⁵⁶P'CL⁴C' Δ'⁵⁶P'CL⁴C' Δ'L ΔΔ'⁵Δ'⁵Δ' Δ'⁵⁶Δ' Δ'⁵⁶P'CL⁴C' Δ'⁵Δ' - Δ'⁵⁶C'⁵⁶Δ' - Δ'⁵⁶C'⁵⁶C' - Δ'⁵⁶C'⁵⁶C' - Δ⁵⁶C'⁵⁶C' - Δ⁵⁶C' - Δ⁵⁶

Δ•/<>C⁵ (Ͻ^ϳλρηυς): ⁵dμ^eα, Γ⁵Ο L⊂Ρ.

it is getting better, and that's also been through	᠘᠆᠋᠙ ᠄᠂᠋ᠯᢣ᠋°᠌ᡆᡤᡃ᠋᠈,᠘᠈ᡃᠡ᠙ᠵᡠ᠅.᠕᠋ᡃ᠘᠂᠋ᠯᢣᢩᢁᡤ᠈,᠔᠋ᡏᢣᢩᡅ.
trying to create an engagement with the	ᡬᠲ᠋ᠴ᠋᠑ᠻᠯᡄᡗ᠋ᠠᢂᢛᠧ᠋᠘᠙ᢂ᠖ᠼ᠂᠘᠖᠘᠉᠘᠘
departments and the Government of Nunavut.	᠘᠋᠋᠋᠉ᡃᠣ᠘ᢣ᠋᠋᠉᠋ᢙᢄ᠂᠋᠕᠉ᡃᠣ᠋᠘᠋᠋᠉᠆ᡁ᠘᠉
That's just one example from the territorial	(ጋ ^ֈ ትበሆ) ዾኄኯረርጊት ዾኄኮሥረርቢውና 2021-2022,
institutions.	L<∧ს∿სԺ 5, Ċხd⊲ ᲘᲘናነል∿Სና ነᲮ▷ትኣናሥና∸_ാJ
	ᢄ᠋ᡃ᠋ᡏ᠋ᡔ᠘᠋᠄᠘᠂ᠺ᠈ᢣᠿ᠋᠋ᠮ᠖᠉ᠫ᠘᠋᠋ᡗᢄ
(interpretation) We also have to remember the	᠘᠋᠋᠋᠅᠋ᢆᠥᡄ᠘ᢣᢛ᠋ᢕᠵᡃᠣᡄ
role of investigation. It's a large one. One is for	᠄ᡏ᠋ᡣ᠋ᡆᠣ᠂᠋᠋᠋᠋᠆ᡧᢑ᠋ᡠ᠋᠋ᡶᢣ᠘᠋ᡄ᠂ᡆ᠋ᡃ᠘᠆
the government. If we receive a complaint	Ⴑ≪Ľካď∽ ∢&ናጋኈፖL⊀σ. ናኴጔኈ ርኮd⊲
about the federal government, I too will have to	Δ
e	᠋᠄ᡃ᠋ᡃ᠋ᡋᠵ᠘᠋ᢉᠻᠯ᠋ᠴ᠖᠈᠈
engage the federal government. If I receive a	᠖ᡃ᠋ᢣ᠅ᢗᠵ᠋ᡣᡝ᠊ᠴᠡ᠌?᠂ᢅᡆᡃᢞ᠌᠌ᡅ᠋ᠮᡃ᠋᠂᠘ᡃᡟ᠙ᠵᢗ᠅
complaint about a hamlet and someone's	of the child of th
complaining about language issues at the	Δ•/<Þር ጭ (ጋኣትበJና): ናਰት°உ广். Γ΄ ΗΔϷʹ.
hamlet, I can approach the hamlet in my	
investigation, in terms of language rights	ዘΔϷ ᡃ: ᠈ᡃdᢣ᠋ᠳᡅᡤᡃ, ᠘ᡃᢣ᠙᠌ᡐ᠋᠋Ċ᠋᠄ᢣ᠈ᢞ᠆᠋᠆᠋᠋᠋᠋᠋ᠬᠮ᠖᠘
infringements. If a private business is	
complained about, that private business is the	
one I would approach. So the inspection powers	Ċᡃᠠdᢦ ᠕᠋᠄dᢣᡅ ᠘ᠴᢦᡠ᠊᠋ᡔ᠋ᡕ᠅᠘ᡃᡗ᠋ᠬᢦ᠋᠋᠋᠋ᠮ᠘ᡕ
are diverse for the commissioner. Thank you,	
Mr. Chairman.	
Chairman: I would like to remind committee	UQLP A_JQJ. AID 5 JATE ON 0 CCP C
members to grab my attention if you want me	4&5%/LK 6&LAS, CA®a SCS&P>D 45LS
to add your name to the list of questioners. Mr.	「おう FEC 02EA, CA セラビミニアのうて 「よってつく つってっして くらにのかし、 マペル
Malliki.	
	520% $120%$
Mr. Malliki (interpretation): Thank you. Thank	
you, Commissioner. That's a good response.	ርΔ°ዺጏ ፟፟፟፟፝፞፞፞፞፞ጜ፼፟ኇቒዀርዾ፝፟፝ኇ፝፞፞፞፞ዄኇኯኯ፟ኇ
And also (interpretation ends) Culture and	
Heritage assist your office in making the	$\Delta \Box \Delta c$ $PibPl^{\circ}P^{\circ} \Box c$ $h^{\circ}V^{\circ}D^{\circ}$, $h^{\circ}C^{\circ}$
Government of Nunavut departments aware of	
your office, right to obtain information to	- - - - - - - - - -
support their investigation. (Interpretation)	$dD^{\infty}CP + a^{0}D^{2}a^{-1}D$
Thank you, Mr. Chairman.	d
Thank you, wit. Chairman.	is = CARE i RE LARD A E A - A - A - IS is is
Chairman: Thank you. Commissioner Aariak.	ליש כשים לים ופעש ששטעד סשיטראיי, סיכיםייטריכשרניטשר איטב איטבארקנשי
Chairman. Thank you. Commissioner Aanak.	555254 5025 50025 50025 15025 500025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 50025 500025 50025 50025 500025 50025 500025 500025 500000000
Mg Aprial (interpretation): Thank you Thank	でちへひをつて、 でひどくべく ICとっていてん マンマン マンマン マンマン マンマン マンマン マンマン マンマン マン
Ms. Aariak (interpretation): Thank you. Thank	221 2029 2 202, 24272 2029 2 202. CΔL556 254FC 366942 26206.
you for the question. And also I would like to	
thank the translators. In some of the reporting	6Γ/α.j°σς 60
that we have seen, that we've identified	ᡖ᠘ᠴ᠋ᠴᢄ᠆ᡧᠺ᠘᠕᠅ᡁᠳ᠉ᠴ᠖᠘ᢣᡄ᠘᠉᠘᠉ᠳ᠘᠉
recommendations for the federal government	
and when we receive complaints or concerns	
there are various components of the federal	
government and there's many departments.	ᢄ᠘ᠳᡅ᠕᠆ᡕ᠕ᡧ᠆᠆᠕᠘᠆ᡧ᠘᠆ᡐ᠋᠘

Ċ°⊆ JPłÞLˤ∩⊲ˤ°Cຯˤ.
᠕ᡄᡅ᠋᠋ᡃᡠ᠋᠒ᡤ᠊᠋ᠣ᠋ᡏ᠋ᡩ᠋ᡒᠮ᠋ᢦ᠆ᡘ᠋᠋᠋᠂᠘᠋ᠴ᠘ᠴ᠘᠋
ϽየረĽኄ∩Ր℉σຩ໕ ՈႶናႪϽ∆ና ⊲∿ՐჇႶႶႱႽ
^ና
Δ•/≪⊳ር•• (ጋኣኦ∩Jና): ⁵d৮°உՐ፞ ^ኈ . Γነጋ L⊂₽.
L⊂Ρ : ^ເ dϞᅆႭႠႦ, ΔႦჄ≪ϷϹϚႦ. ϤϞͺ ናdϞᅆႭႠႦ, ୮σႦ CLጋℾϞႱ ԲϷϞჼႭናĹና. Ϸ୭ϞႱ ϤϟϤႭϞႱϞႱႭና ϪϐϭϤϲናΓϞϞႱ, ϷናϷϷϟ·ϼϚ ϹϲႱჼϼና. ϷΓϟႭჅ ϹϐႭ. (ϽϞϟႶͿና) ϹႦdϤ ΔϟϹΓϞናϭ, ϹϹϐႭ
ᡪᠵ᠋᠊ᠮᢣ᠌᠌᠌᠙ᡩᠣᡗᡃ᠉ᠫᡃᠴ᠂ᠮᡃ᠋ᢤᠴᡄ?᠄ᡃᡏ᠋ᢣᢩᢐ᠋ᡄᡏᡃ᠋᠉,᠘ᡃᢦᡘ᠙ᢂ᠋ᡬ᠅
ዾ•៸⋞⋗ርኈ (ጋኣኯበሪ): ኀሪታ°உ广். ୮՝ ጳሲ⊲ኈ.
ጳሊላ ቅ: ^ና dታ°ฉ广ঁ ⁶ , Δ ⁶ ሃ «ኦር፦. (ጋኣኦበJ ^c) ጋየፖናላላሥፅ ላለ ⁶⁶ ዕርኦ ላ ⁶⁶ . ^ና bጋ ⁶⁶ ^ና bጋΔሮኦፖ°ฉ ⁶⁶ ለር ^ና bኦኦLሮ ⁶⁶ ሩ ርበናሪምና ^C ለናዕታኦ ⁴ Lሮ ^c ርኦታሊላናኮናም ⁶ ዮኖር.
CL ^e Q ⁵ b [*] b ⁻ C [*] ² ³ ⁴ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁵ ⁴ ⁴ ⁵
$\begin{array}{c} \Delta \mathcal{A} \stackrel{(}{=} \mathcal{A} \stackrel{(}$
ᢗ᠋᠋᠋ᡃᢐ᠋ᡄᠬᢒᡃᡄᢗᡃ᠋᠅᠋ᠫᡆ᠋᠅᠋Ċᡃᢣ᠋᠋ᡗᢩᢥ᠋᠋᠋ᡰ᠅ᢣ᠋᠋᠘ᡨ᠌ᡆ᠅ ᢂ᠋ᢑ᠋ᡰᡄᢉᡏ᠋᠋᠋᠋ᡃ᠖ᡃᢑᢄ᠘᠆᠕᠋ᡠᡃ᠘ ᠘᠆ᡗᡏ᠋᠋ᡃ᠖ᡃ᠖ᡄ᠋᠘᠆᠆᠅ᢣᢂ᠂
Ϥᡃᡫ ϷʹϧϚϳϚͰϪϲϫ, ϹͼϤϤ ϤϞϟϔͽϘͻϽͱϹ ϹϲϒϤϲϲ, ϫͱϹϭ·ͽͽͶϷϞͼ, ႱペϹϽʹϧͼϭ, ϫϫͽͼ ႱペϹͼϭ, Ϥ·Ϲͻ ΗϤϹϲϷϞͼ. ϷϷͼͶϤʹϭϲϷ϶Ϳ. ʹϭͿϧͼϫϹͼ, Ϫͼϟ≪ϷϹϲϫ.
Δ•ł≪⊳ርና • (ጋኣ̀ት∩Jና): ናਰት°உ广். Γነጋ L⊂₽.
LCP : ⁵ db ^e at ⁱ , Δ ^b r ² «ÞĊ ⁱ ^b , Ϥ ^L idb ^e at ⁱ , bΓra. Δ ^b da ^b U U«L ^b d ^c Δ ^{ib} baΔb ^{ib} Π ^b Γ ^e a ^c αΛ ^{ib} dΠ ⁱ 5 ⁱ bc ⁱ Γ ² ^b U. (Ͻ ⁱ 2) L ^e a ΛC ^{ib} ^b Γ ^L L ^c αϽαUP ² σ ^c Δσ ^c c ^c Π _c σ ⁱ J ^c , Ϸ ⁱ bP ² τ _c σ ⁱ J ^c Λ ⁱ d ² P ² ^{ib} Ϥ ^L L ΔaΔ ^c 5 ² ^L Γ ² P ³ 2 ¹⁰ ^b D ² D ² . CL ^e a ^{ib} ^{id} J U«Ld ^c αϽαUσ ^c ά ^{ib} P ² rσα ^{ib} ² c,

dependent, which means if someone is really good at their job, then they're going to get things done. But if a person is not aware of what the language obligations are, there may not be as big of a commitment. So having a Memorandum of Understanding with the Nunavut government will be a systemic way so the government can keep track itself on my offices past recommendations, and it is not person dependent. There's a clear paper trail of what the concern was, number 1; what the findings was, number 2 from my office; number 3, what the government needs to do; number 4, is there any updates or any progress on it; number 5, what more can they do to make sure that they are complying with the laws or following the recommendations. So it is more of a systemic way of keeping track of the concerns from my office. (interpretation) If that's understandable. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you. Thank you for the response. That is a clear response for the government's side.

(interpretation ends) In your annual report you indicate on page 5 that their "office's ability to effectively investigate and address language rights infringement required full engagement on front-line workers, middle management, and senior management across all Government of Nunavut departments."

How can your department assist in informing all departments of Languages Commissioner investigations? (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I agree with the Language Commissioner. In terms of the legislation we are aware of our obligations under the act, and **Δ•/«ϷϹ·**• (ጋኣትበJና): ^ናdታ°உ广[•], Γ'ጋ L⊂Ρ. Γ' ዘΔϷ'.

ΗΔϷ': 'dታ°Ⴍ广^Ⴊ, Δ^ϧፖ≪ϷϹ^ʹ^Ⴊ. 'bϷϟLϞJና CΔ^ϧdd ϷʹbϷλʹ·Ϳና Δϲ·ϞͺϲϧϷϟLϞϚ Λʹdϧ^ͼͽ Ϥ·L ΔϿΔ^Ϛ ϷʹbϷϟ^ϧʹΓ°ϿϚ ϞϽ·ΓϧϷϟLσ^ͺϧ</mark> Λʹdϧ^ͼ, ʹየΓናንϧϷϲͺϷʹLϹ.

CΔbdd dimprindとかっか, Lea Lcしらさいやすかからうし ジャイマアーマック・マイイ・ CΔbdかし ンちゃしょっ, dimprame Doidy Det dimprac in DJ CΔbdd bLrrndcimes Lcしらさ dL Δcrrsid, dif drr 2008, 2009 dif in the Compression Simprope Dimprised in the Compression Simproper Dimprised in the Compression

we have had ongoing discussions with the Commissioner on how better we can respond from the government's side and the departments within the government, that one department, the deputy minister of environment to take the lead.

We have had to make more decisions on that, and we will work towards computer training, language-related issues and obligations under the Language Protection Act that we will be able to see the obligations on screen in written form and for employees to follow.

Currently the government is looking at cell phones, the security of cell phones and the security, and we understand the security issues. It would be something like that. When the commissioner comes, when we're talking about creating a manual if the Languages Commissioner approaches you, what are you to do? And what steps would you have in coming up with a response, with a manual on the official languages.

I agree that we need to work closely with the Commissioner and we have committed to working with them and agreements. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you. Thank you for your response. To another area, to the Commissioner (interpretation ends) initiative could best increase awareness of requirement of Official Language Act and Inuit Language Protection Act? (Interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Commissioner Aariak.

Δ•/<>< ()
 Ms. Aariak (interpretation): Thank you. If I understand the question correctly, what initiatives could there be to accuracy the awareness of the language act requirements.

Δ•/<>< ()

Δ•/

Δ·/

Δ·/

Δ·/

Δ·/<br

ᠫ᠋᠋᠈᠋ᡶᡄ᠋᠋᠈ᢣ᠘᠊ᡭᡃ᠘ᢄ᠈᠋ᢄ᠘᠘᠆ᡁ᠘ ∆⊅°∩⊃° ⊳₅₽°a₅>∆° bonus-Ċ₅bcc₅LC. ᠵ᠘᠈ᠳᡆᠴ᠈᠈᠂ᠳ᠔ᡔᢣᢂ᠋᠉᠅᠖ᢂ᠘᠉ $\Delta^{\text{sb}}ba\Delta^{\text{sb}}\dot{\Omega}^{\text{sb}}\Delta^{\text{sb}}\Omega^{\text{sb}}$ ᠋᠂ᡃ᠋ᡃ᠋ᡰ᠋ᢄᡔᡐ᠆᠆᠕᠄᠋ᡃᢑᡄ᠘᠄ᠺ᠆᠆᠆ ۵۰۵۰ لد۲۵۵ دینی ۵۹۸۹۵ وی ۵۹۸۹۹ ورجه ᠘᠋ᠴᢩᢛᡣ᠋ᠫᢪᡆ᠋᠋᠋ᢛᡅᡣᡗᠧ᠋᠋᠋ᡗᢑ᠖᠘ᡨᡆ bonus-ᡗᡃ ᠕ᢞᡆ᠋᠋᠂ᠳᡄᡅᢣ᠋᠉᠊ᢗ᠋᠋᠈ᡶᢆ᠆ᡆ مےمد٩٩٢م٩٩مه ٨٢٠ خنے ٢٩٢مه خ؟ ٢٥٢مه خالمه م ᠘ᡃ᠈ᡏ᠙ᠵᡬᡓᢑ

Δ•/<>< ()

Δ•/

Δ•/

Δ•/

Δ·/

ΗΔΡ': ʹϭͿϧͼϼϹϳͽ, ΔϧϥϭϷϹϳͽ, Ϲͼϳͽϧϧ ᡏᡄᢄᡩᡄᢄ᠕ᡩᠴᡄ ponus-ᡨᡄᠺᢛ ርΔ°ם. Δροζή incentive policy-ΡσςͽϹΡςοσ ᡬ᠊᠋ᡆ᠘ᡃ᠋᠉ᡃᠣ᠘ᢣ᠉᠋᠋ᡔᡄ᠋ᡅᢣᡃᡆᠲᠣ᠋᠊ᢣ᠉ᡝ᠙ᢕᢣ᠘᠊ᡟ᠉᠂ᠵᡐ᠍ $C\Delta J \to b^{\circ} \cap b^{\circ} \to b^{\circ} \cap b^{\circ} \to b^{\circ}$ ۵٫۵٬۵۲ م۵٬۹۲ م۵٬۹۲ م۵٬۹۲ م ᡣ᠋ᡣᠭ᠋ᡗ᠆᠋ᠴᠣ᠊᠋᠘᠘᠋᠋᠋᠋᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘ ᡧ᠋ᡥᡄ᠋ᢉᢦ᠋᠍᠋ᢁᢕ᠋ᡬ᠋᠋᠄ᡧ᠋᠋ᢧ᠋ᢣᢛ᠋᠋ᡔᢛ. ᢦᡆᢛ᠋ᠥᢑ᠘ᡩ᠇ᡆᢌᡕ $\mathsf{DDG}^{\mathsf{W}}\mathsf{CD}^{\mathsf{G}}$ <u>᠊</u>ᢦᢣᢪᢦ᠆᠋ᢆᢦ᠆᠋᠉᠆ᡔ᠉ᠵ᠅ᠵ $D\Delta \dot{A} \mathfrak{s}^{C} \triangleleft^{+} \mathcal{C}^{+} \mathcal{C}^{+} \mathcal{C}$. Bonus-ነሪጋ $\Delta^{+} \mathfrak{s}^{-} \mathcal{C}^{+} ርΔ๒ᲫჃ. ՟՟ֈ՟ֈ՟ֈ՟ ᠌᠌ᡔᠣᢞ᠋᠊ᡆᠺ᠋ᠴᡏᡄ᠋᠄᠂dᢞᡆ᠋ᡏᡃ,᠘ᡃᡟ᠙᠌᠌ᠵᡬᡃ᠅

ᡆᠴᡆ᠘ᡃᡪᠺᠺᡥ. ᡤ[ᢩ]ᡆ ᡆᠴᡆ᠋ᡃ᠋ᢛᡃᠯᢣᡃ᠘ᡃ ᠂ᡃ᠋ᡖᡃᡝᠵᠣᡃ

I've had to constantly and consistently reiterate what the obligations are to each section. It is upon all of our responsibility to be aware of what the obligations are.

(interpretation) If I've been pressing an issue for a long time, this is one of them, I probably, that we have been repeating this request to date. Why did I request, why was a request put in. And someone has concerns about their language right infringements, and it is repetitious in explaining to the departments, the legal requirement that you're obligated to follow under the act, and that there are private businesses, governments, federal governments and the hamlets. So there are different levels. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you. Thank you, Commissioner. To the government side, (interpretation ends) no regulations to guide the implementation of official language act or the *Inuit Language Protection Act*. When does the government anticipate bringing the relevant regulations forward, which area will be prioritized?

Chairman: Thank you Mr. Malliki. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. We are aware the recognition of the language rights and the *Language Protection Act* and we reviewed the legislation and we are working on a legislative proposal to adjust the changes. And also to include for a number of years 2008-2009, a number of years when the laws came into force and the recognition of employee bonus was recognized and the recognition that they had one director before. And we felt that the requirements from the government's departments that we could work better with them. We introduced language act implementation section to monitor the ᢄᡃ᠋ᢐᢂᡔ᠋ᡏ᠊᠖᠘ᠴ᠋᠋ᢦ᠈᠋ᢄ᠋ᡃᢑᢄ᠆ᡆᢄ᠆ᡆ᠘ᡔ᠋᠉᠆ᠺ ᡬ᠊ᡆ᠊ᡆᠴᡆ᠘ᢪᡆ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᢛ᠕ᠺᡃ᠈᠄ᡕᡀᡷᡆ᠋᠋ᠮ᠈᠋᠘ᢑᠯ᠙ᠵᡬ᠄ᢆᡃ

∆⊳ץ<⊳⊂י• (כⁱי≻חט^כ): רסיכ⊳< כ∿טר⊲ א∆⊳י.

ΗΔΦ': 'dbach', Δbrec'. Ca bbalacies ΔοΔ'': 'dbach', Δbrec'. 'bbalan'': Ca bbalan'' 'bbarb'': Ca ca bbalan'' Δabbr': Ca'' C

Δ•거ペϷϹ^{ናь}: Γ^៶Ϲ Lϲ·ዖ.

Δ•거ペÞርኁ•: Γኁ ዘΔ⊳ኁ.

ΗΔ>¹: 'db²a⁻b, Δ²/2²b²c³. Δ³/2³b²b². Δ³/2³b²b³/2³b²b³/2³b³/2³b²b³/2³b³

implementation. Currently we have one employee there. We have three positions that need to be filled, and the workload is huge and the language issues in the various departments that we're working with, in terms of proper use of Inuktitut.

To answer your question, the law was changed to review that. Part of the confusion for those that wish to speak French as well within a certain number that they have to provide service, and if the regulations were prudent to see how many Inuit there are to provide Inuktitut services or French, to provide French services. So this is part of that process. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Deputy Minister. In part of your comments in regard to language acts, the officials, the employees get bonus, language bonuses and also in your opening comments that some staff are now being tested on their Inuktitut language, if they are able to speak. Can you elaborate further on that? Like for example how fluent should the staff be in order to receive a bonus? Can you clarify that for me? I hope you understand. Thank you.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. There are two, one bonus for Inuit. It's geared toward proficiency tests. They are given four levels of proficiency tests in Inuktitut language. As well, for French language bonus, but it's an Inuktitut incentive policy, but it was established by the HR. But we do provide funding to Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit. Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit are the ones that do proficiency tests. If they are able to speak but not be able to write it, so then they are given a smallest bonus, but they do provide bonus. But if you're ᠋᠄ᡃ᠋ᡋ᠌᠌₽ᢣ᠘ᢣ᠌ᢄ᠋ᢩ᠆ᡣᠴᡏᡃ᠉᠋ᠫ᠄᠖᠋᠌᠌᠌ᢄ᠅ᡔ᠘᠋᠋ ᠘ᡄ᠋ᡗ᠊᠌ᢦᡃ᠋ᢐ᠋᠊ᠳ᠌᠌ᢄ᠆ᡆᢩ᠄᠖ᡃᢗᠺᠶ᠋᠋᠉᠊ᢑᢕᡁᡄ᠋ᡬᡃ᠘᠋᠋᠋ ᠘᠆᠆ᠳ᠋ᠯ᠋᠌ᠺ᠋᠋᠆ᡁᠴ᠋

₽▷ˤʰḋˤʰ<ʕ. ˤݸᢣ°ݠᡤʰ, ᠘ᡟᢞ᠙▷Ċ́ˤŀ.

Δ•/ペレር•**፡**: Γ[\]C L⊂P.

ΗΔΡ': 'db°at^b, Δ^b/«ϷĊ^b. ϷⁱbP/a^bb², Δ^b/«ϷĊ^b. ϷⁱbP/a^bb², C^a, d^b P², d^b/2^b, d

Δ•거ペϷϹ^{ናь}: Γ^៶Ϲ Lϲ-ዖ.

in the middle area you're able to speak	
Inuktitut, but you're still not very good still	Δ°7ኆ⊳ር∿ : bГ≀ュ ዻ፞፞፞፞∿⊲⁰.
need to learn written ways so you're given a	
little, little bit bigger. By the third bonus you're	╡_ᡣ⊲ʰ : ˤdᡃᠶᢩ°ᡅᡤᡃᢆᡃ, ᠘ᡃᢣ᠙ᢈ᠋Ċᡄᡃᡃ.
proficient and get full bonus. So there are three	᠌ᠫᢣ᠌᠌᠌ᢄ᠘ᡥ᠋ᡣᢣᡅ᠍᠋᠋ᡧ᠋ᢑ᠅ᡃᡀ᠘᠌᠋᠋ᢁ᠃ᡏᠣ᠋᠋ᡃᢐ᠋ᡃᡢᢂᢣᠴ᠋ᡗ᠙᠘
levels.	᠘᠆ᢉ᠊᠋᠋ᡏ᠋ᡃᢐᡝ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᡶ᠊᠘᠋ᢆᠧ, ᠌᠌Ďᡃ᠋᠑᠋ᢕ᠋ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋ᢧ᠆᠋ᢧᢂ᠋ᠮ
	ᢩᡄ᠋᠋᠈ᡏᠣ᠋ᡃᠣᢂ᠋᠈᠋ᢍᢄ᠕᠋᠋᠉᠆ᡁ᠘ᢕᡗ᠘᠘᠘
And for French it's the same, but it's	᠕᠊᠋ᡝᡏᢣ᠘ᠣ᠋᠋ᢦ᠌᠌᠌ᡔᡐᢄᠺᢑ᠔᠋ᡔ᠘ᠴ᠋ᢆᢣᠴ᠋ᢄ᠂᠆᠘᠕᠆ᡘᡆ᠘
different, but they just receive but I can	ᢗᡃ᠋ᠰ᠋᠋ᠴᡃᠾ ᠊᠋᠇᠋ᠵ᠖᠋᠋ᡣ᠖ᢞᠴᡱ᠋᠓ᡔ᠂ᡏᢕ᠋ᠬᢞ᠘᠋

different, but they just receive -- but I can provide you that information, if you would like, with figures. Thank you.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you for elaborating those to me. It seems to be confusing how fluent should an individual be or how proficient that individual should be in order to receive bilingual bonus. Can you elaborate on that and explain to me? Thank you.

Chairman: Deputy Minister Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. The people who do their testing is done by consultants. Due to dialect differences the individual who does the testing can write Inuktitut but can read and write Inuktitut and if they were not approved, they can appeal. But they do testing on the proficiency and writing. They do writing tests. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. That's very interesting to hear because there was confusion how fluent the individual should be to receive a bonus. (interpretation ends) The initiative could increase awareness of the requirement of the Official Language Act and Inuit Language Protection Act? (Interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

-ь ٢C ъЛс commercial advertising, ለቫርካልσላዖልና, ΔωΔς $\mathsf{CL}^{\circ}\mathsf{a}$) $\mathsf{D}\mathsf{b}\mathsf{L}\mathsf{n}^{\circ}\mathsf{n}\mathsf{a}\mathsf{c}^{\circ}\mathsf{c}\mathsf{b}\mathsf{b}^{\circ}\mathsf{b}$ $\Delta\mathfrak{a}^{\circ}\mathfrak{a}^{\circ},$ ϽϞϷͰͶϽΔ·ϥ·ʹͲʹϿʹϚͺϷ·σʹϿʹϐϷͿ·ϹͺϹΔͰϧ LCCAPLIAS, JPYPLSAS 500 ٬۵۵۶۲۵٬۶۲۵٬۶۲۵٬۶۲۵٬۶۲۹٬۶۰۶ ۵۵٬۰ ረ≫σ^ϧ_ና ረናΔ^ϧδσ⁵dal LcbiΓ^ϧ.

ΡΥ 4 σ ^C C D^{Sb} α <u>D</u> α Δ^b b^C σ ^P L^C <u>D</u>^{Sb} C S^C Language Plan-Γ^b Dσ Y^S <u>S</u>^{Sb} J^C 4^L <u>D</u> α <u>D</u> α Δ^S Γ^C α D S^{Sb} C S^C D α S^C U «L^D α <u>D</u> α Δ^S Γ^C α D S^{Sb} C S^C D α S^C U «L^D α <u>D</u> α Δ^{Sb} C S^C C D α S^C U «L^D α <u>D</u> Δ^{Sb} α D S^C C S^C D α S^C D S^C P^C Δ D S^C α S^{Sb} C S^C C Δ d^{Sb} D S^C U <u>D</u> C C S^C D S^C C Δ d^{Sb} Δ C S^{Sb} C <u>D</u> C S^C D S^C C Δ d^{Sb} Δ C S^{Sb} C <u>D</u> S^C C S^C D S S^C C Δ d^{Sb} Δ C S^{Sb} C D S^C C S^C D S S^C C Δ d^{Sb} Δ C S^{Sb} C D S^C C S^C D S S^C C Δ d^{Sb} A D Δ^C α S^{Sb} C C Δ d^{Sb} C D S^C C Δ d^{Sb} C Δ d^{Sb} C D S^C C S^{Sb} C Δ d^{Sb} d^{Sb} C Δ d^{Sb} d^{Sb} d^{Sb} d^{Sb} C Δ d^{Sb}
Chairman Ma Haalaa	
Chairman: Ms. Hughes.	
Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr.	௳౨௳∆⁵Ხ°ᠳᡃ౨ᢉ. ₽▷ᡣ᠕᠂ᢅᠳ᠌ᢞᡆ.᠂ᢅdᢞ᠌ݠᡏᡃ,
Chairman. Annually, or every year, annually	Δ bhandhainte an the second
we provide explanation on Official Languages	
Act and also we are given directives on which	ΔϧϞϭϷϹ ͺͼ, (ϽϳʹϒϽͶϲ);ͺͺϥϷͼϭͳϝͺͺͺϧͺϧϧ
languages will be receiving language funds. It	᠘᠆᠋ᢗ᠋ᠭ᠋᠆ᠴᠡ, ᠴ᠋᠋᠋᠉ᡃ᠋᠋ᢐᢥ᠋᠋ᡰ᠋᠔ᢨᡆ᠋᠋ᡃᠥ᠋᠊᠋ᠺᡪᡄ᠋᠋᠋ᠮ᠘᠋᠋
	4L→ ▷∩ で d [™] >J F ¹ C L⊂P ∧ P ^d →σ.
could be either through school who are	
Inuktitut, who select Inuktitut classes. And to	
make sure and to increase awareness of	
requirements of Official Languages Act [], as I	>>b∩L>۶۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵ ۵
stated before that we will provide training for	∧Ր⊲₺6°ஏ∿⊃∩₺ 15:38-Г
all staff, all levels of staff and also once we	
know what they need to learn we provide that	ፚዾጘ≪Ϸርኈ (ጋ፟ኣትበJ ^ϲ): ^ና dታ°፞፞፞፞፞ជ୮፞ ^ኈ .
training. Thank you Mr. Chairman.	ᠫᡥ᠋ᢣ᠘ᡷᡆᢄ᠆ᡎ᠕ᡆᢁ᠘ᡧ᠘᠕ᡩ᠘᠘᠘ᡷ᠘᠘ᡔᢌ᠘ᡔ᠉᠕ᡔᢌᢕ
training. Thank you wit. Chairman.	ᢀ᠋ᡄᢗ ^ᢐ ᡥᠣᡄ᠈ᡃᢛ᠋ᢆ᠋ᡔᢓ᠋᠋᠋ᠺ᠋᠋᠋᠋ᡘ᠆ᡩᡆᢂ᠋ᢣ᠋᠋
Chairman Mr. Mallila	ᡃ᠋᠋ᡖ᠋ᢄ᠘ᡆᢎ᠘᠘ᡩ᠘᠘ᡕ᠕᠖ᡔ᠙᠙᠘᠘
Chairman: Mr. Malliki.	∆∟⊳∩'ـンJ. ୮ᡃᢗ L⊂₽, ⊲∧™d∩℆հ֍ና ๙๓.
Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr.	
Chairman. I have a question for GN.	
(interpretation ends) Official Language Act	ᡏ᠕ᡣᡃ᠋᠖ᡩᡆᢄ᠘ᡷᢋ᠋᠘᠋᠘ᡷ᠋᠘᠘᠉ᡩᡆᢕ᠋ᢄ᠉ᠳ᠘
required that the minister of language develop	ᠫ᠋᠋᠋ᠴ᠋᠋ᢛᢗᢦ᠋ᠬᡠ᠋ᠮ᠘᠄᠀᠆ᡱᡆᡄ᠋ᠬ᠆ᠴᢉ᠂᠘ᡄ᠋ᠾᢁ
and maintain a comprehensive plan for the	ᡄ᠋᠋ᢞᡏᠣ᠋᠋᠋ᡃᡋᡃᢛ᠋ᢕᢣ᠘᠋ᡬᢄ᠈ᡷ᠘᠕ᡎᢄ᠂᠃
1 1	᠌ᠫᡥ᠋᠊᠋᠋᠆᠘ᢑ᠋ᡩ᠘ᡄᡗ᠋ᢛ᠋᠘᠆ᢕ᠉᠋᠘ᡔ᠘ᢛᠣ
implementation of language obligation,	᠋᠂ᡃ᠋ᡃ᠋᠔᠋᠆᠈᠆ᡎ᠋ᠴ᠋᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
policies, programs, and services by government	᠍᠌ᡬᡃᢛ᠋᠋᠙᠘ᢞᡄ᠋ᡗ᠋᠆ᡷᡄᢄ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
department and agencies. The minister's most	᠈ᠯᢞᢩᡆᡤᡃᡃ,᠘ᡃᡟ᠙᠋ᠵᡬᡃ᠋᠋
recent implementation plan, Uqausivut 2.0,	
expired in 2023. When will the revision of	△৬૮≪⊳୯ ᡣ (ϽϞϟႶͿϲ); ·ͼͿϧͼϫϹϳϧͺ ϧϹϯϫͺͺϭϳϧͺϭϧ
government's language implementation plan be	
introduced? Thank you, Mr. Chairman.	ዻ፞፞፞፞፞፞፞፞፞ ፞፞፞፞፞፞ፙ፞፟፞፞፞፟፝፞፞፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟
Chairman: Thank you. Deputy Minister	
Hughes.	᠑᠙ᠡᡅ᠈ᠯᡗᡆ᠘᠆ᡁ᠖᠆᠔᠘᠆᠐᠆᠅᠑᠆᠙᠘᠆᠕᠆᠃
	٩٦٩،٩٤٤، من ٩٤٨، ٢Δ، ٨٤٩، ٢٢ من ٩٤٩، ٩٤٩، ٢٢
Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr.	᠔᠋᠋ᡔ᠋ᢆᢑᢄ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Chairman. I alluded to that in my opening	ᡬᠯ᠋᠋᠋᠋᠋ᡥ᠋᠙᠘᠆ᡁᡰ᠋ᡆ᠖᠙ᠳ᠘᠆ᡁ
comments. We're still using the same. It's not	ᢣ᠋᠋᠋᠆᠋ᢣᢑ᠘ᢞᠾᡄ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘
expired as yet, but we will just continue to	᠘ᡄ᠋᠋᠋ᡰ ᠋ᡏᢗᠵᠡᢂᢛ᠆ᡁ᠘ᠴᡏᢛ, ᠷ᠇ᡆ᠋ᠣ
utilize it because we do like it and we believe	مکح [،] d۶حدک۲ے۵۹L, کُ ^ه ک۲۹کا Embassy West,
it's set properly. And I know there's room for	C∆°⊂ ଏଠ୍ରର୍ମ୍ ⊳ଏଂ∩ଏ%.
improvement, but that's what we're using, the	᠂᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆ ᠂᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
-	
Uqausivut 2.0. We are now reviewing it to	م ^ر [م ²] م ²] (²] ²
make sure if it's still useable for our department	Land 10 00 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
and where the improvements could be, so now	
	۲۵٬۳۰۶ م۰۱۵ م. ۲۵٬۳۰۶ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰۰۵ ۲۰

developing as we speak. Thank you.	「 ¹ ら」、 (²) 、 (²) , (
Chairman: Mr. Malliki.	᠆᠆ᡄ᠆᠋ᢅᡲ᠕ᡃᢆᡏᢁ᠋᠊᠋ᡶᢑ᠋᠈ᡔᡅᢄ᠖ᢂ᠋ᡔᡟ᠘ᢣᠲ᠋ᠴ
Mr. Malliki (interpretation): Thank you. I	
would like to ask the question to the	
commissioner.	ᡣ᠋᠋᠕᠋᠋᠋᠊᠋᠋ᢐᢄ᠘ᠴᢄ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
	2 9 0 0 1 102 7 7 2 9 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
(interpretation ends) of the obstacles or barriers	ϳͼϽ;ͼϳͻϧͼʹͻϲϲϽϲͻϟͼϭ;ϥ;Ͽͺϧ
limiting the ability of public and private sector	υ μανών της του μαιά ματαριστικό της του μαιά ματαριστικό της του ματαριστικό της
organizations to meet their obligation under the	
Inuit Language Protection Act. (interpretation)	(ンらやし) マペッし ンエニマミット マイ マンシン・ (ン・マン・マン・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・
Thank you, Mr. Chairman.	3/21/03/ μ< 3 J0 Cμ 47 L71 0 <0 2023 3/16-J1, ΔC ⁵ 6 4/25 C4λCβ ⁶ 7 L75,
Chairman: Ms. Aariak.	
Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr.	
Chairman. We I have to provide information to	QLFG5000000000000000000000000000000000000
the private businesses, like for example what	ር°ዉ ር°≪ /≫ʿლʰሩֹתֵטֹּזִיּים גערַיַיָּדָיָרָ גערַיָּדָ
kind of obligations they have like for the store,	
Northern Store. I have to make sure I can with	᠆ᡏ᠋ᡰᡔᡱ᠋ᡄᢄ᠂᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
them that if you're going to advertise to the	<u>α</u> ^μ Γσ ⁵ b⊳∩, <u>α</u> ^μ Γσ ⁵ b⊳∩ CΔ ^b d⊲
public in English, if you're going to make	ᡖ᠑᠋᠋ᠫᡟᡃᡄᢅ᠋ᢇᡄ᠋᠕ᡃᠴᡆ᠀ᡃ᠋᠘ᡧ᠘ᡃ᠋ᡶᠥ
commercial advertising, please follow Inuit	CALAJ®ح [.] d>۲۵. C&& CAL
language and provide that service to the public.	ᢣ᠋᠋᠋᠋᠋ᢞ᠋᠃ᡗᡄ᠋᠉ᠳ᠘ᡧ᠋᠕ᡔᠴᡄ
	ᡆ᠋᠋᠋ᡰ᠋᠋᠋᠆ᡏᠴ᠋᠋ᢄ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Not only making them aware if there was a	
complaint made to our office. We would	
provide that information, and to make sure that	ᢗ᠘᠘᠘᠆ᢉᡏ᠋᠋ᠮ᠋ᢐᡝᠦ᠋᠋ᡃᢐ᠅᠋ᡶᢗ᠋ᠴᡆᡷᠮ.ᡆᢩᡃᠮᠳᡃ᠋᠔᠔ᡤᡄᡃᠴ
they follow the requirement. As I stated before,	୯๒४४ ४୯୮୬⊳-⊃୦୯ ୪୯୮୫୯୮ ୯%୭∿୯
there's an application form that we provide to	᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
the private entities, what their requirements are	᠈ᡃᢣᢂ᠋᠆ᡅ᠄ᠴᢉᡰ᠈᠂ᡩ᠘᠆᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᠰᢄ᠆᠋᠅᠙ᡬ᠖᠙ᡬ᠖᠙ᡬ
on language laws. If they want to abide by the	
language laws as a private business, we provide that application form and information to the	ᡧ᠋᠋᠋᠋᠋ᡒ᠌ᢄᡩᡄ᠘ᡩᡄ᠋ᡣᢗᢂ᠂ᠴᡆ᠌᠌᠉ᡩ᠘᠙᠘ᡃᡆ᠋᠅ᡥᠥ ᡖ᠋ᠫ᠋ᡬᡃᡄᢅᡗᢞᡆ᠘ᡩᡄ᠋᠋᠓ᠺ᠈ᡏᡆᡧ᠘ᠴᢂᠺᡃᡟ᠙᠂ᢕ᠘᠋ᢩᡰ
that application form and information to the	
private companies. We also would put in an	ᡏ᠋ᠫᡄ᠋᠋᠋᠋ᡝᠳᢄ᠉ᠫ᠋᠅᠐᠂ᡩ᠋ᠥᠳᡘᡃᡄᢂ᠋᠅᠆ᡘ᠋ᢆᠴ᠖ ᠆᠋᠋ᡘ᠆ᡩ᠖᠘ᡩ᠘ᢞᡆ᠋ᡗᡶ᠅ᢆ᠋ᠮ᠄᠘᠋᠋ᡬ᠘᠘᠘ᢓ
application form along with the information to	「 いってい ロックマン ロック ひっ いってい ひゃう ひゃう (つう) 「 dhe a 广, Δhr ペママン・
the private businesses so that they will know	
which area they had contravened in the legislation, and to make sure that they don't	Δ•/ペϷር ጭ (ጋኣትበJና): ናਰታ°ዉቮካ. Γነር L <i>ϲ</i> -P.
break the law or contravene the law in the	
future.	└⊂₽ : ˤdᢣᅆႭᡤᡕ, ᠘᠈ᢣ᠙▷ᢗᡝᡐ. Ϥᡃ᠋ᡶ ˤdᢣᠲႭᡤᢦ, ᠔᠋ГᠠႭ,
10,010.	
But there's always a but: The Inuit language	
plan, the one that you have to fill out, it's a	
plan, the one that you have to fin out, it's a	⁵ bacpyle. ፈርሬ የሆኑ የዲታ መስከት የሆኑ የሆኑ የ

ᡏᡄᢂ᠆ᡆ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆

they are now working on that. The work is developing as we speak. Thank you.

form. If the private business wanted to, they could utilize it, but I cannot force them. I cannot force them to use it, but it's up to the entity or the private business if they want to. I'm not sure whether there's going to be a regulation or legislation, but that's one of the barriers we see if they want to abide. I can encourage them to follow the legislation, but it's totally up to them.

And to further explain, as private businesses, every time we speak to the private businesses, we provide the Inuit language plan to them and we always explain that Nunavut government has funding available for private businesses to use to make sure that they follow the legislation. And we direct them to the Department of Culture and Language Services, but the Nunavut government have funding available for language work. But we do make sure that we inform the private businesses that there's funding available made by the Government of Nunavut to make sure that they, I would like to see, -- make sure that they follow the legislation. Thank you. I hope I answered the question.

Chairman: I'm going to recognize the clock. We will take a 15-minute break and then we'll come back to Mr. Malliki. Thank you.

>>Committee recessed at 15:18 and resumed at 15:38

Chairman: Thank you. I would like to welcome everyone back to the meeting of the Government Operations and Public Accounts televised hearing with the Commissioner of Languages. Mr. Malliki, you still had a line of questioning going. Go ahead, please.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I would like to ask another question to the Commissioner about a question that I posed earlier about barriers, that you seem to have limited investigative powers to a private ៦ϽϞ୬·ҌႶՐ·ϞᢆႮ┽ႫჁ ϹϹႶႭჼdϟ՟ჂႶჁ ΔͻΔϚ ϷʹϧϷϟʹϔϹͼͺϷͺϪʹͼͿϟ;ϹϷͺϹϲϧϷͻϥͼͰϫͺϳϹͺͺϥϲϲͺ«ϗϟ ͼϷͻͼϧͺͼϷϷϟͼϿͼͼͺϷϽ;ϷͼϷϽͼϧ ͰϲϹϥϲͺϫϹͼͺϷͼϷϒͼϿͼ;ͺͺϽ;ʹϒͶϳϽͼʹ϶ͼͽϽͼϧ ͼϥϧͼϣϹϝͺϪͼϒϭϷϹͼͼ

ムﻩ୵⋞⊳८ና₀: Ხ୮ィ๛ Კ๎∩.๙₀.

Αἰς ΑἰΛινίς «Ἐσινίς Δοῦ Τσινίς Αντογούς Δολίς Ανος Αυαλίζος Αρθα Lcrais σῦ Γοσις Ιεαρρηραγίς Δολί διαργίς Ασαφορίς Δολί διαργίς Ασαφορίς Διαρίς διαργίς Ασαφορίς Διαρίς διαργίς Ασαφορίς Διαργίς Αποτικας Δολίς Αιτογάς Διαργίς Αποτικας Διαργίς Δια Διαργίς Διαργ

businesses. I would like to ask the commissioner to tell us how this can be improved. Thank you.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. If you all remember, I gave you a written document stating where the law can be strengthened. Almost every day we try to understand what the law says when we are doing investigations, and at that time when I was here, I was able to report as to how the act can be strengthened. There was more than one time where I made a recommendation, for example, Embassy West that I spoke about earlier. The Department of Health has signed an agreement with the private business, and the private business once they sign the contract, they have to follow the same rules that the government follows.

Within the legislation, I explained how the legislation can be strengthened. If someone complains about a private business to me, that is where it would start. I would be informed, and I can direct my office to do something about it. And the private business, if I get a second complaint about the same private business, then I would give a stronger recommendation. If there are many complaints about this private business that keeps breaking the law, I once asked the government to stop giving them contracts if they keep breaking the law.

(interpretation ends) In June 2023, one of the recommendations I recommended was to strengthen the language laws so that there are repercussions for the private sector, and there would be different levels of repercussions. So if I have received a concern about a private sector, the first time, that would be considered the first warning. If I receive multiple concerns that we have to investigate about a private sector, one of my recommendations was for the ᠙᠌ᢄ᠂ᢙ᠋ᠮᠣᢄ᠂ᡆ᠋ᢣᢁᠴ᠋ᡏᡃ᠋᠉᠂᠘᠉ᢞ᠙ᢂᢄᡬ᠆᠉

Δ²⁴²⁴ (Ͻ^ϳ²¹): ³⁴²⁴. Γ¹⁴ L⁻P.

L-P: ⁵d৮^aα^t^b, Δ^bλ «Ϸ^c⁵^b, d^L ⁵d৮^aα^t^b, bΓλα. ^{c^a} P³t⁻^b<⁵^b Ϸ⁵bϷλα⁵^bCΔ^c ^a^cΓσ⁵b⁵D⁵A^c Λ²L[<]C Ρλ⁴σ, ^{c^a}α ^a^Lb⁶^a⁶^c⁵^b. L⁻U⁵ ⁴^b²⁶²</sub>A⁵L⁵bΔ ^{c^a}α CΔLΔ^c⁵²? ⁵d⁵^aα^t^b, Δ^bλ²«Ϸ^{c^b}.

ムᲡィ≪ÞᢗˤᲡ: Ხ୮ィႭ Კ๎∩.ଐ.

أرحه: CΔbdd CCS+L+C CC
 ۵٠ع۲ ۵ペ۵ Δ/L+C+C+C
 Δ۰ع۲ ۵ペ۵ Δ/L+C+C+C
 Δ۰۵۶ Δ
 Δ/200 Δ
 <li

Δ•거ペÞϹ^{ናь}: Γ^៶Ϲ L⊂₽.

private sector to no longer be eligible to have a third-party contract with the Government of Nunavut. So that's where I was coming from, in order to strengthen the fact that the private sectors in Nunavut have obligations.

Other jurisdictions don't really have that, so we're unique in that there are obligations in multiple jurisdictions and the private sector is one of them, and that's where I thought would best be suited to have some repercussion for the private sector. If they have multiple infringements throughout the years, maybe within a given two years, they should then be not eligible for a third-party contract with the Government of Nunavut. So that was one recommendation and that's where my -- that's where I was coming from, finding ways to make it stronger. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you to the commissioner for explaining that very clearly.

I would like to now move unto the (interpretation ends) Inuit Language plan and concerns received and (interpretation) I would like to query the commissioner the following question. (interpretation ends) Your office and territorial organizations to fill and submit Inuit language protection to evaluate its compliance with the Inuit Language Protection Act.

How does your office inform organizations about Inuit language plan? Thank you, Mr. Speaker.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you for the question. I have no problem talking to the media and this is one way to inform businesses on what they

ムﻩィ≪ﻩ८ናﻩ: Ხ୮ィႭ ᲙႭ⊲ﻩ.

ἀͺ⊲ʰ: 'dᢣ°Ⴍ广ʰ, Δʰ/᠙ϷϹϲϮʰ. 'dᢣ°Ⴍ广ᡝᠫ ϤΛሊႱልና. ႭჂႭΔჼነሪኒ[®]LσᡄঁϷ ϹΔϷσ ἁኣϷႶ[®]Րዮϭና Λ[®]Ⴑሪና, በኣLና, ϹʹϲϹʹϿ ΔͻΔና ϷʹቴϷϟ[®]Ⴑናር ኣንዛΓϞϷϭ[®]Ⴑውና ΛናdϞናΓʰ, ႭჂႭΔ^ŵሪር ኣንዛΓኣϷϭ[®]Ⴑውና ΛናdϞናΓʰ, ႭჂႭΔ^ŵሪር ኣንዛር አንድ ነይልር ϷሲፈናႦናኒ[®] ሲ[®]ΓϭʹႦ[®]ͶϷϞና.

Cⁱ

Cⁱ<

ƥץ<⊳⊂י• (כוֹקארטי: יולש ברֹי. דיכ ברף.

᠘᠆᠋᠙᠄᠂ᠯᢣ᠋ᡷ᠊ᡆᡤᡃᢆᢛ,᠘ᡃᡟ᠙᠋ᠵᡬᡃ᠋᠅᠘ᢣᢩ᠂ᠯᢣᢩᢁᡤᡃ. ᠘᠋᠋ᡰᢣ᠋᠋᠅᠘ᢣ᠋᠋᠉᠋᠘ᢣᢁᠴᡬ

>>%
>>%
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
>
><

Δ▷/<</></tΔ▷/<</td>Δ▷/<</td>Δ▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**▷/**Δ**□**ΔΔ**□**Δ**

ዻ፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፞፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟ የቦΓናዖ፞፞፞ዾ፝፝፝፞፞፞ኯ፟ዾዾ፞፟፝፝፝፝፝፝፝፝፝ኯ፟ዸጜዀፘዀ፝፝ፘዸዀ have to do, and also written documents. Or we give them a written notice as to what law they have to follow. And if we receive a complaint about a private business, then our investigation, once we finish our investigation we write to that private business and inform them that we are investigating you and tell them which part of the act they broke. And if they don't want to keep breaking the act, and you have to fill out this form.

And so it's useful. We do this to try and help the private businesses and inform them what aspects of the act they're supposed to follow, and if they can't conform right away, we ask them what are your plans in the future, are you going to learn about the Inuktitut language or are they going to get more staff that can speak Inuktitut. Or for example, after six months has passed, then they can use the Inuit incentive program. That's how we inform the local businesses or businesses in general.

As I just stated, whenever we have to deal with a private business, we always direct them to the Nunavut government, to the Department of Culture and Heritage because they have funding available for them.

In 2022 and 2023 fiscal year, or year, I go to different places and talk and I also go to private businesses. When they are having their annual general meetings I go and make a presentation as to what the acts they have to follow as a private business. We do this using different means, informing people, and not just one way. We use different means and the form they have to fill out, the forms, it's only if the private business wants to fill out the form will they do it.

I hope I answered the question, Mr. Chairman, thank you.

Chairman: Mr. Malliki.

(ϽϞϡΛͿϚ) ΔLΔϚϷϲϷϞ-ϲͿ^Δα^ΔΥϹϷϧ ϹΔϷd Δ/L^ω/⁴LC CΔ^bdd α^ΔΓσ_ΛγϷ<. Ρ/dσ^CC^ω Φ⁴/²ΛΓ⁶δ^{C^ω}C^ω²² Δδ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ⁴¹δ⁴^ω, Δ⁴¹δ

(ϽϞλΛϳϨϷσჼϷϽͽ) ϷʹϐϷϐϭϨͰϽΔͼͼʹΓϟϞυ
 ϹϷϭͽϞ ͼʹΓσʹϐϷΛϷϟσϷ ϭϳϡͼϸΛʹϐϲʹϞυϚ
 ϷʹϐϲʹϐΛʹϐϲϿͼ
 Δαδήμα Ϸϟϥͼϧϲϲϲ Ϸϟϳμφος
 ΔϷϟϨͼͼͽϽϲ, ϷαϷϟͼ υ≪μφος
 Δνμάτις Γάργεα
 Δνάτος
 Δνάτος
 Δνάτος
 Δνάτος
 Δναφος
 ᡃᢐ᠋ᠴ᠋৽, ϽᢣϷ᠘ᡣᠻᡣᡆᢣᡃ᠋ᢐᡃᢈᢗᡪᠻ᠋ᠬ᠍᠍ᢗ᠂᠙ᢣ᠋ᡃ᠋ᢆᡰ᠋᠋ᢩ᠆᠅ᢆᡁ ᠘ᡃ᠋ᡖᠯᢗ᠌᠌᠌ᠵᡧᢁ᠅᠋ᠶ᠄ᢂ᠆ᡧ᠖ᡃ᠖ᡔ᠅᠖ᢣ᠅ᡗᢪ ᠰᢣ᠋᠋ᡆ᠋᠋᠋᠅᠆ᡘ᠅᠋ᠺ ᠘᠋ᡶ᠆ᠺ᠖᠋ᢆ᠅ᡗ᠄ᠺ᠘᠋ᡶ᠆ᢄ᠖᠋᠋ ᢄ᠆᠘᠋ᡶ᠆᠘᠖᠋ᢆ᠆᠘ ᠘᠋᠊᠙᠙ᡄᡄ᠋

Δ^ϧγ≪ϷϹ^{;ϧ} (Ͻ^ϳϡϟႶͿ^ϲ): [;]dϧͼϥϹϷ. Ϲ[,]Ϲ ͺͺϹ.

△৬/≪⊳<∿ (ϽϞ>∩J^c): ᠖ᡃᠯᡷ⁰Ⴍᡏᡃ. bГィႭ ╡Ⴍ⊲ჼ.

Chairman, and thank you to the commissioner. ᠋᠄ᡃ᠋ᡃ᠔ᡩ᠕᠘ᢣᡩ᠅᠋ᠾᡄ᠋᠘᠄ᡁ᠘ᢣ᠘᠘᠕᠘᠘᠘᠘ In regard to your last comment saying that if only if the private business wants to be لحلاته ظمع معند أند. معمه محد مه ال involved, that doesn't sound right. Maybe the act is too weak. Thank you. በበናረው የውርና. ደር ሆነ በ لام∠-دز™ههاعهه- المعهد المعهد المعهد المعالمة الم Chairman: Commissioner Aariak. ᡖᢣ᠋ᡥ᠋ᡗᢌ᠋᠘ᢣᠲ᠋᠋ᠴᢛᠫᢑ᠘ Ms. Aariak (interpretation): The documents (ጋኣትበјርኈጋኈ) ርΔLΔ·ჂσኈႱጔና ርΔ°ዺ that I presented to the House, they did not come ϷϿͲͽϧϷϭϲ ͶͶͽϷͼ ϭϞϳ·;ͼ ͼϙϲϷͺ from my own mind. We have a reason. We had ۥ᠙ᠵᡧᢄ᠉ᢗᢂᡬ᠅ᠵ᠅᠘᠊᠋ a reason for wanting that to be included. Maybe ᡃ Ს᠘᠘ᢣ᠋ᡔᡩ᠋᠊᠋ᡆ᠋᠄ᠳ᠘᠖᠘ᢄ᠋᠕᠆᠙᠘᠉ᠳᢕ you will have to make some considerations in ᠂ᡃ᠋᠆ᡩ᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠘᠆ᡁ᠘᠆ᡁ᠘᠘᠆ᡁ the House about it to see how the act can be ႱペႾჾჅႱႰჾჿ ႠႾჾჾ ႦჼႦႦჄႭႵႾႠႦჼჿႠჇ strengthened. I want to reach an agreement with them, and I ΔΥΈΞΟΡΥΓ" "ΒΔΥΛΑΡΙΙ have had discussions with them. People who ᠂ᡃᡃᠣᠴ᠋᠋᠉᠊᠋ᠴ᠋᠋ᢙᢛ᠋᠘ᡄ᠘᠂ᠳ want to start their own business, if they are $\neg \Box \Delta^{\circ} \sigma^{\circ \circ} < C \ \neg \Box \Delta^{\circ} \sigma^{\circ \circ} \cap b \ \neg \exists^{\circ \circ} < C.$ based in Iqaluit, then they have to go to get a business licence at the city. Or if they live in Qikiqtarjuaq and want to start a business, they ᠂ᡥᡆ᠋᠋ᠵᡃᢛᠫ᠅᠊ᢂ᠘᠘ᢞᠣ᠋ᢕᠧ᠆ᡆ᠉ᠫ᠉᠂ᢂ᠂ᡭ would have to go to the hamlet or the Nunavut 4°b. Praσ ΔrĹ∴ΩΓ° ℃δΔ℃ΩγD government office to get a licence. Within that, ᡃ᠋ᡖ᠋᠘ᢉ᠊ᢞ᠌ᢩᡆ᠋ᡗ᠋ᡣᡏ᠋᠕᠆ᡘ᠖ᡃ᠖᠖᠘᠘᠆ I imagine that the private businesses, before they start the business or open the business, ᠕᠋᠄᠔ᢣ᠋᠄ᢣᡆᡄ ᡬ᠊ᢐᡆ᠔ᢂᢁᡩ᠊᠋᠋᠆᠅ᠾᢁᡣᡗ᠁ there should be written information on what 4ጋ⁵ዮርጐረጉን ንሬካርሥር language acts or laws they are going to have to Υαβαραγικά Αιβαραγικά Αιβαραγικα Αιβαραγιστα Αιβαραγιστα Αιβαραγιστα Αιβαραγιστο Αιβαραγιστο Αιβαραγιστο Αιβαραγιστο Αιβαραγιστο Αιβαραγιστ follow. And on top of that, before they are granted a licence, then they should fill out an ư௳౨ ^ናdᡃᠵᡝᠯᠯ᠖᠖ᢥ᠖᠘᠉᠃ᡗ Inuit language plan through our office. And we are quite open for that. **Δ•/<></></></t>Δ•/<</td>(**)):::<td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::</td><td::<:</td><td::< This is just an idea that I've had to see how we ۲L∆⊂^ь. can work more closely with private businesses so that they follow the act; not just follow the act but also know why they have to follow the ለলჀትዾሩ. 'd&dado bNOJ-JAS< language act. Thank you, Mr. Chairman. L<Λύ[®] 2-[®]υσ Ρ⁶^bργ⁶^bc Ρ⁶^c ^bργ^c ^bγ^c ^b Chairman: Mr. Malliki. \dot{C}° $\dot{d}^{\circ}\sigma d \delta^{\prime} d \delta^{\circ} C \dot{L} \sigma \Delta^{\circ} b \square^{\circ} \sigma \dot{d}^{\circ} \sigma d \delta^{\iota} \Gamma.$ ᠂ᡃ᠋ᡃ᠋ᡰ᠋ᠵ᠆ᢣ᠋ᠴ᠆᠘ᢣᢛ᠋ᢕᡄᡄᢂ᠋᠉᠆ᡬ Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. ᡩ᠊ᠣᢦ᠋᠕᠆ᡅ᠈᠈᠖᠘ᡃᠣ᠘ᡃ᠘ Chairman. I'll use an example. For example, ᡠᢩᠣᡆᡐᠫᠴᡄ᠊᠘ᠴᢩ᠂ᡄᡆ᠊᠅ᢩᡆ᠋᠘᠉᠆ᡆᢕ᠉᠘ᠴᢩ some of the hotels in Nunavut usually are open ⊳⊃∿⊲⊄₅⊳⊃ӷ҅₀⊃₅₀ to the public without any staff being able to

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr.

speak Inuktitut. Is there something you can do	
about that? Thank you, Mr. Chairman.	ظ)&F, ÞÞσ<۵٬۲, ۵۹٬L°C°F, ۲۹ےمک٦ ۲ ۲
	ᡤᠣᡏ᠋ᢀᡄᡏᡃ᠖᠆ᡆᢁ᠆᠘᠆᠘᠘
Chairman: Commissioner Aariak.	$\forall P^{c} C^{b} C P^{i} V^{L} L C, \ C^{a} C \ P^{c} C^{b} C^{c} C, \ L^{a} C,$
	୵୶୵ୡ⊳¢ଽୄ
Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr.	
Chairman, and I would like to thank you for	∆•/≪⊳ርጭ (ጋ፟፟፟፟ነትበሆ): 'dን°உՐ்°. b୮ィஉ ⊲໋∿⊲°.
that question. There's three, four, five in the	
Inuit Language Protection Act where it	ሷ፞፞፞፞፞፞፞ ዺ ጘ ፦ ᠂dᢣ᠋°உ广ᡝ᠈, ᠘ᡃᡟ᠙ᠵᢗᡝ᠋᠉. ᡬ°᠊ᡅ
indicates about what the private businesses	᠔᠋᠋ᠴ᠋
should be doing, as some businesses have no	ϽσᢣϷϲϷჼ᠈᠘ᡃ᠘ᡩ᠖᠊ᡅᠴ᠕ᢣ᠋ᡬ᠋᠋᠋᠅ᢗϷᡕ᠘ᡃᠴᠣ
idea of their obligations as anyone can create	⊳⊃∧∿ 2015-℃∩-`_J. ⊲്`ĠJ└ ʿd⊂ʿ
their own business.	ᢀ᠋ᠳ᠕᠈ᠳ᠘᠕ᡄ᠉ᠫ᠄᠕ᡶ᠘᠘ᡄ᠉᠆ᠴ᠋ᡗ᠋ᠴᢄᢆᢛᡆᠴ᠈᠘ᡄ
	᠘ᡔ᠋᠘ᡔᢗᢂᢣᠣᡃ᠂ᡬᡃ᠋ᠳᡆᠬ᠋᠋᠋ᢐ᠖ᠼ᠙ᡗᠵᡄ᠋᠕ᠴ
There are 19 in 2024 where the private	᠋᠄ᡃ᠋ᡃ᠋᠘᠋ᡗ᠕ᢂ᠋᠋ᢄ᠋᠄᠋᠘᠘
businesses, sometimes they have no idea what	
is required of them as a private business and to	᠋ᠵ᠘ᢞᡆ᠊᠌᠌Ďᡃ᠋ᠫ᠋ᡣ᠋ᡗ᠇ᡪ᠋᠋᠋ᡬ᠅ᢗ᠋ᡪ᠘ᡱᡆ᠋ᡗᠴᢄ᠕᠋ᢤ᠋ᡗ᠋᠄ᠺ
provide official languages to the public. We try	ቒ፞ጏቒ፞ፑ፞ઽንኈ ቒ፟፟፟፞፞∟ኌ ቒ፟ጶዸ፞፝ዀ፞፝፞፝፝፝፝ኯጜ፞ጏ፞፞፞፟፟፟፟፟፟፟፟፟ዾዸ፟ኁ
to educate them on what they are required to do	᠙ᢞ᠆᠋᠆ᠮ᠘ᢧᡆ᠋᠕᠂ᠳᡆ᠘ᡕ᠋ᢂ᠆ᡧᢕᢄ᠈ᠹᡊ᠘᠉᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕
within the law, and if it's not possible there is	ᠵᡄᡬᠣ. ᠈ᡆ᠈᠆ᢦᡃᡠᡄᢦ᠋᠋᠋᠉᠂ᡏᢗ᠋᠅ᡤᠵᡗᡏ
-	᠋᠂ᡃ᠋ᡃ᠋ᡰ᠋ᢄᢣ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
funding available towards that from the	ᡩᢛ᠋᠋᠙᠘᠕᠅ᢧ᠘᠂ᡀᠴ
government for their signages and stuff.	᠊ᡬᠯ᠋ᡃᢛ᠋᠋᠋ᡥᡄ᠘᠆ᡁ᠖᠊ᢘᠴ᠕᠋ᡃᢑᢄᡔᠴ᠕᠋ᡃᢑᠧ᠋᠂ᠴᠴ
	᠆᠆᠆ᢞ᠋᠕ᢟ᠋᠋᠂᠋ᡃ᠋᠔᠋ᡗ᠘ᡃ᠘᠘᠘
But what I want to say, the federal government,	᠆᠋ᡬ᠆᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
the local governments and private businesses	
and if they feel that the issue of language is	ᡣ᠋ᡃ᠘ᡅ᠋᠕᠋ᡃ᠘᠋ᡗ᠂ᡬᢩ᠆ᡆ᠕ᠵ᠋᠋ᢙ᠋᠋᠉ᠫ᠘᠋ᡬ
important then they should comply with the law	∆ౖౖౖ౫ౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖౖ
and hire Inuit.	$\mathcal{T} = \mathcal{T} = $
	᠕ᢣ᠋᠋ᠺᠬ᠋᠋ᡪ᠋᠋ᢛᢗᠵᡃ᠋ᠴ᠌᠌᠌᠆ᠴ᠌᠌᠌ᢦᡃ᠅᠋ᢩᡔᡣᡃ
(interpretation ends) Territorial government,	
federal government and the municipalities, if	ᡬ᠋ᠳ᠋ᠴ᠘ᡊᢂᢞ᠆ᠸ᠕ᡃ᠋᠘ᢞᡠᢈ
they want to respect Nunavummiut and show	᠕ᢣᡃ᠋᠋ᡖ᠋ᢛ᠋ᢕᡄᠴ᠌᠌᠕᠋ᢛᠫᡄ᠊᠌᠌ᢂ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
their respect then they should follow the law,	ᡆᠴᡆ᠘ᡃᢉᠠᡏᡄᢂ᠋᠋᠅᠘ᡃ᠘ᡃ᠘᠖᠈᠋᠖ᠴᢛ᠄ᠻ᠋᠋ᡗᢛᢗᠣ᠂ᢤᠥᡏᡧ
and Inuit language speakers in Nunavut	ᡩᠣ᠘᠆᠌ᠵ᠋᠕ᡩᢧᡗ᠋᠋᠘᠅᠘ᢗ᠋᠂ᡆᠴᡆ᠋᠋᠅ᢉᡃᠵᠣᠴᢄᡃᠴ᠋᠋ᡗ
(interpretation) Thank you, Mr. Chairman.	ˤ᠔᠘ᢩᡗᡣ᠗ᢂ᠋ᡃ᠖ᡄᢗᡪ᠋᠘᠘᠘ᢩ᠋ᠴᢗᢂᢣᠣ᠌᠈ᡬ᠉ᠺᢌᢕ
	ᡏ᠋ᠫᡄ᠋᠋᠋ᠯᢣ᠌᠋᠋᠋ᢞ᠋ᡗ᠆᠋᠋᠋᠋ᠳ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘
Chairman: Mr. Malliki.	ΔϥϳϿϹϷϞϭϧ ϥϹ Ϸ;Ͽͺ ͼϷϨͼͶϷϷͼϷͼϹͽϧϽͼ
Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr.	᠘ᡄᡗ᠊ᢦᡃᡃ᠋ᡉᢪᠦ᠌᠌ᠵ᠘ᡃ᠋ᡏᢣᡪ᠋ ᠋ᢗ᠘ᢩ᠂᠋ᡅ᠕ᢩ᠂᠘ᡐ᠋ᢣᠵ
Chairman, and thank you very much and I	᠕᠈ᡃᠯᡣ᠋ᢉᡪ᠋᠋᠋ᡬᡃ᠋᠉ᡃᢗ᠋ᢋ᠕᠋᠋᠋᠘ᢞᡆᢩᢂᡄᢩᢂ᠋᠆᠘ᡩ᠕᠘ᢞ
agree with you wholeheartedly. I will then	᠕᠆᠋ᠬᢞ᠊ᠴ᠋ᡣ᠋᠍ᢧ᠄᠌᠌᠌᠌᠌᠌᠌᠌᠐᠋᠋᠋ᠴ᠆᠘᠆ᢑ᠖ᡔᢑ᠋ᡠ᠕ᡩᡄᡪᢗ᠋ᡪ᠘
move on to another question.	᠈ᡃ᠋᠋᠋᠋᠋ᡃᢄ᠘ᡃ᠔ᡏᡆᢩ᠘᠋ᠮ᠋ᠳ᠋᠋ᢄ᠖᠋᠉᠘᠘᠘᠘
-	ᡖ᠋᠈ᠫᢩᡩ᠋ᠮᡄ ᡣᢎᡄᢛ᠋ᢩᡰᡠᢩ᠉᠋ᡶ᠉ᠫ᠋᠋ᡗᢛ᠂ᡏᠫᠴ᠋᠕ᢓᢛ᠘ᡷᢛᢕ᠉᠘
(interpretation ends) your annual report indicate	ᡧᡃ᠋ᢣᡥ᠋ᡣᢀ᠆᠋ᡝ ᠋ᢣᡄ᠋᠘᠘ᢙ᠋ᡗᢛᡆᡄ᠕᠋᠘᠆᠕᠋᠕᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘
on page 19 that your office had received "19	
Inuit language plan, of which seven has been	ᢄ᠆ᡐᢦᢁᠴᡐᢄ᠕ᠸᢂ᠆ᡁᢤᢄᢞᢗᢂ᠆ᡁ
	ႱペLჼdჼ ႭႷႺჾჼႦჼႦჂჂ Ⴀ <u></u> ႭLჼႭჽႭჼႭჼ

. .

·

- -

1

approved and 12 are ongoing process." How many Inuit language protection plan is your office currently reviewing? (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. It's an ongoing process. Those are Inuit language plans and looking into the future, and also to make sure that we reach our goals. And as I indicated earlier, the private businesses can put together the Inuit language plan if they decide to.

(interpretation ends) accept it to fill out the Inuit language plan. It is up to the private sector but we do our best to assist the private sector and let them be aware of some resources that are available, and some funding, like I said, with the department. If I can say right up to date, like today, we've received a few more and we'll continue to do that. It's like a living document. And we work with the private sector to meet their obligations.

(interpretation) I just want to indicate further, too, when we are negotiating or having discussions with the private businesses, that there's resources available monetary-wise from the government and other available resources. We also have cell phones that can be applied. For example, if any of the government representatives want to talk about the translator, for example, we try to make sure that we identify all the resources that are available out there. And if there is particular terminology that they would like to put together, then we have an Inuit language authority available to do so. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Malliki.

Mr. Malliki (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. (interpretation ends) In the 2021-2024 annual report indicates that our office ᡤᡄ᠋᠅᠘ᡤ᠋᠘᠋ᡠ᠋ᡣᢉᡃᢣᢂ᠋ᢣᢦᡃ ᠋᠋᠋ᠵ᠅ᡣᢗᢂ᠖ᡃ᠖ᢗ᠉ᢕ ᠕᠋ᠴᡏᡃᠴ᠋ᠡ ᠌᠌᠌᠌ᡔᡆᠺᡝᡆ᠉᠋᠋᠋᠉ᡃᡄᢉᢐ᠉ᡣᡄ᠋ ᢦᡃ᠋᠌᠘᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᠴ᠋ᡆᠺᡃᡄᢩ᠅᠘᠋ᡗ᠅᠘᠘ᠴ᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠘᠆᠉᠙ᢣᢂᢣ᠋ ᠘᠋᠋ᢉᢣᢂ᠆᠋ᡗ᠊ᡱ᠅ᡠᡕ

 CL°a 'bb>tyb°od't*bcNbd' d'Lo CA°a

 Δd'
 Þda'' ÞODPDA°a'od. 'bod'L'

 DNG'APC dF/dor ÞODA°a'od. 'bod'L'

 DNG'APC dF/dor PobAond

 D°othors

 D°othors

 Carlow

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 Carlow

 Carlow

 D°othors

 D°othors

 D°othors

 Carlow

 Arition

 Arition</

CΔ°Ⴍ Δ°Ⴍჼdልჼ ϷʹͽϷϟͺ·ͻͿ ϳͼϽϚͼ ϭϟϟͼϻͼ ΛϟLႱL ΛϞϥϚͼϐͼͺϫͼ CΔϞϟL ϭϟϟͼႱϭͼ ΛϟLϲϷͼϟLϟͼႱ ΔͻϲͼϔϾ ϷʹͽϲϲϷͼϭϭϚͼϷ ϭϞLͻ ʹͽϿΔϲϷϲϭʹͽϗʹͰϫϳͼ ϿϲϿͼ Ⴑ≪Lͼϭ ΛϞϥϹϻͻ.

୰୵୶୰୶୶୶୶୶୰୶୰୶୰୶୰୷୰୷୰୷୰୷୰୷ ୰୳୷୰୵୵୰୶୰୶୷୶୶୷୶୶୷ received a total of 19 concerns for the 2023-2024 fiscal year. You indicate that 12 of those concerns are admissible. How did your office follow up with these concerns? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): If concerns are given to our office we look at what has been breached. I can use an example of the correspondence I wrote to the federal government. It wasn't an act -- we try to rectify the matter.

(interpretation ends) That is why I wanted to go to the Treasury Board, as an example, because even though that concern we received and investigated, it was deemed inadmissible because there's nothing in the law that says that federal government employees should receive language bonuses. But it was still something I wanted to address with the federal government, even though it was deemed inadmissible.

(interpretation) And what I envisioned, if I should be given a concern, there should always be somehow to rectify the matter, when they breached.

(interpretation ends) We can remain technical and we have to in saying it is deemed inadmissible and admissible, but I take every concern as something that should and could be addressed.

I also want to further note, in my office's submission on the language law revisions, again, they weren't based on my ideas or my emotions, it was based on the experiences that we've had. The inadmissible concerns just means that the law needs to be stronger so that they could be admissible. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman. Ačasti bolica and the analysis of the analy

Δ⁶/«>C⁶⁶ (ϽϤ)-C): ⁶στ⁶. Γ⁴C γLΔς⁶.

Ϲ^ͺ᠊ᢩᠣ᠘[ᢩ]᠊ᡆᢂ᠊ᠯ^ᢑ Ϸ[<]ΛϤ/^ϧϽ[;], ΔͻϽ[<]ͻσ [;]Ϸ[<]ͻά^ͺ⁻¹</sub>LC ϽΡ/Ϥ[<]α^ͺ^{⁻⁻⁻}

Δb

Δb<br

CL૬૮୮୯૫ ୮૫ૻ૱ ૮૯૫ૡ૧૫૧૧૫૮૬ ૧૦૦૨૫૫ ୭୮୵૱? Δ૯୯૯ ૮૯૯૨૫૦૧ ૭૯૦૬-૫૫૧૧૪૯ વેષ્૦વજાદતરે ૮૯૫૧૧૧૧૬૩વ૫૬ ୭୮૮૨૩ વ૮૬૮૨૨

**Δ▷/<

Δ▷/

Δ▷/

Δ▷/

Δ□/

*

ጳሲላ•: ^ናዛታ°ዺቮ^ኑ, ΔሃኆϷርʹ[፡]. ርΔL°Ⴍ ϷႭ ኣ^ኈዞናበᡄϷ^ኈሃLኆቓና ΛʹϲͺͺϥͺͻʹͰLና Δ.ͽϟʹͿϚ ⅆ[֊]ጋኈርϷσ⊲ኈበʹ-<u></u>ͻΓና Δ.ͽΔና .ͽႭዎ^ͺΓϷϹና. ϥϽϲʹ·ϥϧϷϞΓϷ Ϲኖኆ ϽσϟͿϹ ϷʹϧϚϹʹ[;]ϽʹϞႱ ϹΔ^ϧϥϥ

Chairman: Thank you. Next name I have on	ጋσታ ^ϧ Ϸ ርΔL ለϲჀአჀ⊲ [;] Ϸ [;] ው
my list, Mr. Simailak.	᠕᠆᠋ᠬᢣᡅ᠋᠋᠆ᡏ᠖ᡃᢛᠵᠺ
Mr. Simailak (interpretation): Thank you, Mr.	۳۰-۲۵ ۵۰-۲۱ ۲۵ مرتا ۵۰-۲۵ ۲۵ ۲۵ s
Chairman. Good afternoon, commissioner and	ʹϧϤͼϢϐϷͼϹͼϧϽϲ·ͺϹͳͼͲ
officials. It's great to be meeting again. I would	᠅ᠣᡏᡃ᠖ᢩᢘ᠙ᠫᡄ᠋᠋᠋ᠧᠧ᠋᠋᠋ᡆ᠋᠁᠕ᡩᡄᡞᡏ᠋ᠴᡃ᠘ᠺ
like to begin with the commissioner's opening	୵୰୳୷୰୷୷୶୷୷୷୷୷୷୷
comments where she states on page 2 that their	᠘᠋ᠴ᠋᠋᠋᠆ᡠ᠋᠋ᡔᡝᡖ᠋ᠴ᠘ᡄ᠌᠌ᡅ᠕᠅ᢧ᠖᠋ᠴ᠘ᡄᢂ᠋᠖
office undertook a systemic investigation of the	$\land \neg \triangleleft \lor \supset \Box \lor \supset \neg \triangleleft \& \circ \neg \neg \neg \land \lor \supset \neg \neg \land \lor \neg \neg \neg \land \lor \neg \neg \neg \land \lor \neg \neg \neg \neg \land \lor \neg \neg \neg \neg$
Qikiqtani General Hospital in Iqaluit. You	
concluded in your investigation report that "If	ᢄ᠘᠘ᠳᡅ᠂ᡏ᠋᠘᠆᠈ᡆᡄᡐᢛ᠘ᢣᢟ᠂᠆᠆ᡄ᠋ᠺᠺᡥᡠᢁ᠋ᢆᡁ᠉ᠫ᠋
you cannot communicate with your patient,	مےم∆ ^{یہ} ۲۲د∪⊲۲۶ ط۲ے כע۲₅م
your patient is not safe." I would like to know	ᡏᠫᢛᡆᠽ᠋᠋ᠧᠧ᠋ᡒᢧᡆ᠕ᡔᡄᢕᡓᢛᡎᡄ
if you undertook any other investigations, for	۵۲-۲۰۷ ۵۲-۲۰۶ مارد ۵۷-۲۷ ۵۰۲-۲۵
example, in Ottawa, Winnipeg, Edmonton, or	᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋
Yellowknife, where medical travellers from	᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
Nunavut are sent. That's my first question.	᠋ᠳᢑ᠋ᠫᡅ᠋᠋ᡏ᠙ᢛᡔᡄ
Thank you, Mr. Chairman.	
	ᡬᢛᡆ᠂ᡆ᠋᠕᠋ᠬᢦᢂᡤ᠂᠘ᡄ᠋ᡬᠴ᠋᠋ᠰᡣᡄ᠋ᢛ᠄᠙ᡏ᠘᠆ᡃ᠋ᡃᠳᢐᢈᢗᢛᠵ
Chairman: Commissioner Aariak.	Δϲͺʹ·ΓϚ ʹϧΔϹϷʹϧϲϹͽϽϲͺ ʹϧͺϼϤϲͺϷͼΓ
Chan man. Commissioner Aariak.	᠌ᡜ᠆ᡆ᠋ᡃᠣ᠖᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠕
Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr.	᠕᠋᠕ᡩ᠋ᡃ᠖᠋᠆ᢣ᠘ᢛᠫᠺ
Chairman. The report was given to the House,	
and it has been completed in 2015,	ᢄ᠈᠖ᡏᢗᡬ᠘᠂᠖ᢂᡩ᠕᠋᠆᠉᠂ᡁᢆᢣᢓ᠅᠋ᠴ᠅ᠳᢑ᠘᠅ᠳ᠋᠉
	Ċ ^ĸ dơ∿Სʰᡪ᠘ᡩݥᠴ᠂ᡝ᠔᠘ᠺᡣ᠗ᢂ᠖ᡬᢗᠬᠳᠺ
approximately. It has been 10 years so far. But today it is still of a concern that we hear	^ϛ Ϥᢣ [ᢩ] ᡆᡤᡃᡃ, ᠘ᡃᢣ᠙ᠵĊ ^ᡪ ᡃ
repeatedly from the patients.	
repeatedly nom the patients.	∆•ץ≪⊳⊂∙• (כוֹגארטי): יטאיםרׂי. די⊂ אב∆בי.
And with the example that I used in regards to	
the Embassy West and other places where	
Nunavut patients go either from the Kitikmeot	لى كناب ف م الله الله الله الله الله الله الله ال
	℃ کو
or Kivalliq and Baffin outside of the territory, this report is called a systemic investigation. If	
there are if we look at all the concerns that	
were given to us and how we can rectify that	
matter.	
XX7 1 1	
We have received many, many concerns,	୵୶୵≪⊳C୕ [ୢ]
especially in regards to the Department of	
Health, because we have a lot of patients that	Δ^ϧϟ≪ϷϹ ና ^ϧ : Γ΄ Δ ^ͼ ʹዮ>ሲ ^ϧ ϡ ^ͼ .
go out of the territory, and we have to make	Δ°°Γ>∿ካ\° (ጋኣኦበJና): ናਰታ°፬ቮ, ፊዮረ«Ϸርና».
sure that they are provided services in the	Δ-1.200-1 (J)21
language of their choice.	[™] 3۶-ΔI [™] /\L\&\. L'/J <sup ™-L\ [®] ▷™ [™]
	42°°2°0, 7740° Δ°°0αΔ۶°11°0°1°< Δρ <li< td=""></li<>
The government should be given some time to	ΔΔ ⁶ Δ ⁶
make sure how will or what the Qikiqtani	

General Hospital have to do to make sure that there's services provided in Inuktitut. I have been receiving concerns up to date, and very likely it's because the recommendations haven't been applied.

And, again, I use the Embassy West as an example. We have been working for a very, very long time from 2015. When I found out that when a private business signs a contract with the government, they have to follow the rules of the Nunavut government.

(interpretation ends) When a contract is signed with the Government of Nunavut, they then have the same obligations as would the Government of Nunavut, and the Government of Nunavut has a lot of obligations under these laws.

So why was it and is it, that our office was still receiving concerns, in particular when it is severe, urgent, something that would affect a person's life, health? So we dug a little bit deeper.

And taking that Embassy West as an example, why was it that our office was receiving so many complaints about this particular file?

And it was a matter of dealing with multiple departments. And in some instances when we investigate a concern, it could be resolved -like, one of the ones that I had was with the Department of Finance where they resolved it within that same morning, because they could.

Other instances where we do investigate requires a lot more work, and could be concerning multiple departments and jurisdictions.

So with the Embassy West example, when I requested the contract, there's a reason why I wanted the contract. I wanted to see what in the contract it says on what they're supposed to --

የኦቦላናልና ኦペናበ°-ውና. ጋዮፖኦL°ዉጭጋጭ Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} Λ^{*} کאיראדאבי, בוויטושבי, אסאיסייאכ CL°Φ ΛδιβιβιοςώϽυως ΠΡυνροσυρο ᠂ᡃ᠋᠔᠋ᠵ᠘ᢣ᠌ᢂ᠙ᡤ᠋ᠴᠦ ᡤ᠋ᡃᢐᡆ ᠋᠋ᡔ᠋᠋᠋ᢣ᠈ᡃᠥ᠕᠋᠋᠋᠋ᠮ᠖᠘ᡩᡆ <u>᠊</u>୵ᢀᠳᡧᠣ᠘᠖ᡃᢑ᠘᠘ᡩ᠖᠘᠉ᠳ᠘ ϽʹϞϷʹϷϼͼͺϽϭϨͼϫͺϫϫϫϫ ambulance کے ۲۰ ک^وم ک^وم کر ChipPedil ϧϲͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫͷϫ $\Delta b \prec^{sb} C P \sigma^{s} J^{c} \Lambda P^{c} L b^{sb} D^{sb}.$

Δ°7<>⊂°° (Ͻ^ϳ→∩J^c): [°]d≻°⊆Ė[°]. bΓィ⊂ ⊲́∩⊲°.

 <t

on what services they're supposed to give on behalf of the government. And nowhere in that contract was identified that they have language obligations if they sign a third-party contract.

(interpretation) I mention the Department of Health. If you're going to get service that it should state in the agreement that they have to follow the requirements of the government.

And we worked with the Department of Health and we needed to work with them thoroughly with the Department of Health. And they have contracts and (interpretation ends) Community and Government Services. (interpretation) They are the ones that do the bidding process for the private sector through CGS. And dealing with the Department of Health and the contractors or service contract to seek agreement for a government to have agreement that it should state for the private sector. These are the language requirements as required under the act, and this could help. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Commissioner. I wanted to ask about this. For example, for those of us in the Kivalliq, we go to Winnipeg. Sometimes they are medevacked out in the middle of the night, and elders aren't able to speak English, unilingual, but sometimes they don't have an escort and the medevac plane is too small to include an escort. Perhaps sometimes two people are shipped out on the medevac, so the escorts would have to leave the following day by scheduled flight, and the elder is scared, sitting all alone at the airport without knowing the language. They require assistance. And this needs to improve. That was why I raised the issue.

When you speak about third-party contracts, in Winnipeg I think Sakku is the contractor in ᡖ᠋ᢣᡕ᠋ᡃᢛᡄᡗ᠋᠋ᠬᢦᡃᡆᡰᠴᢦ᠋ᡃᢛᠧ᠋᠋ᠴ᠋᠊᠋ᢗ᠘᠋ᠿ᠋ᡃᡉᢪ᠋ᡆ᠋᠄ᠳ ᢂ᠋᠊᠆᠆᠘᠋᠋

 Pィ⊲σ ベⁱ ک Δ۵[°] ປΔ⊃C ⁱP³[°] U⁵P²C,

 ✓Ϥⁱ ⁱ ¹ ¹ ² ¹ ¹ ² ¹

 ✓Ϥⁱ ⁱ ¹ ² ¹ ¹

 ✓Ϥⁱ ¹ ¹ ² ¹

 "L^c ¹ ¹ ¹ ²

 ¹ ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹ ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

 ¹

Δςኣጐረጓሁ ዺዸ፞ጏ፞ቝጋጛዸ ለናኪጭበቦንኪላጭናናበ ርL°ዺ ዻ፞ቝቝሩ፟ናናነታጋ, የረላσ ጋግህልናይናወላናፐጓዀ ላግቦችረርፓሲንህው ለናኪልኦና ለናኪፈርፓሲንህው ላጊ ሀዲቦንኦቲፓ. ኦጋበቦችታንና ርΔ°ዉ Embassy West ለጎጋነ,

Winnipeg, but at night there's less staff	᠕᠆᠋ᡣ᠕᠅᠋᠘᠂ᡎᠴ᠋ᠴ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
covering translations.	ᡖ᠋ᢆ᠆ᠫ᠋ᡩ᠋ᡃᠹᡄᢗᡄ᠋ᡷᠣᡄ᠆ᢑᡄ᠋᠂ᢙ᠋ᡗᢛᠿᠴᡄ
	ለትሩትጮሀቀኆ ርፚዾ፞፞፞፞፞ዻዺ ፟፞፝፟፝፝ ፟፟፝፝ኇጏጘ፞፞፞፞፞፞ቔዸፘኈጋና ርፚL፝፞፞፞፞፞፞፞፝፞፞
I'm wondering how we can improve. Have you	ᠴᡆ᠋᠆᠆ᠴ᠋ᡗ᠆᠕ᡧ᠘ᡃᢆᢨᠴ᠋ᡗ᠕ᢣᠺᢣᢛᢕ᠌᠈ᢦᡏ, CGS-dᠲᠴᡗ
investigated this area? It might not be related to	ᢗ᠘ďᡃᡃ᠋ᡶ᠋ᠵ᠂ᡬᡃᢆᠣᢦ᠋᠋ᡩᢐ᠖ᢩᢨᡞᡗ᠋ᠫᡄ᠋᠋ᠬᢣᡃ᠋ᢐᢨᠴ᠂ᡐᡗ᠅ᢉ
a third-party contract where I'm asking to the	᠘ᡰᡏᢧᢥ᠘ᢗ. ᡔ᠆ᠴ᠈᠊᠋᠘᠂᠙ᡆ᠂ᢆᡠ᠖ᠫ᠋᠋᠅ᢗᠵ᠘ᢞ᠋ᡝᢈ
Commissioner. Thank you, Mr. Chairman.	᠆᠋ᡃ᠋᠇᠋ᡃᡆᡣ᠋᠋᠋ᡃ᠋᠆ᢞ᠆᠋᠃ᠴ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
je na se	ᡖ᠋°ᠫ᠋᠋᠋᠋ᡃᡷᡃᠳ᠈᠂᠘ᡏ᠋ᠴᢄ᠆᠘᠆ᠺ᠆᠖᠖
Chairman: Commissioner Aariak.	ᡏ᠋ᡣᡄᢂ᠋᠆ᢄ᠂ᡁᡩ᠘᠂ᡁᡩ᠘᠂ᡁᡩ᠘᠄ ᠘᠂᠘᠂᠘᠂᠘᠂᠘᠂᠘᠂᠘᠂᠘
Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr.	᠋᠄ᡃᠣᢂ᠘ᠺ᠋᠕᠆ᡧ᠋ᡠᡄ᠋᠋᠉ᠫᡗ
Chairman. They must respond to my requests.	
And why are we still receiving requests today	ᡥᡃ᠋᠋᠋᠋ᡃ᠋ᡥᡃᢑ᠋᠋᠘᠆ᡄᢂ᠋᠖᠆ᠴ᠋᠋᠋ᢣ᠕᠆ᡣ᠋᠕᠖
as it relates to health, and health is important to	ᡆᠴᡆ᠘᠋᠋᠋᠋ᢛᢣᢛ᠋᠖᠊ᠳ᠌᠌᠘᠆᠆᠆᠆᠖ᠴ᠘᠆᠆᠆᠆
the population, and there are requirements	ᢣ᠋᠋᠋᠋ᡃ᠋ᢞᡄᢄᡃ᠋ᡶ᠋᠅ᢆ᠋ᡝᡄ ᢗᢞᢨᡈ᠋ᡝᡕ᠕᠆᠋ᡣ᠕᠅ᡅ᠘ᠴᡄ᠅᠋ᠣ
within the act in terms of providing service,	᠕ᢣᡃᠡᢞ᠋ᡣ᠋᠈ᡠ᠊ᠣ᠋᠋ᡏ᠋ᢐᡆᢩ᠅ᡗᡊ᠋ᡔᡄᡅᢣ᠅ᡥ
especially in emergency situations, and that the	᠘᠋᠋᠋ᡃ᠋ᢐᠣ᠘ᢣ᠋᠋ᡃᢐᢕ᠋ᡗ᠋᠋ᠴᡣ᠋᠄᠂ᡁ᠙᠘ᡃᡆ᠋ᡝ᠂᠘ᡄᢕ᠋᠋ᠮ᠂ᡖᠫᡬᡃᢈ᠋ᠵᠺ
recommendation is put forward.	ᢗ᠘ᡃᠣᠯᡏ᠋ᡄᠴᡆ᠘ᡃᢛᢣ᠋᠕Ϸ᠋ᠴᡣᡃ᠋᠈᠂᠘᠇ᢐ
recommendation is put forward.	᠕᠆᠋ᡅ᠕ᡩ᠋ᢂ᠖ᢂ᠘ᢄ᠘᠘
And it is regretful that they have to go through	፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟፟
that again as patients and for the	ΛͽϥϞͽͶϽͼͺͳϤͺϷϨ;ϷͺϘͺͽͺϷͺ
recommendations to be enacted, but some of	ᡝ᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᢛ᠔᠘ᢑᡆ᠊᠐᠆᠙ᡏᢑᡆᠧᢄᡷ᠋
our recommendations coming from our office,	᠔᠋ᠴᢩᡐᡠᡄ᠋᠋᠉᠊᠋ᢣᡃᢆᢣ᠋ᡃ᠖᠆᠘ᢞᡆ᠋ᡗ᠂᠘᠆ᢕᠳ
if we bring them forward to the department,	ϳͼϽϲͼϧϞͼͺΩϹϝ
they must provide a response.	
they must provide a response.	\dot{C} dd drrawlc \dot{C} dudd, ADr \dot{C}
And your question is upsetting. And to see	᠕᠆᠋᠋ᠺ᠄ᡃᠣᡗᡃ᠋ᢐ᠋ᠮᠣᠮᡃᢄᢂ᠆ᡆ᠋᠋᠋ᢁ᠆ᡆ᠋᠋᠁
what patients go through, I could bang my head	۲۵۰۹ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰ ۲۰
so many times that I would have a bruise, based	$ extsf{alpha}^{ au} \Gamma^{ extsf{L}} LC, \Delta^{ extsf{alpha}} D^{ extsf{alpha}} \Gamma^{ extsf{alpha}} D^{ extsf{alpha}} \Gamma^{ extsf{alpha}} D^{ ex$
•	
on the same requests that are coming forward.	ΛΡΥ< <u>Έ</u> ⁻ ⁶ ν/L ⁴ ⁶ . CΔL ^e _Φ Ρ ⁶ Ρ ² Φ ⁶ ⁵ ⁵ ⁶ .
Thank you, Mr. Chairman.	(ϽϞϷႶႱႫჼႻჼႦჂჼჼ) ჼdႸჼႭႠჼჼ, ΔჼჄペϷϹႠჼႱ
Chairman: Mr. Simailak.	Δ•거ペϷር ና ፡ : Γ ^៶ ር
Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. I'll	ዸዾፚዹ (ጋኣትበJና): ^ና ሪታ°ฉ广ካ, ΔካፖペϷርና ^ኈ .
switch over to the Government of Nunavut for	^γ μας [•] (גראי וויי): יוש פו י, גיילעריי. יושי פולי, גריב. כישו גריביי אתתלובייראק
this follow-up question regarding interpretation	ለሮኪ⊴ሲታኈዮና በበናነል∿ሀር ∆_ን⊲σ. ϷჼႦ⊆Ϸናልና
	L'AL® 11-°LO 2024-27 DO V LOLDAN
services in hospitals down south, especially	C ⁶ d< Δ ⁶ baΔγ ⁶ Π ⁶ Γ ⁶ Δ ₂ Δ ⁶ aδ ⁶ d ⁶
when it's after hours. It's been a long-standing issue with this serious concern where an elder	۲۵۹ ۵٬۵۵۵ ۵٬۵۰۵ ۵٬۵۰۰ ۵٬۵۰۰ ۵٬۵۰۰ ۵٬۵۰۰ ۵٬۰ ۹۵٬۹۲۲ ۹۵٬۹۲۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰ ۵٬۰۰۰
doesn't know what's going on at all around	
•••	የረው ቫጭህጭረጭሊረ ፈኑረትናሚጭጋው ርኮሀላ ፲ャቫውና? የብዙሚርኩ አክረውኮረጭ
them, or what's wrong with them, or how	ዮ/σϷ ፟፟፟፝፝፝፝፞፞፞፞ጜ ^ኈ ህ ^ኈ /ͽ/አ
them, or what's wrong with them, or how serious their illness is, and there's no one there	^ና ሪካት ይርጉ የስት የሰው
them, or what's wrong with them, or how serious their illness is, and there's no one there to interpret for them. What work has been done	
them, or what's wrong with them, or how serious their illness is, and there's no one there to interpret for them. What work has been done recently to help solve this issue? Is there an on-	^ۥ ፻ዞዮ, ∆ዞረ≪⊳ር [·] ». Δዞ/≪⊳ር· »: Ხ୮ረዹ ዻ፞፞፞፞፞∿⊲ዞ.
them, or what's wrong with them, or how serious their illness is, and there's no one there to interpret for them. What work has been done	^ና ሪካት ይር ነው የስት

hospital in the middle of the night to provide interpretation services? That's to the Government of Nunavut. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Ingebrigtson.

Ms. Ingebrigtson: I can't speak to that specific circumstance, but I know that we do have contingency plans at place at boarding homes. If there are no staff available to speak Inuktitut, they then call another boarding home to access the interpreters there.

In terms of what happens in those after-hour situations, we can admit to getting back to the committee as part of the follow-up out of this appearance to get a bit more detail on that.

I've taken also notes back around the piece around medevacs, and appreciate your understanding that sometimes those things are completely out of control of the Department of Health and depend on flight conditions and other critical incidents that may be happening in communities. Thank you, Mr. Speaker.

Chairman: Thank you. Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Ms. Ingebrigtson, for committing to get back to the committee.

And we do understand that there are issues or some issues that may be around finding help down south in Ottawa, Winnipeg, and so on. But usually the boarding homes are given advance notice - I believe, that there's a medevac coming in. And it sometimes takes two, three, four hours. And the health centre back home knows the patient being sent down is unilingual. So there is time to set something up before a patient gets down to like Winnipeg for Kivalliq. I want to point that out. ἐៃឩϚϹʹჼ CΔL ΔʻϷϿϷʹϽ·ͶϤ·ϔϷ·ϞͺͺϤϚϹʹϐϽʹϧ CΔ°Ϥ ΔϿΔ°ͼʹϷϽϚ ΔϞϿʹͼͿͶϹϲϧϷ;ͼ LϽΔʹϷϹϷϲʹʹϷͶϚϿͿ, ΡϲʹϤϭ Ͽͼϲʹʹ϶ϿϲͺϤʹϷϭʹϘϚ ϤϞʹϤϿϷ ϷϞϞϲϧϚ. ΡͼϽΔ°ͼͺʹϐʹϷϾϚͶʹ϶ϭ ϤʹϲͺϭʹϐϲͶ°ϿϚ ΔʹϐϷͼϪϧͻͰϚϚϹ, ϤϦ, ʹϐϪϲϷϲͺϚͶ. ΔʹϐϷͼϪϧʹϐͶϹϚϲ°ϭʹϐ ϹϹ°ͼϲϹϷʹϐ ϤϞϨϪ°ͼϷϧʹϭϥϐͼϳϹϲ.

₽▷ና∩⊲ናσ₽₺d. ናሪታ≗ႭႠႦ, ∆₽Ⴧ≪ϷϹႠႦ.

ƥ거≪⊳С^{₅ь}: Г\C 7L∆⊂^ь.

That way there are no excuses saying there's issues down south. Like, there's time to set things up you've got sometimes two, three, four hours maybe to make sure there's an interpreter on site. Even at the airport with the ambulance. That way the elder can get some reassurances, and they could be advised that maybe it's not as serious as they think it is. We don't know. We're not nurses or doctors. And a little bit of reassurance someone upon landing in Winnipeg would go a long way.

My next question, Mr. Chairman, to the commissioner's office. A colleague, Mr. Malliki, was questioning you about departments, government departments, continued resistance from the departments in providing information for your investigations. The commissioner did mention that there has been a shift since 2021-2022, and I'm assuming its improved. That's how I kind of read between the lines.

To what level of a shift is that? Is there no longer any resistance from any departments? If there is resistance, how often has it happened, and were you given reasons why, and can you point out which departments they actually are. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you. That's a good question. I mentioned in my opening comment as part of -- it has been that we and them are learning about this process and system. And many times they said this is private information and that we can't deal with it.

And in seeking agreements with the departments, in working with the departments, working with the deputies within the departments, that twice I've gone to the Deputy Minister meeting twice now to enforce the message, and to engage the Deputy Minister **ϟͺΔͺͺͺϷ** (ϽͺϞϷͺϽͺϤ;;;ͼͿϟͼͺϹͼ;ͺϪͼϟͼϷϹϳͼ. ;ͼͿϧͼͺϹϷͼ;ͺϫϿϭͼϧͼ ϹϐͼϫͼϽͿ, (ϽͺϞϷͺϽϳϨͼϭͼϽͽ;) ͼͺͿͼʹϫͼϲϲϚϲʹϼͼ >ϲͺͺͺϤͼϽϨϳϹͼϒͼʹϤͱϹͺϿͺͼϷϭͿ ΗΔϿϭͼϧͺͿͼ <ϳͼͺΔϲ;ϭͻϨϗϲ;ͺϹϳͼͺͺϪͼϟͼϷϹϳͼ.

∆⊳ィペ⊳⊂₅ь: bГ≀ฉ.

أת 4⁶: idb⁶ α^{ib}, Δ^b/ «PCC^{ib}, d^{ib}/ ^c⁶ ^c⁶

 ^λ^{ib} Δ^{ib} Δ

Δ•/<><

۳۷٫۵۰ ۵۹٬۵۹٬ ۵۵۵ ۵۹٬۵۹٬ ۵۹٬۹۹۲ ۵۹٬۹۹۲ שיטיירר פסר ארכאירניירדר שבילאיד שטיאיטחל אחראיגעשי שסיטיאנאש ᠕ᢞᡆᢈ᠋ᠺᡥᡗᡥᠣᢑ᠈᠋ᠮᢧ᠋ᠵ᠁᠙ᡆᡄ ᡏᢕᡄᢂ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆ ₽<u>אלאי</u>שסיאפטטאידרא

Δ•/<>C¹ (Ͻ^ϳλΑΟͿϚ): ¹ ϭͿϧͼϭͺϳϝ. Ϲ_γϹ ϳͼϞϷϲ.

that they have to be the ones to know the	᠈᠙ᢂ᠉ᡩ᠘᠉ᡩ᠘᠉ᡩ᠘᠉ᡩ᠘᠉ᡩ᠘᠉
requirements under the <i>Language Act</i> . And the	⊲⊃⊂∿∩⊂⊳⊀ل ^ݒ ل²ٺۮ ڡ؇٦ܡ∿ ⊂ل٩ڡ.
deputies mentioned areas that they're working	Δ러Ľ™ቫΟ▷ቲ᠉ Ⴑ≪Ĺ▷ᢣσ ◁Ͻσ. ថᢣᠲႭႠ»,
and the different they are creating a manual.	∆ [⊾] ୵≪⊳Ċ ^{₅⊾} .
But, for example, if we have a child, rear them	∆⊳୵≪⊳⊂ ⁰: ୮՝⊂ ィL∆⊂ь.
in Inuktitut, you don't just scold them all the	
time. You don't just scold your children all the	≁L∆ᡄᢩ ᠈ (ϽϞᢣ∩Jˤ): ˤdᡃᠶᢩ°᠌ᡅᡏᡝ, ᠘ᡃᡟᢞ᠙ÞĊ᠋᠋᠅
time, like, if you're not following the law.	^ና ժታ°ዹ广፞ናርÞኈ ዖኦしልና.
	╘┖┼ᡆᢩᢑᡆᢛᠴᡄᢄ᠔᠋᠘ᡎᡅ᠖᠕᠆᠋ᠮ᠕᠄᠖ᢣᡗᠵᢣ᠘ᢑ᠘ᢏ
But when they come from the government and	
the deputies are assigned or are aware that they	
are improving the feedback and some every	
month they meet on a monthly basis.	
Sometimes we can't meet all the departments.	᠋᠂ᡃ᠋ᡃᡖᠴ᠖᠊᠅᠘᠕᠆ᡧᡄᢩ᠉᠋᠕ᢣ᠂᠖ᠴ᠘᠆᠋ᢂ᠆ ᠙ᡔᡆ᠋᠆᠋᠆᠕᠂᠈᠄ᠬᢣᢁᡄᠮᡃ᠋,᠘ᢣᠡ᠙ᠵᡬ᠅
So its improved, its better, but still there's room	
for improvement.	△▫ィ≪⊳⊂ઃ (ϽϧϡϽϽϲ): ·ϥϟ₅ϭͺϳϧ· ϷϹϞϭʹϳ _ϛ
We make and streamline the system. For those	
of us in terms of the manual and the agreement	╡ ᡅᢦᡃ᠄᠂ᡃdᢣᡃ᠋ᢁᡤᡃ᠈᠂᠘ᡃᡟ᠙ᠵᢗ᠋᠋ᡄᡃ᠂᠂dᢣᢩᢁᡤᡃ᠋ᠴ
and how we would work together, if I was	ᡏ᠕ᡕ᠋᠋ᡰ᠕ᡩ. ᢗᠲᡆ᠂ᢆ᠓᠋᠉ᡃ᠋ᡖ᠖᠂᠕᠋᠉᠆ᡁ᠉᠂
given a concern or a complaint and I made a	ਗ਼
visit to the government and that it is clearly	ᢞ᠋ᠫ᠆ᡄ᠋᠋᠉᠂᠕᠋᠋᠋ᠺ᠋᠄ᡧᢄ᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘᠘
spelled out and the recommendations from that to the department to follow. (interpretation	୮୮⊲ଦ™.
ends) I think the example I have raised a few	
times already is a good example of the work of	$\Delta \neg 4\sigma$ $\cap \Lambda^{\text{sb}}$ $\Gamma \neg \neg \sigma \Delta^{\text{sb}}$
two departments. And again, at first I did get	᠊᠋᠋ᢣ᠋᠋ᢟ᠆᠋᠋᠋᠆᠋ᢆᢞ᠆᠋᠃᠋ᡗ᠆᠉᠆ᠴᠴ᠘᠋᠋᠋᠅᠘᠆᠃ ᠕᠆᠋᠋᠋᠋᠆᠘᠋᠋᠋᠋᠋ᠮ᠋᠁᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
that resistance to give me the contract, but it	∩∩ና⊂⊳ჼ⊬L⊀∿Ს Ს≪Lጋჼ๒ํd°ഛና ⊀⊂∆ 22, 2022-
was a matter of a little bit of stern education	3/1-J CΔ'/Lσ 4°6/%b/2>CΔ'22, 2022
and then creating that engaging relationship	
with the departments.	
	᠕᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋᠋ᡃᢑ᠋᠘ᡩ᠋ᠴ᠘ᡩᡆᢄᢣᡅ᠋᠋᠋ᡏ᠙ᡄ
And I was saying, as a parent, it's not healthy	᠈ᡃᠣᢂ᠆᠕᠆᠕᠆᠕᠆᠙᠆᠕᠆ᡁ
to just be negative all the time. As a parent, we	ᡣ᠋ᡣᡪᡃ᠋ᡃ᠋ᡖ᠆ᡄᢂ᠋᠋᠉᠆᠕᠋᠕᠘᠋᠉᠆᠘
try and work things out, so that the person	₽₽°&₽⊂₽°∿°םL ₽°®יב°°σ° ΔL°ם ₽₽⊂₽ናLC,
grows. And I consider that same relationship	
with the departments, in that I recognize the	᠄ᡃ᠋ᡋᢄ᠘ᠺᡗᡊᡄ᠋ᡘᡰᢐ᠆ᢑ᠅ᡔᡲᡁ᠘᠘ᢞᡄ᠋᠘᠙᠘ᠫᡃᠶ᠋ᢂᡃᡆ᠋ᢩᠣ ᡗᡔ᠋ᡄ᠘᠉᠋᠋ᡰ᠘᠘᠆ᢑ᠘ᡔᡘ᠋᠄ᡘᠴᠵᡅ᠉
need to have a positive engagement that will	
make the situation better.	⊲ጋ∆°∝Ϸϧ៱⊲⁵ϷϚና∩Ϳ∆ᡄϷ ∝ϳʹ<ʹϲϭϲ·ĹͽὑϹ. ∝Ϸϭ ϽϚʹͻϭʹͰͽϳϚͺϗϷϷͰϲ·ͽϽͿ.
But it also depends on the commitment of the	עריט־ אין אינ־ט'ב יטראננ יישטי.
But it also depends on the commitment of the departments and the government of the day I	() بەنامە قەرەر مەر قەرەر بەرەر بەرەر
think.	
	᠈ᡃ᠋ᡰ᠋᠈ᡩᢛᡄᢂ᠘᠘᠘᠂ᡁ᠘᠘᠘᠘᠘
	ᡏᡃᢣ᠌᠋᠋ᠵᠡᢣ᠌ᠵ᠋᠍᠕᠆ᡎᢄ᠆ᡧ᠋᠋᠋᠋᠆ᢄ᠆ᡁ᠋

So the example I had given with Embassy West, it was the Department of Health who initially said, well, we don't do contracts, it's Community and Government Services that does them. So I then brought Community and Government Services on one table and the Department of Health on the other, and I said, to be honest, I really don't care who does the contracting; I really don't care who drafts them, but what is important is if a contract is going to be signed, the third-party contractor needs to be fully aware of what their obligations are.

So after that situation, and if the department wants to explain some more, what did occur from that is with the Department of Community and Government Services and the Department of Health working together, part of the wording in the third party contracts now outlines what their obligations are, so that it is not ambiguous, the third party contractors are made fully aware, and a contract is legal binding. So it is, from what I understand I've been told by the government, it is now part of the third-party contract.

So it really has changed for the better, but it's in that engagement, which didn't happen overnight.

And some departments are -- not all departments are the same. Not all DMs or their employees are the same. So it depends upon -it has gotten better is what I can say. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. Thank you, Commissioner. And to stay with the Commissioner for my next question is around the activities and status of your office, Commissioner.

You indicate on page 11 of your 2024-2027 Business Plan that travel plans within the ΔιΓράφηζα Δισια ρυγορία στο σ d⊲ΓϧΔ, Ⴑ≪Lጋˤၑʰdᅆჾ ⊲∧℠ሥረ∟Ϸ℠ጋና ՃናጋՃና bበLልኈሁσ. ΔϲϲϷ᠈ᢣ᠄᠋ᠴᠬ᠋ᠴ ᠴᡆ᠌᠌ᢞ ᠌᠋Ͻᢡᢣ᠘ልᡃᡆᡝ $\Lambda \subset \Lambda^{\circ} D \cap C^{\circ} C^{\circ} D^{\circ} C^{\circ} C^{\circ} D^{\circ} C^{\circ} D^{\circ} D^{\circ} C^{\circ} D^{\circ} D^$ Ს᠙᠘ᠫᡃ᠋᠖ᡃᢨᠣ᠂ᡏ᠕ᠺᠫᡃᢛᠠ᠘ᠳᡪᡄ᠋ᢥᡥᠣ᠆ᠴ ٥/٥٠غ، ٢٠٢٢ ٣٠ ٣٠ ٢٢ ٣٠ ٢٢ ٣٠ ٢٠ ٢٠ ٥٠ ٣٠ ل≪ل~טָל־ס∆ַ ∧יָשכ⊳לייטַיגר, ט≪בסיָשיּׁשׁכּי ᠕᠆᠋᠋᠋ᡊ᠋᠋᠄ᠪᡗ᠋᠋᠋᠋᠖ᡩᠣ᠋᠋᠋᠋᠖᠘᠋ שיטשארתהישי דהיכ איטכאוטיכאתפה ل%لى، كەلمەھەدە كەھ كەرەبە كەلمەھەدە، كەلمەھەدە كەلمەھەدە كەلمەھەدە كەلمەھەدە كەلمەھە كەلمەھە كەلمە

territory will be completed when "the office operates at nearly total capacity." Is your office nearly at total capacity now? And if so, where will your office be visiting, and what work will be completed on these travels? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I do require six staff. Before that there's a shortage of staff in our office, but we have a lot of work to do and lots of other business to do. And today with the capacity shortage, still there's vacancies in the positions.

I'm trying to hire an employee. It becomes challenging, due to lack of staff housing. As we're all aware, in Nunavut we have a dire shortage of housing, and of course we have to abide and follow the government policies when we're filling out the positions. Due to no staff housing, that's one of the challenges we face.

Secondly, because it's our office of languages, all our staff have to be bilingual speaking people, as in English and Inuktitut, French, English; either or. It's a bilingual position. Because our work is important and we require to staff the positions with who can speak official languages.

Because I had to leave, even though all our staff positions weren't filled due to COVID-19, we were unable to travel. And after the COVID pandemic, I ended up with COVID myself.

But we do want to travel to different communities. There are many, for example, that we can visit the schools and inform them about work, and to the private businesses and consult with them and give them what language requirements are and the government or the federal government. **△৬/ペレC⁵⁰:** ad⁵F⁶. F⁵C 7LAc⁶.

Δ•/<>< (כוֹקארטי): ישאיםרֹי, רי אסאי.

ΗΔϷ·: ʹdϧ·ႭϮϧ, Δϧϟ≪ϷϹʹͽ. Ϫ, Δ^ͼϷϲϫϪϧͽͶ··ϞͿϒͶϧ ϧ≪ϹϧϤ ϫϲͽ ϧ ϲ ϲ ΔϧϞ≪ϷϹʹͽ.

ƥ거≪⊳⊂°•: Г`⊂ 귀L∆⊂^ь.

ΡΗΔϤσ ϤʹϚϭ ϷʹͽϷΗΔΛͺͺϷʹͼͺ ϷʹͽϷΗΔΛͺͽϐ·ϭϤʹͺͺʹͺϲϿϤʹͽ>ͽͺϧͺͼϧϲϽϤʹϚ ϤΓΗϷ·LϹ ϤʹϹϮʹϚ ϷʹͽϷΗΔΛͺϞϷΗϷͺͺϷʹͽϽϤʹϚ, dialects ϤΓΗϷͺϷͽʹLϹ, 7-ϑͺͺϷͽʹϽϚʹͽϧͰϭʹϽϤʹϚ, ΡΗΔϤϭ ϹʹͱͺϤϹϷʹͽ Ϥʹͼͺϫϭϥʹͽ>ͽͺ ΔϷϷͰϭ ϹΔϷϭ Ϥʹͼͺʹϭϥʹͽ>ͽͺ ΛϷͽΗϤͽͶʹͺͺͻϧͺϽΗϤϲͺϷͽϴΗΔͰͺͿϹͺϹͺ And the local government, when we meet face to face, it's better to consult that way, and that's part of our job.

Just recently I was in Cambridge Bay to go officially open the Inuinnaqtun Language Building, but the requirement to visit the communities, I note that very much we -- if you're interested in working, please come and apply to our office to work, because trying to get -- hire employees is quite challenging. And I believe it will be continuing to be challenging. I hope I answered your question. Thank you.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. Thank you. And going forward (interpretation) will you be visiting the smaller communities? And when would you visit them? Do you have any plans of visiting the smaller communities? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Commissioner.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Like, I just came from Cambridge Bay, for example. Then I would like to go to the next region, whether it be Kivalliq. And every time I'm invited, it's very good to be invited, for example.

If there's going to be Inuit entities, associations, or a private business having a meeting they could invite me, and I follow them. For example, although I really wanted to go to Clyde River to go see the Piqqusilirivvik Cultural Centre, but we could not set it up. I'm open and I'm open to invitations as well. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. I'll switch over back to the Government of Nunavut for the next question. I think it might

Δ^eαΡ<^{fb} Ρ

Δ^eαΡ

ΗΔ

βσ^{fb}H

ΗΔ^cσ^{fb}H

μ

ΔH

μ

C

ΔH

Δ

C

ΔH

C

C

ΔH

Δ

C

Δ

ムᲡ୵≪Þᢗ℆: Ხ୮୵൨ ସ୕∩.ଐ.

የኦናበላ፣σዖካ. ነሪታ ሲኮ, Δካረ የኦር፦.

Δ°7«>C°: Γ'C 7LΔ<u>C</u>°.

**Δ⁶/
(**)ⁱ, 2⁽¹⁾): Γσ¹()[<])⁶υς⁶υ ΗΔΡ¹.

go to Justice. We'll see what the government says. It's regarding the letter the Language Commissioner wrote to the Honourable Anita Anand, President of the Treasury Board, and at the bottom of the first page the Commissioner mentioned the Canada is a signatory to the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*. The acronym, the short version is called UNDRIP. The United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples recognizes Indigenous language rights and requires states to take measures to promote Indigenous language rights.

I'm looking for clarification. Since Canada is a signatory to this, does that mean all provinces and territories are now mandated to follow what was signed in this *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples*? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Mr. Mansell.

Mr. Mansell: Thank you, Mr. Chair, and I thank the member for the question. With the federal government signing it, they did bring it into law for Canada, but it's up to each province and territory to then enact that in their provincial or territorial legislation to bind themselves. Thank you, Mr. Chair.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you, Mr. Chairman. I thank you for the response. My next question, moving on, back to the Language Commissioner. Appendix A includes correspondence from your office to the Treasury Board regarding a lack of an Inuktitut bilingual bonus for the federal government Inuktitut-speaking employees. Can you elaborate on what other actions your office is undertaking to address this issue? Thank you Mr. Chairman. **ΗΔΡ'**: 'dታ°ฉ广', Δካ/«ϷϹં^Ⴊ. Ϲʹ· ⊲Λ[™]dበናበ⊲«ʹͺ) Ϥ·L Ϸ·ͿϥʹͽͺͱͺLͺϷʹϽ΅ ϷʹͽϷϒ͵Ϸ ⊲Ͻ[™]CϷϟ·ϭʹ[™]<ʹ·ϲϤ·Lና. σʹ·ϲϚϹϚL CΔL LϽΔ[™]/ϲ[™]በʹ·ͻ[™]υ Ϥ^ϧϹʹͽϿϹʹͼ[™]ϽͿʹ, ͼͺͻͼʹͱϷͼ[™]ϽϹϲ[™]ϽͿϚ, Δ/ϳͺͻ[™]ͼ[™]ϽϹ[™]ϽͿϚ ϷʹͽϷϒ͵ϷʹͺʹϐϧϼϪϲ[™]υσϤϚͻϤʹϞͺ[™]ΰϚ. Ϲʹ·ͼ ϤϧʹϟϽͶʹ·ͼͺϭϭϤ[™]ϹϷϚϪϲ[™]ϐϒϲϧϷϭͶϽϚ.

 $\Delta \dot{c}^{k}$, $\aleph \supset \alpha \triangleleft \alpha^{k} \supset \dot{f}^{c} \subseteq \dot{c}^{c} \neg \alpha^{c} \cap \alpha^{k}$ $a \supset \alpha \Delta PL^{k} b Poll (b) \supset \alpha \Delta P^{k} \sigma^{k} \lor P^{c}$ $P \land c^{c} \uparrow \neg \langle Q \rangle \neg \langle Q^{c} \cap Q^{k} \rangle \square \alpha^{c}$ $\Delta D^{k} \supset \sigma^{k} \langle \neg Q^{k} \cap Q^{k} \rangle \square \alpha^{k} \cap Q^{k}$ $\delta D^{k} \supset \sigma^{k} \langle \neg Q^{k} \rangle \square \alpha^{k} \cap Q^{k} \cap Q^{k}$ $a D^{k} \supset \alpha \wedge Q^{k} \cap Q$

ርኮሰላር ሏጋሏና ኦኄኦኦዮዮታ ርሏነትርኦኈቡነኇ ኦበኈትሏዛLሊታ፝፝ዹናፑዛር ት፟፝ኇኇናበቃና ጳጋኈርኦታላኈጋም ላዛL ለኆዾኦበኄጘዯ፟፟፟ኯባና

5	ᡃ᠋᠂᠋ᡃ᠋᠋ᢐᢂ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆
1 /	ᢧ᠋ᢣ᠋ᡃᢛ᠋ᡣᡤ᠋ᡗ᠊᠌ᡘᡃᢐᡄ᠋ᡄᠧ᠆᠋᠋᠋ᢛᠫ᠍᠍᠍᠊᠋ᢗᢕᡤ᠋ᡗ᠊ᡏ᠋᠋ᡃᢐᢛᢩᠴᢗ ᡃ᠋᠄ᡃᡖᢂ᠆ᡘᡄ᠘ᠮᢑᡃᠴᡄ
Chairman. Thank you for your questions. This letter addressing concerns received from your office is not the first time. On July 22, 2022, $5b$	ᡰᡃ᠋ᡫ᠋ᠴ, ᠘ᡄ᠋ᡗ᠊᠋ᡏᡃ᠋ᡃᢐᠳᡒ᠋᠋᠘ᡪᢗᡬᡃᢛᢩᠧ᠋ᠨ᠋᠋᠋᠋ᡋ᠋᠋ᠮᠯᡅᢂ ᡃ᠋ᠻ᠋᠋ᡋᢣ᠕᠋᠋᠋ᡥ᠋᠐ᡔᠮ᠖᠙᠋ᡶ᠉ᠫ᠘᠋ᡃ᠋ᡋᡄ᠋ᠧᡆ᠅᠋ ᠙᠋᠋᠋᠋ᠫ᠋᠂ᡋᡰ᠊ᡆᠲᠴ᠋ᡗ᠆᠋ᠬ᠈ᡩ᠆᠅ᡔ᠋᠅᠘ ᡔᠴ᠘ᢩᢝᡗ᠊ᡄ᠋᠋ᡃᢛ, ᠘ᡟᠡ᠙᠋ᢂ᠋ᢗ᠅?
that was the first letter I sent. Slow down a bit.	ש יל≪⊳⊂י ש (כוֹקאר): דיכ אב∆בי.
letter to the federal government. First time I wrote a letter to them July 22, 2022. At that \triangleleft	LΔ௨º : L'Ⴍ, Δᡟᠡᠯ᠙Ϸᡬᡃ᠋ ^ᢑ . ᡏ᠋᠕᠋᠖ᡃᠯᡆ᠆ᢐᡃᡉ ៲ᠺ᠖ᡃᡆᠬ᠋᠖᠊᠋ᡰᠯ᠋᠖᠘᠆᠋᠋᠋᠘᠂ᢄ᠖᠋᠆ᡢ᠂᠋᠋᠋᠋᠆ᡘ ᡊ᠋᠋ᢣ ᡰ᠘Ϸᡃ.
we have to remind them about what their requirements are. Once I found out that they had a new employee, I wrote another letter. Δc	ᡃᡄ ᠻᡃ᠍᠍ᡶ᠆ᡄᡃᢛ᠋ᡬ᠅ ᡏ᠕᠅ᡩᡅ᠋ᡣᡗ᠊ᠦ᠊ᠯ᠋ᡪᡁ ᡊ᠆ᠳᡏ᠋ᡐ᠑ᡄ᠋᠋᠋ᡳᢤ᠂ᠺᠧ᠋ᡅᡃᡋ᠋ᠺᡊᠧ᠅᠕ᢣ᠌ᢂ᠂ᡬ ᡁ᠆ᠳᡆᢓᠺᡰ᠋᠋ᢩᢣᢄᡊᠯᡐᡃᡠ᠘᠅᠉ᠫ᠅᠕ᢕᢂ᠅᠘᠘ ᠂ᢞᠧ᠋ᡱ᠙᠘᠆ᡥᠳᡏᡐ᠋᠘᠅ᡗ᠋ᠺ᠅ᡁ᠘᠄ᡬ ᠃ᢞᠧ᠋᠅᠙᠘᠆ᡥᠳᡏᡐᠧ᠋ᠬᡬ᠈᠙᠘ᡗᠥ᠋ᢤᡘ
- or they responded by saying I wrote a letter to them to make sure that there's a	៶Ϛ∿√⁰Ϸჼϭͺͻʹ<ና? Ľ᠔, ΔϷϒ≪ϷϹʹͽ. ៶Ϸϒ≪ϷϹ· Ϸ (ϽϞϞႶͿͼ): Γ [、] ΗΔϷ [、] .
recommendation given to the federal government and that every time there's a staff change, we have to follow through all the time to find out where they're at. Although we now know where to address. \Box	$\Delta P'$ (ጋኣትበJና): 'dን°உ广, ΔνረዊϷϹʹ [®] . Δ΄, Δνα ΔΔΔς ϷናϷΡγ [*] Γ°σ ኣ>ኦትϷΡ/Lσνα Δνα ΔΔς ϷናϷΡγ [*] Γ°σ ኣ>ኦትϷΡ/Lσνα ΔΔς Δσνα Δα Δσνα Δσνα Δα Δα Δα Δα Δα Δα Δα Δα Δα Δ
(interpretation ends) We have leads as to where $\lfloor c_{r}$	ᡃᡗᡣᠣ᠋᠋ᠬᢦ᠅ᡃ᠅᠘ᢩᢁᡃᢆᠫᢪᡆ᠋᠋᠋᠋ᢛᢣᡝᡃᠣᡃ᠋᠋ᠴᢉ ᠋᠄᠌ᢪ᠘ᡄ᠋᠋᠋᠋᠋᠅᠘ᡔ᠅᠋ᢄ᠋᠂᠋ᢄ᠖ᢂ᠈᠂ᢅᡦ ᠈᠌ᢁᡃ᠋᠋᠋ᠫ᠄᠋᠌
Inuktut and who are eligible for the language bonus. And where I'm trying to get with that is if we have a ballpark figure that it would cost the federal government this much to enact my recommendation, I think it would be a little bit more will palatable, because depending on the number of employees within the territory, that would fall under the Inuktut language bonus.	° ΥΓΥΖΥ ΥΟΡΥΥΥΥ ΥΟΡΥΥΥΥΥΥΥ SOUT TO CONTRACT OF CONTRACT SOUT TO
to try and get that number of employees. We don't have them yet, but I'm continuing to P^{q}	ᢍ᠆ᠳᡏᡧ᠑᠆ᡣᢣᡃᡆᡄ᠂ᡠ᠋ᢩᡄᢂ᠆ᠮ᠖ᡃᢛ᠋ᠬ᠋᠄ᡉᠺ᠅ᢕᢌ ᠂ᡃᡠᡄ᠋᠋ᡶ᠋᠋᠋᠋ᡰ᠋ᢆᢣᡄᢂ᠋᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆ ᡃ᠄ᢛ᠋᠋᠋᠋ᢪ᠆᠘ᡧ᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆᠆

costs would be for the federal government if they were to enact my recommendation.

In that letter it really is, if the federal government really takes into account signing the *Indigenous Languages Act*, the *United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples* and recognizing their language rights, if they really have that in the foundation and believe that, then they should recognize the fact that they have obligations right here in Nunavut in strengthening Inuit language speakers who are employed with the federal government.

And I must further note that I included the Minister of Languages of the day. I included independent senator René Cormier, who questioned the federal government in the Senate, and I included Nunavut Tunngavik Incorporated president. That was a way to work with others that have working relationships with the federal government so that it's not only myself as Languages Commissioner that is pushing for this, but also others that have. For example, the Nunavut government goes through federal, provincial territorial meetings and elected officials with the Nunavut government has these relationships with the federal government. That's why I included the Minister of Languages, so that the government is aware that this is an issue that they also should bring at their table.

And then I also included the president of Nunavut Tunngavik Incorporated so that in their interaction, they also have their venue in dealing with the federal government. So I wanted everyone to be aware so that we can have a cohesive effort to ensure that this issue is addressed. At least if we all bring it up, if we all mention it, if we all want this and if we really do care for the Inuit language speakers who work for the federal government, if they hear it from more than one person, it gives strength. »>b∩L≻ናذ 2⁵b⁶D⁶ 16:53-Г

So it's not something that is resolved right now, but I will continue to work towards it, along the many other duties that we do have. (interpretation) Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Nakurmiik. Mr. Simailak.

Mr. Simailak: Thank you Mr. Chairman, thank you Commissioner. Back to the Government of Nunavut. With Devolution Agreement being signed earlier this year, it provides in part that affected federal government employees transition to become territorial government employees. My understanding is that these employees will be entitled to apply to the territorial Inuktut Language Incentive Program. Can you confirm that these employees will be able to apply to the Inuktut Language Incentive Program. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Thank you. Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. If they become employees of the Nunavut government then they will be eligible for those incentive programs. Thank you.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and this will probably be my last question to the Commissioner. In the opening comments on page 3 on 6.2 (interpretation ends), it was operation (interpretation) I believe there are very many -- not very many people who are very proficient in Inuktitut and Inuinnaqtun, especially in Inuinnaqtun. Last year -- I want to repeat some comments that I made. In Baker Lake there are many people, there are many dialects in Baker Lake. There were seven different dialects in Baker Lake, but we are losing our language. Like I stated last year, I used to hear when I was growing up from an elder told me, I couldn't understand what the elder was trying to tell me. And

because I'm from Qairniq and that person is from Ukkusiksalik, who spoke a different dialect. We must not lose those dialects.

I would like to ask the commissioner, what are your plans on preserving the different, many different dialects. Can you give us what your plans are in preserving the community dialects, because we should not lose them. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Commissioner Aariak.

Ms. Aariak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Myself personally, I'm very protective of our language, no matter which dialect it comes from, it's still precious to me. But with my office, there are some strict limitations on what I can do. Are the Language Act being followed? And are the obligations that they have to do, are they doing them?

I'm responsible for these languages or dialects, and the work on the different languages is work done by the Minister of Languages. But me as the Commissioner of Languages, I have to make sure language rights are not broken and followed properly. That is my job. I hope I answered the question properly. Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman, and thank you, Commissioner. I would like to direct my next question, the same question to the government representatives. What else can the government do to preserve the dialects, the community dialects that we should not lose? Like whenever I speak, not everybody understands my dialect. We should not lose our dialects. What is the governments plan to preserve the community dialects. Thank you Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. That's a very good question, and it's unfortunate that our language is not being used as much before. Like I stated in the opening comments, it's in peril. It's in danger. We're in a worrisome state as to what's going to happen to our language. We will always strive hard in the Department of Culture and Heritage. The fact that we have dialectual differences, that does exist and the communities really want to preserve those dialects, and as the member stated, there are many dialects in Baker Lake. And we have to figure out how we're going to preserve the dialects if we are serious about not losing them.

We can provide funding for that. If a community really wants to preserve their dialect, then they can document them and write them down so that our descendants will know how people used to talk in Inuktitut, and there's that.

Our language is definitely in peril, or in danger. Many more people including the Keewatin are speaking English. Only one community, that's Arviat who almost everybody speaks Inuktitut still -- I'm sorry, Naujaat. And also Naujaat, not just Arviat. Arviat and Naujaat are the two communities that have the most number of Inuktitut speakers in the Keewatin.

In the Kitikmeot the majority don't speak Inuktitut. There are just a few now. There's 115 people who still speak Inuktut at home. They speak more English now. There's 745 that speak more English than Inuktut.

In the Baffin region we always assume that the language is strong here, but it is also falling in certain places, especially in Iqaluit and the high Arctic. It's absolutely in danger now. Our language is in danger, and we need to make some serious considerations about it. We try to promote them through education and providing funding for that purpose and also through community visits. We do promotions like that, and tell them that there is funding available for that.

Like the commissioner said, we also provide money to the private businesses if they need help in getting Inuktut in their workplace. And the Inuit language authority can also collect a lot of the words that can be utilized in the future and the traditional terms can be collected through there as well. So we must all work together to preserve our language.

I wanted to add to what the commissioner stated. When she works with the federal government -- I know I'm changing the tone or the direction.

Chairman: Mr. Simailak.

Mr. Simailak (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. I don't have any more questions. Thank you for your comments, Ms. Teresa Hughes. I have one more question. Do you work with the local district education authorities on curriculum planning for the school? Or do you put together any education curriculum that they can use? Or does the district education authorities have to do this on their own? Thank you, Mr. Chairman.

Chairman: Ms. Hughes.

Ms. Hughes (interpretation): Thank you, Mr. Chairman. Yes, the Inuit language authority has been directed that they have to do work to preserve the Inuktitut language and the Department of Education -- or the *Education Act*, it was deferred to 2039 to have bilingual Inuktitut and English education in all the grades. They are called the language of instruction model. It is being reviewed right now to see how it can be improved and added onto. And we work with the Department of Education on this, and we fully support the

minister's office because the office provides funding within government organizations to do more work and help within the government. So we provide funding to the Department of Education so that they can make publications and make education material, curriculum material. Thank you.	
Chairman : Thank you. I appreciate everyone's contributions today. We only have a couple minutes left on the scheduled day anyway, so tomorrow morning we'll start off with Ms. Killiktee. We're going to adjourn until 9 a.m. tomorrow morning.	
Thanks, everyone, for your time today. Thank you to the interpreters and to my colleagues for the questions, and I look forward to continuing the dialogue tomorrow. Have a good evening. >>Committee adjourned at 16:53	